

SAN LUCAS

Jesucristupita escribigan

Lucas jutiyog runam cay libruta escribigan Jesús rurangancunata musyananchipag. Payga médicum caran. Apóstol Pablo Jesuspa ali willacuyninta willacur puriptinmi paywan puriran. Cay libruta escribinanpäga Jesús imanuy cangantapis shumag tapucurcur-rämi escribigan. Teófilo jutiyog runapämi Lucas escribigan. Teofilum Lucasta gastuncunapag camariparan Jesuspita escribinanpag. Chaynuy captinpis manam Teofilulapächu Lucas escribigan, sinöga lapan runacuna Jesuspita yachracunanpämi. Chaynuymi Hechos jutiyog librutapis escribigan. Lucaspita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 16.10-17; 20.5-15; 21.1-18; 27.1—28.16; Colosenses 4.14; 2 Timoteo 4.11; Filemón 24.

Galaycunan

¹⁻⁴ Noga Lucas cay libruta Jesuspitam escribï. Jesús willacuyta galaycunganpita pacham lapan rurangancunata apostulnincuna ricaran. Ricangancunata willacärinanpämi apostulnincunata Jesús niran. Paycuna willacäriptinmi mayagcuna Jesuspita achcag escribipäcusha. Chaymi nogapis, shumag yarpachracurir, cay libruta escribï, galaycunganpita pacha imanuy cangantapis shumag tapucurir. Chaynuypam gam, Teófilo, musyanqui yachrachishungayquicuna rasuncag canganta.

Juan Bautista yurinanpag canganta angel willacungan

⁵ Israel naciunchru Herodes mandanan wichanmi juc cūra Zacarías jutyog caycaran. Paymi caran Abías jutyog cürapa ayllun. Zacariaspa warminmi caran Elisabet. Paypa taytanpis cüram caran. ⁶ Paycunaga Tayta Dios mandangancunata rurarmi imaypis alilata rurapäcog. Chaymi paycunapäga mana ali runa canganta pipis mana nipäcogchu. ⁷ Ishcanpis chachanam capäcuran. Chachayaynincama Elisabetpa wawan manam caranchu.

⁸ Chaypitam Zacariaspa y paynuy cüracagcunapapis turnun chrayamuptinna templuchru Tayta Dios mandanganta rurapäcunanpag Jerusalemman aywapäcuran. ⁹ Chaychrümi imaypis rurangannuy surtiyapäcuran maygan cürapis templuman incienso rupacheg yalcunanpag. Chaymi Zacariaspag suerti yargamuran. ¹⁰ Chauraga Zacarías templo ruriman yalcuycur inciensuta rupachingancama lapan runacuna templo puncuchru Diosta rugacurcaran.

¹¹ Templuchru inciensuta rupaycächiptinmi altarpa deréchacag lädunchru Tayta Diospa angilnin Zacariasta ricariparan. ¹² Chaymi chay angilta ricaycur Zacarías fiyupa manchacaran. ¹³ Chauraga angel niran: “Zacarías, ama mancharyichu. Rugacungayquitam Tayta Dios mayashushcanqui. Chaymi warmiqui Elisabetpa olgu wamran canga. Paypa jutinmi Juan canga. ¹⁴ Wamrayqui yuriptinmi pasaypa cushicunqui. Chaynuypis lapan runacunam

cushicunga. ¹⁵ Tayta Diospag wamrayqui alita ruragmi canga. Chaymi payta alipag ricanga. Pay manam vînuta ni ima shincachicogtapis upungachu. Manarâpis yurirmi Santu Espiritupa munayninchrûna canga.

¹⁶⁻¹⁷ “Chaynuy captinmi achcag Israel runacuna juchancunapita wanacur Tayta Dios munangannuy cawapâcunga. Chaynuypis runacunata yâchinga wasinchrûpis cuyanacur cawananpag. Mana cäsucogcunata yâchinga Tayta Dios munangannuyna cawapâcunanpag. Chaynuypam runacunata camaricachinga Dios cachramungan Salvador shamuptin shumag chrasquicârinanpag”.

¹⁸ Angel chaynuy niptinmi Zacarías tapuran: “¿Imanuypatag musyâman nimangayquicuna rasunpa cananpag canganta? Nogacunaga chachanam capâcü. Chaynuy carcaptîga ¿imanuypatag wamrâ canman?”

¹⁹ Chaymi angel niran: “Tayta Diospa willacognin Gabrielmi câ. Paymi cachramasha cay ali willacuyta gamta willanâpag. ²⁰ Tiempun chrayamuptin cay willangâcunaga lapanpis cumplingam. Ningâcunata mana chrasquiman-gayquipitam cananga manana rimanquinachu warmiqui gueshyacungancama”.

²¹ Chaycamam templo puncuchru runacuna shuwararcaran: “¿Imanirtag cay höracama Zacarías mana yargamunchu?” ninacur. ²² Chaymi templupita yargamur rimayta mana puedir shuwararcagcunata sêñasyaylapana parlaparan. Chauraga shuwararcagcuna

yarpäpäcuran templo rurichru imapis ricaripanganta.

²³ Chauraga templuchru rurananpag cagcunata usharcurnam wasinpana Zacarías cuticuran. ²⁴ Chaypitanam warmin Elisabet gueshyag ricacur pichga quillantín wasilanchru cacuran. ²⁵ Cushicurmi niran: “Tayta Diosmi nogata cuyapämasha. Cananpitaga wawaynag cangäpita runacuna mananam jamurpämanganachu”.

Jesús yurinanpag canganta angel willacungan

²⁶⁻²⁷ Elisabet gueshyag ricacunganpita sogta quillatanam angel Gabrielta Galilea provin-ciachru Nazaret marcaman doncella Mariata watucunanpag Tayta Dios cachraran. Mariam parlashana caycaran Davidpa ayllun Josëwan majachacunanpag. ²⁸ Chrayaycurmi angel niran: “¡María! ¡Tayta Diospa cuyayninmi caycanqui! Gamwanmi imaypis canga”.

²⁹ Chaynuy niptinmi María yarpachracuran: “¿Imanirtag chaynuy niman?” nir. ³⁰ Chauraga angel niran: “María, ama manchariychu. Gamta Tayta Dios cuyashushpayquim acrashushcanqui. Gamwanmi imaypis canga. ³¹ Cananpitaga gueshyagmi ricacunqui. Yureg wawayqui ol-gum canga. Paypa jutinmi canga Jesús. ³² Munayniyog captinmi runacuna nipäcunga Diospa Wamran canganta. Paytam unay ayllun Davidtanuy mandag cananpag Tayta Dios chru-ranga. ³³ Paypa munayninchrümi Israel runa-cuna imaycamapis capäcunga. Pay munayniyog canganga imaypis manam ushacangachu”.

³⁴ Chauraga María tapuran: “Runawan manarag majachacuptiga ¿imanuypatag gueshyag ricacüman?”

³⁵ Niptinmi angel niran: “Santu Espiritu gamman shamuptinmi Tayta Diospa munayninwan gueshyag ricacunqui. Chaymi yureg wawayquita juchaynag canga y ‘Diospa Wamran’ nipäcunga.

³⁶ Chaynuymi aylluyqui Elisabetpis, chacwanna caycar, wawayog canga. Paytam runacuna ‘Mana wachray yachrag’ nipäcuran. Sogta quilnam pay gueshyag caycan. ³⁷ Tayta Diospäga manam imapis sasachu”.

³⁸ Chauraga María niran: “Nogaga Diosnäpa munayninchrümi caycä. Chauraga pay willacachimushungayquinuy cachun”.

Chaynuy nircuptinmi angel aywacuran.

Ayllun Elisabetta

María watucungan

³⁹ Angel ninganpita warantincuna María jucla aywaran Judea provincia altunchru caycag marcaman Elisabetta watucunanpag.

⁴⁰ Zacariaspa wasinman chrayaycur Elisabetta saludaran. ⁴¹⁻⁴² Saludaptinmi

Elisabetpa pachranchru wamranpis cuyuriran. Chauraga Santu Espiritupa munayninwanmi Elisabet cushicur fiyupa niran: “María, ¡lapan warmicunapitam Tayta Dios gamta acrashushcanqui! Gueshyag caycangayqui wawayquita paymi imaypis yanapanga.

⁴³ Dios cachramungan Salvadorpa maman caycar watucamänayquipäga ¿pitag cä noga? ⁴⁴ Saludämangayquita mayaycur

gueshyag caycangä wawäpis cushicuypita
cuyurisham. ⁴⁵ ¡Tayta Dios nishungayquicunata
chrasquicungayquipitam gam cushisha
cawaycanqui!”

Tayta Diosta María alabangan

⁴⁶ Chauraga María niran:

“Lapan shongüpam Tayta Diosta alabä.

⁴⁷ Salvacog Tayta Dios nogapag rurangancunapita
tam cushicü.

⁴⁸ Umildi uywaynin captipis alipag ricamasha.
Cananpitaga lapan runacunam nogapag imay-
camapis nipäcunga: ‘Chay warmega
Tayta Diospa cuyayninmi caran’ nir.

⁴⁹ Munayniyog Tayta Diosmi nogapag imatapis
alicagcunata rurasha.

Paynuyga manam pipis canchu.

⁵⁰ Tayta Diosga imaypis cuyapanmi munangan-
nuy ruragcunataga.

⁵¹ Lapan munayninwan ruraran.

Runatucogcuna yarpangancunatam man-
acagman chruranga.

⁵² Mandag canganpita nacion mandagcunatapis
gargungam.

Mana runatucogcunatam ichanga ali cayman
chruranga.

⁵³ Muchruchru cagcunatam ali cawayman chru-
ranga.

Mana cuyapäcog ricucunatanam ichanga mana
imatapis camaripanganachu.

⁵⁴ Pay mandanganta rurag Israel runacunata
cuyaparmi mana gongaypa yanapanga.

⁵⁵ Imaycamapis chaynuy cuyapänanpämi Abrahamta y paypita miragcunatapis promitiran”*.

Chaynuy nirmi Tayta Diosta María alabaran.

⁵⁶ Elisabetcagchru quimsa quillanuy goyarcurnam wasinpana María cuticuran.

Juan Bautista yuringan

⁵⁷ Elisabetpa quillan ayparamuptinnam olgu wamrata gueshyacuran. ⁵⁸ Chayta musyaycurnam aylluncuna y reguinacungancunapis Tayta Dios payta ali yanapanganpita cushicärran.

⁵⁹ Chaymi pusag junagniyog wamra caycaptin Zacariaspa wasinman paycuna aywapäcuran wamranta circuncidächinanpag. Chaychrümi taytanpa jutinta chrurapayta munapäcuran.

⁶⁰ Chauraga maman niran: “¡Manam chaynuychu jutin canga! Juanmi jutin canga”.

⁶¹ Elisabet chaynuy niptinmi waquin runacuna nipäcuran: “Chay jutiyöga aylluyquicunachru manam pipis canchu”.

⁶² Chauraga ima jutita chrurapänanpäpis señasyaylapa Zacariasta tapupäcuran.

⁶³ Tapuptinmi pay mañacuran tacshala tablata chaychru escribinanpag. Nircurna chaychru escribيران: “Juan jutin canga” nir. Zacariaspis wamranpa jutin Juan cananta munaptinmi chaychru cag runacuna mancharishanuy ricacuran. ⁶⁴ Chauraga chay höram Zacarías rimayta galaycur Tayta Diosta alabaran.

* **1:55** 1.55 Abrahamta Tayta Dios promitinganta musyanayquipag liyinqui Génesis 22.17-18.

65 Chaycunata ricaycur lapan reguinacungacuna manchacasha ricacäriran. Chaynuy canganpita pi maypis intëru chay marcacunachrümi parlapäcuran. 66 Chayta mayagcuna yarpachracäriran: “¡Cay wamra wiñar ima caymanrag chrayanga!” nir. Y runacuna parlangannuylam chay wamrata Tayta Dios shumag yanaparan.

Tayta Diosta Zacarías alabangan

67 Chauraga Santu Espiritupa munayninwan parlarmi pay musyachinganta Zacarías niran:

68 “Tayta Dios alabasha cachun.

Payga salvamänanchipänam caycan.

69 Mandanganta ruragnin Davidpa aylluncunapita munayniyog salvador yuringa.

70 Chaynuy cananpämi Tayta Diospa unay willacognincunawan musyachimaranchi.

71 Chaynuypis musyachimaranchi chriquimagninchicunapita jorgamänanchipag canganta.

72 Abrahamta y unay ayllunchicunatapis cuyaparan. Chaynuypis promitingancunata manam gongashachu.

73 Abrahamtam prometiran

74 chriquimagninchicunapita jorgamänanchipag, mandanganta mana manchacuypa ruranchipag,

75 y waran waran pay munangannuy juchaynaglana cawananchipag”.

76 Zacarías chaynuy niyta usharcurmi wamrantana niran:

“Tayta Dios cachramungan Salvadorta chrasquicärinanpag willacuptiquim runacuna musyapäcunga Tayta Diospa willacognin cangayquita.

⁷⁷ Gammi tantiyachinqui juchancunapita Tayta Dios perdunar runacunata salvananpag canganta.

⁷⁸ Runacunata cuyaparmi Tayta Dios Salvadorta cachramunga.

⁷⁹ Chaymi Dios cachramungan Salvador shamur juchäcuychru cawagcunata tantiyachinga juchancunapita wanacur ali cawaychrüna cawapäcunanpag”.

⁸⁰ Chaynuymi wamranta Zacarías niran. Chay wamranga wiñaran y Dios munangannuy cawananpag ali yachracuran. Tayta Diospa willacuyninta Israel runacunata willapayta galaycungancama chunyag jircacunalachru tiyaran.

2

Jesús yuringan

(San Mateo 1.18-25)

¹ Belén marcachrümi Jesús yuriran. Chay wichan Augusto César achca naciuncunapa mandagnin caycaran. Mandag caycarmi chay naciuncunachru lapan runacuna censacärinanpag mandaran.

² Cirenio jutiyog runa Siria provinciachru gobernador caycaptinmi chay puntacag censacuy caran.

³ Chaymi lapan runacuna marcanman cama censacärinanpag aywapäcuran.

4-5 Chaymi warmin Mariawan Josëpis Galilea provinciachru Nazaret marcapita Judea provinciachru Belén marcaman censacärinanpag aywapäcuran. Chayman aywapäcuran Josëpa ayllun mandag David chaychru yurisha captinmi. Chay junagcuna pachrayogmi María caycaran. ⁶ Belenchru caycaptinmam Mariata gueshyacunanpag nanaynin chariran. ⁷ Maychrüpis pachacärinanpag mana captinmi guechpa wawanta uywacuna puñucunan machraylachru gueshyacuran. Inchranawan wancurcurmi jinalanman chrachraycachiran.

Üsha täpaycagcunaman angilcuna chrayan-gan

⁸ Belén marca lädunchrümi üshayogcuna üshancunata chacaypa täparcaran. ⁹ Chaymanmi Tayta Diospa angilnin mayänipita achicyaypa achicyar ricaripaptin üsha täpagcuna fiyupa mancharipäcuran. ¹⁰ Chaymi angel niran: “Ama mancharipäcuychu. Gamcunapämi ali willacuyta apamushcä. Chayta mayarmi lapan runacuna cushicäringa. ¹¹ Dios cachramungan Salvadormi Davidpa marcanchru yurisha. Paymi runacunata salvanga. ¹² Paytam taripäcunqui uywacuna puñucunan machraychru inchranawan wancusha caycagta. Chaynuy tarirmi cay niycangä rasun canganta musyapäcunqui”.

¹³ Chaynuy niycaptinmi mayänipita chay angilpa lädunchru mas achca angilcuna Tayta Diosta caynuy alabaycar ricacämuran:

14 “¡Cieluchru Tayta Dios adorasha cachun!
¡Cay pachachrüpis Tayta Diospag ali cangan
runacunapag ali caway cachun!”

15 Chaypita angilcuna cieluman cuti-
caräriptinna üsha täpagcuna jucnin jucninpis
ninacäriran: “Tayta Dios willachimanganchinuy
ricamunanchipag acu aywashun Belenman”.

16 Chaynuy nir lapan apurädu aywapäcuran.
Chrayarnam Josëta, Mariata y itintapis
uywacuna puñucunan machraychru
carcagta taripäcuran.

17 Nircurna üsha
täpagcuna runacunata willaparan itipita
angel willangancunata.

18 Chaynuy
willapaptinmi lapan mayagcuna imaniytapis
mana camäpacäriranchu.

19 Marianam
paycuna ningancunata shongulanchru imaypis
yarpararan. 20 Angel willangannuy ricaycurmi
üsha täpagcuna Tayta Diosta agradecicur
alabaycar cuticäriran.

Jesusta templuman apapäcungan

21 Chaypita pusag junagniyog caycaptinmi
imaypis rurapäcungannuy itita circun-
cidächiran. Chaychrümi María manarag
gueshyag captin angel ningannuyla itipa jutinta
chruraparan. Chay junagpitanam chay wamrapa
jutin Jesús caran.

22 María gueshyacunganpita chruscu
chrunca (40) junagtanam Josëwan aywaran
Jerusalén templuman Moisés escribingan
leycunata cumplinanpag.* Itintapis templuman

* 2:22 2.22 Warmi gueshyacunganpita rurananpag cagcunata
masta musyanayquipag liyinqui Levítico 12.1-8.

apapäcuran Tayta Diospa munayninman chrurapäcunanpag. ²³ Chayta ruraran “Tayta Diospa munayninman chrurapäcuy lapan guechpa olgu wamrayquicunata” nir Moisés escribangan leycunanuylam.† ²⁴ Warmicuna gueshyacunganpita Diospag ofrendata apananpag caynuymi Moisés escribira: “Ishcay cullcuycunata o ishca püllä palumacunata carpis apanqui”.✱ Chaymi Mariapis chay escribirangannuy ofrendata templuman aparan.

²⁵⁻²⁶ Chay wichanmi Jerusalenchru Simeón jutiyoq runa tiyaran. Paymi alilata ruraran Tayta Diosta alabar cawag. Chaynuypis Tayta Dios cachramungan Salvador chrayamunanta shuwaraycaran. Dios cachramungan Salvadurta shuwaraycaran Israel runacuna nacaycanganpita jorgunanpag. Santu Espiritupa munayninchrümi Simeón caran. Chaynuypis Santu Espiritum Simeonta musyachiran Dios cachramungan Salvadurta ricaycur-rag wañunanpag canganta. ²⁷⁻²⁸ Simeonta Santu Espiritu templuman pushaptinmi Mariawan José itilatarag Jesusta chayman apaycagta ricaran. Chayman paycuna aywapäcusha casha Moisés escribangan leycunata chaychru cumplipäcunanpag. Chauraga chay itita margarcurnam Tayta Diosta alabaran:

²⁹⁻³⁰ “Tayta Dios, cananga cumplishcanquinam nimangayquita.

† **2:23** 2.23 Guechpa olgu wamracunata Tayta Diospa munayninman chrurananpag canganpita musyanayquipag liyinqui Éxodo 13.2, 12-13; Números 3.11-13, 45-47. ✱ **2:24** 2.24 Levítico 12.8

Cananga ricashcänam cachramungayqui salvadurta.

Ricangächrünaga wañucushänapis.

³¹ May chaychrüpis tiyag runacuna musyapäcungam cay wamrata gam cachramungayquita.

³² Chaymi mana Israel runacunapis musyapäcunga runacunata salvanayquipag canganta.

Chaynuy captinmi gamta alabäpäcushunqui '¡Ima alirag Israel runacunata Tayta Dios acraran chay ayllupita Salvadurninchi yurinanpag!' nir".

³³ Simeón chaynuy ningancunata mayarmi Josëwan María imaniytapis mana camäpacäriranchu.

³⁴ Chauraga Tayta Diosta Simeón rugacuran paycunata shumag yanapänanpag. Nircur Mariata niran: "Cay wamrata Tayta Dios cachramusha captinmi waquin Israel masinchicunapis mana ushacaypa cawayta taripäcunga y waquincagna infernuman aywapäcunga. Tayta Diospa willacuyninta pay willacuptinmi chay willacuypa contran achcag rimapäcunga.

³⁵ Chaynuypam musyacanga runacuna yarpangan ali mana ali canganpis. Chaynuy pasaptinmi gampa shonguyqui tucshihanuyrag nananga".

³⁶ Templuchru caycaran Tayta Diospa willacognin Ana jutiyog chacwanpis. Paypa taytanmi caran Fanuel, Aser ayllupita. Paymi wamra jipashla caycar runawan tiyaran. Runawan majachacunganpita ganchris

watalatam majan wañuran. ³⁷ Chaymi pay pusag chrunca chruscu (84) wata wiuda caran. Pagas junagmi Tayta Diosta templuchru rugacog. Chaynuypis ayunar Diosta adorag. ³⁸ Chay höra itilarag Jesús caycangancagman Ana chrayaycurnam payta ricar Tayta Diosta agradecicuran. Chaynuypis Jesuspita willaparan Tayta Dios cachramungan Salvadurta shuwararcag runacunata.

³⁹ Tayta Dios escribichingannuy templuchru cumplircurnam Josëwan María cuticäriran Galilea provinciachru Nazaret marcanman. ⁴⁰ Chay wamra callpayog wiñaran. Yarpayniyog caran y Tayta Dios payta ali ricaran.

Mösuna caycar templuman Jesús aywangan

⁴¹ Jesuspa taytanwan maman cada wata Jerusalemman Pascua fiestaman aywachröpäcog. ⁴² Chaymi Jesús chrunca ishca (12) watayog caycaptinna paywanpis chay fiestaman aywapäcuran. ⁴³ Chay fiesta usharuptinnam taytanwan maman marcanpana cuticäriran. Jerusalemchru Jesús quëdacunganta manam musyapäcurancho. ⁴⁴ Chaymi waquin runacunawan Jesús aywaycanganta yarpar juc junagna aywarcaran. Chaypita aylluncunachru y reguinacungancunachrüpis Jesusta ashir manam taripäcurancho. ⁴⁵ Mana tariycurmi cutipäcuran Jerusalemman chaychru ashipäcunanpag.

⁴⁶ Cutinganpita warantin junagrämi templuchru yachracheg runacunawan tapunacur jamaraycagta Jesusta taripäcuran.

47 Chauraga lapan mayagcuna almirasha carcaran ali yarpaysapa captin tapungancunata ali yachraptin. 48 Chauraga chaychru tariycurmi taytanwan maman ima ruraytapis mana camäpacäriranchu. Chaypitana maman niran: “¿Imanirtag cayta rurarärimanqui? Nogacuna fiyupa laquicur gamta ashipäcushcä”.

49 Chaynuy niptin Jesús niran: “¿Imanirtag ashircämanqui? ¿Manachu tantiyapäcushcanqui Taytäpa wasinchru caycangäta?”

50 Chaynuy niptin paycunaga mana tantiyapäcuranchu imapita niycangantapis.

51 Nircur Jesuswanna Nazaretman cuticäriran. Chaychrümi taytanwan maman mandangancunata Jesús ruraran. Ichanga lapan pasan-gancunata shongulanchru maman yarpararan.

52 Jesús wiñaran y mas yarpayniyog ricacuran. Chaynuypis Tayta Dios y runacuna payta mas ali ricaran.

3

Juan Bautista willacungan

(San Mateo 3.1-12; San Marcos 1.1-8; San Juan 1.19-28)

1-2 Zacariaspa wamran Juan chunyang jircachru caycaptinmi Tayta Dios niran willacuyninta willacunanpag. Chay wichanmi Tiberio César chrunca pichga (15) watana lapan naci-unpa mandagnin caycaran. Chaynuypis Poncio Piläto Judea provinciachru gobernador caycaran. Herodisnam Galilea provinciachru mandag caycaran. Herodispa wauguin Felipe

Iturea partichru y Traconite partichru mandag caycaran. Chaynuymi Lisaniáspis Abilinia partichru mandag caycaran. Jerusalenchrünam Anaswan Caifás lapan cüracunapa mandagnin caycaran.

³ Chaymi Jordán mayu cantuncunachru cag marcacunapa caynuy willacuycar Juan puriran: “Juchayquicunapita wanacur bautizacäriy. Chaynuy juchayquipita wanacuptiquim Tayta Dios perdunäshunqui”. ⁴ Juan chaynuy willacunanpämi Tayta Diospa willacognin Isaías caynuy escribiran:

“Chunyag jircachrümi juc runa fiyupa gayaraycar willacunga:

‘Mandag runa shamunanpag camñucunata pichar camaricäringayquinuy camaricäriy Señorita chrasquicärinayquipag’ nir.

⁵ Chaynuy rurapäcuy ragracunata pampachagnuy,

jircacunata pampachagnuy,
wicsu camñucunata derechagnuy
y shala camñucunata pichagnuy.

⁶ Juchayquicunapita chaynuy wanacäriptiquim lapan runacuna musyapäcunga Tayta Dios salvashunayquipag canganta”.[☆]

⁷ Achca runacuna bautizacärinanpag shamuptinmi Juan imaypis niran: “¡Culebra casta runacuna! Gamcunata, ¿pitag nishushcanqui fiyupa castigo aywaycämogman mana chrayapäcunayquipag canganta?

⁸ Chayman mana chrayapäcunayquipag

[☆] 3:6 3.6 Isaías 40.3-5

juchayquipita rasunpa wanacusha carga alita rurar cawapäcuy. Ama yarpäpäcuychu: 'Abrahampa ayllun capti Diosni salvamanga' nir. Gamcunata ni: Tayta Diosnincheqa cay rumicunatapis Abraham casta runaman ticrarachinmanmi. ⁹ Jächa camarishanam caycan yüracunata cuchunanpag. Chaymi mana ali wayog yüracunata sapipita cuchurir ninaman gaycunga".*

¹⁰ Juan chaynuy niptinmi runacuna tapupäcuran: "Chauraga ¿imatatag rurapäcüman?"

¹¹ Chaynuy niptinmi niran: "Ishcay trucana röpayog carga jucagcag röpayquita goycunqui röpaynag cagta. Chaynuypis micuyniyog carga raquipaycunqui micuyniyog cagta".

¹² Chaynuylam impuestuta cobragcunapis, bautizacunapag shamur, tapupäcuran: "Maestro, nogacunaga ¿imatatag rurapäcüman?" nir.

¹³ Chauraga Juan niran: "Cobranayquipag canganpita mastaga ama cobrapäcunquichu".

¹⁴ Chaynuylam soldäducunapis tapuran: "Nogacunaga ¿imatatag rurapäcüman?" nir.

Chaymi Juan niran: "Ama pipa guellaynintapis guechrupäcuychu. Chaynuy ama pipäpis manacagtaga rimapäcuychu. Arungayquipita chrasquingalayquiwan cawapäcuy".

¹⁵ Chauraga Dios cachramungan Salvador cay pachaman shamunanpag canganta shuwarag

* **3:9** 3.9 Cay versículo tincuycachin mana ali wayog yürata sapipita cuchurir ninaman gaycusha nir juchäcur cawag runacunata Tayta Diosninchi infernuman gaycunanpag cangantam.

runacuna yarpachracäriran: “¿Juanchurag Dios cachramungan Salvador?” nir. ¹⁶ Chaymi paywan caycag runacunata Juan niran: “Yaculawan gamcunata bautizä. Nogapita mas munayniyog runa ichanga shamunga. Nogaga manam välichu llanquincunapa watunta pascapänaläpäpis. Payga Santu Espirituwan y ninawan bautizangapag.† ¹⁷ Payga urquëtan aptasham caycan y trīguta wayranga. Nircurmi trīgucagta wasinman chruranga. Y transancagtana rupachinga imaypis mana upeg ninachru”. ¹⁸ Chaynuymi Juan Tayta Diospa willacuyninpita tucuynuyupa runacunata yachrachiran.

¹⁹ Chaynuypis Juanga mandag Herodista piñaparan Felipipa warmin Herodiaswan tiyaptin. Mastapis Juanga piñaparan mas achca mana alicunata ruranganpitapis. ²⁰ Chaypis Herodisga mas mana alita rurar-rag Juanta carcilman wichrgachiran.

Jesús bautizacungan

(San Mateo 3.13-17; San Marcos 1.9-11)

²¹ Carcilman Juan manarag yaycur runacunata bautizaycaptinmi Jesuspis chrayaran bautizacunanpag. Bautizacurcur Diosta rugacuycaptinmi cielo quichracäcuran. ²² Chaychrümi Jesusman Santu Espiritu paluma nirag yarpamuran. Chaynuypis cielupita caynuy nimungan mayacämuran: “Ganga cuyay Wamrämi caycanqui. Noga gampita cushisha caycä”.

† **3:16** 3.16 Ninawan bautizänapag niycanganga Jesusman mana yäracocunata infernuman gaycunanpämi.

Jesuspa unay aylluncuna
(San Mateo 1.1-17)

²³ Quimsa chrunca (30) watayognuyna cay-carmi Jesús willacuyta galaycuran. Paypäga runacuna yarparan Josëpa wamran cangantam.

Josëna Elipa wamran caran.

²⁴ Elí caran Matatpa wamran.

Matat caran Levipa wamran.

Leví caran Melquipa wamran.

Melqui caran Janapa wamran.

Jana caran Josëpa wamran.

²⁵ José caran Matatiaspa wamran.

Matatías caran Amospa wamran.

Amós caran Nahumpa wamran.

Nahúm caran Esli pa wamran.

Esli caran Nagaipa wamran.

²⁶ Nagai caran Maatpa wamran.

Maat caran Matatiaspa wamran.

Matatías caran Semeipa wamran.

Semei caran Josëpa wamran.

José caran Judäpa wamran.

²⁷ Judá caran Joanapa wamran.

Joana caran Resapa wamran.

Resa caran Zorobabelpa wamran.

Zorobabel caran Salatielpa wamran.

Salatiel caran Neripa wamran.

²⁸ Neri caran Melquipa wamran.

Melqui caran Adipa wamran.

Adi caran Cosampa wamran.

Cosam caran Elmodampa wamran.

Elmodam caran Erpa wamran.

²⁹ Er caran Josuëpa wamran.

Josué caran Eliezerpa wamran.

Eliezer caran Jorimpa wamran.
Jorim caran Matatpa wamran.
³⁰ Matat caran Levipa wamran.
Leví caran Simeonpa wamran.
Simeón caran Judäpa wamran.
Judá caran Josëpa wamran.
José caran Jonanpa wamran.
Jonán caran Eliaquimpa wamran.
³¹ Eliaquim caran Meleapa wamran.
Melea caran Mainanpa wamran.
Mainán caran Matatapa wamran.
Matata caran Natanpa wamran.
³² Natán caran Davidpa wamran.
David caran Isaipa wamran.
Isaí caran Obedpa wamran.
Obed caran Boozpa wamran.
Booz caran Salmonpa wamran.
Salmón caran Naasonpa wamran.
³³ Naasón caran Aminadabpa wamran.
Aminadab caran Arampa wamran.
Aram caran Esrompa wamran.
Esrom caran Farespa wamran.
Fares caran Judäpa wamran.
³⁴ Judá caran Jacobpa wamran.
Jacob caran Isaacpa wamran.
Isaac caran Abrahampa wamran.
Abraham caran Tarëpa wamran.
Taré caran Nacorpa wamran.
³⁵ Nacor caran Serugpa wamran.
Serug caran Ragaupa wamran.
Ragau caran Pelegpa wamran.
Peleg caran Heberpa wamran.
Heber caran Salapa wamran.

³⁶ Sala caran Cainanpa wamran.
 Cainán caran Arfaxadpa wamran.
 Arfaxad caran Sempa wamran.
 Sem caran Noëpa wamran.
 Noé caran Lamecpa wamran.
³⁷ Lamec caran Matusalenpa wamran.
 Matusalén caran Enocpa wamran.
 Enoc caran Jaredpa wamran.
 Jared caran Mahalaleelpa wamran.
 Mahalaleel caran Cainanpa wamran.
³⁸ Cainán caran Enospa wamran.
 Enós caran Setpa wamran.
 Set caran Adanpa wamran.
 Y Adán caran Tayta Dios camangan.

4

Jesusta juchächachiyta
Satanás munangan

(*San Mateo 4.1-11; San Marcos 1.12-13*)

¹⁻² Jordán mayupita Santu Espiritupa munayn-
 inchrüna Jesús cutimuran. Chruscu chrunca
 (40) junag payta chunyag jircapa pushararan.
 Satanás chaychru juchächachiyta camaran. Chay
 junagcuna micünila caran y chaypitana mica-
 naran.

³ Chaymi Satanás niran: “Diospa Wamran
 caycarga cay rumita tantaman ticrananpag niy”.

⁴ Chaynuy niptin Jesús niran: “Tayta Dios
 escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Manam
 tantata micularchu runacuna cawan [sinöga
 Tayta Dios lapan ningancunata cäsucurpis
 cawanmi]’ ”.✧

✧ 4:4 4.4 Deuteronomio 8.3

5 Nircurmi Jesusta Satanás [altu jirca puntaman] pusharan. Chaypitanam may chay naciuncunata ricärichiran. 6-7 Nircurmi niran: “Gongurpaycur nogata adorämaptiquega cay naciuncunata y chaychru cagcunatam goycushayqui. Lapanta noga chrasquishcä munangäcagta pitapis goycunäpämi”.

8 Chaynuy niptinmi Jesús niran: “[¡Satanás, nogapita ashucuy!] Tayta Dios escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Tayta Dioslata adoraray y pay japalan mandanganta ruray’ ”.✠

9 Chaypitanam Jerusalemman templo janan mas altunninman Jesusta Satanás pusharan. Chaychrünam payta niran: “Diospa Wamran caycarga caypita pampaman jegarpuy. 10 Dios escribichinganchru caynuymi niycan:

‘Angilnincunatam Tayta Dios cachramunga cuydashunayquipag’ 11 y

‘Paycunam maquincunawan charishunqui ni chraquilayquitapis rumicunaman mana tacacunayquipag’ ”.✠

12 Niptinmi Jesús niran: “Dios escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Tayta Diosniquita quiquiqui munangayquita ama rurachiyta camaychu’ ”.✠

13 Chauraga Satanás juchäcachiyta mana puedirnam yapay cutimunancama payta jaguiriycur aywacuran.

✠ 4:8 4.8 Deuteronomio 6.13 ✠ 4:11 4.11 Salmo 91.11-12

✠ 4:12 4.12 Deuteronomio 6.16

*Galileachru Jesús
willacuyta galaycungan*

(San Mateo 4.12-17; San Marcos 1.14-15)

¹⁴ Chaypitam Santu Espiritupa munaynin-wanna Galilea provinciaman Jesús cutiran. Chrayaptinna chay marcacunachru paypita runacuna willapänacärian. ¹⁵ Chay marcacunachru cag shuntacäpäcunan wasicunachru Jesús yachrachiptinmi lapan runacuna “Ali runam payga” nipäcuran.

*Nazaret marcanchru
Jesús yachrachingan*

(San Mateo 13.53-58; San Marcos 6.1-6)

¹⁶ Chaypitnam Jesús aywaran unay tiyangan Nazaret marcaman. Chaymi imaypis rurangannuy sábado jamay junagchru shuntacänan wasiman yaycuran. Chaychrünam runacuna napa ñaupagninman Tayta Dios escribichinganta liyimunapag aywaran. ¹⁷ Chaychru liyimunapämi Tayta Diospa willacognin Isaías escribigan libruta chacyaran. Chauraga liyimuran:

¹⁸ “Tayta Diospa Espiritun nogachrümi.

Paymi acramasha pobre runacunaman ali willacuyta apanäpag.

Chaynuypis cachramasha jucpa munayninchru caycag runacunata jorgunäpag canganta willanäpag,

gapracunapa ñawinta cuticächinäpag,

jucpa munayninchru nacag runacunata jorgunäpag,

19 y Tayta Diospa munayninchru ali cawapäcunanpag cag tiempo chrayamungantana willacunäpag”.[☆]

20 Chaynuy liyircurnam libruta wichrgarcur shuntacäpäcunan wasichru yanapag runata Jesús cutiycachiran. Cutiycachir jamacuycuptinmi chaychru caycag runacuna payta ricararcaran. 21 Chaymi Jesús niran: “Chay liyimungäta unay escribieran noga ruranäpag cagcunapämi. Chay escribirangannuy cumpliyangäta gamcuna ricarcanquinam”.

22 Jesuspag lapan shumag parlapäcuran y almirasha carcaran imaycapitapis shumag parlanganpita. Quiquinpara tapunacâriran: “¿Manachu payga Josëpa wamran?” nir.

23 Chauraga Jesús niran: “Cay rimay cangannuy següru gamcuna caynuy nimayta yarparchanqui: ‘Jampicog caycarga quiquiquirag jampicuy’. Chaynuypis nimayta yarparchanqui: ‘Mä, Capernaumchru milagruta rurangayquita mayapäcungänuy cay quiquiquipa marcayquichrûpis milagruta ruray’

24 Nircurnam niran: “Rasunpam gamcunata nî: Tayta Diospa willacogninga quiquinpa marcanchru manam chrasquishachu caycan.

25-26 Rasunpam gamcunata nî: Tayta Diospa willacognin Elías cawanan wichan Israel naciunchru achca viudacuna caran. Quimsa wata sogta quillantín mana tamyaptín lapan marcacunachru muchruiy caran. Achca viudacuna captinpis Eliasta Tayta Dios mana

[☆] 4:19 4.19 Isaías 61.1-2

cachraranchu maygan Israel naciunchru tiyag viudatapis yanapämunanpag. Chaypa truquinga Sidonchru cag Sarepta jutiyog marcachru tiyag viudalaman yanapänanpag cachraran. ²⁷ Chaynuypis Tayta Diospa willacognin Eliseo cawanan wichan Israel naciunchru achcag caran gueri gueshyawan gueshyaycagcuna. Chay gueshyawan achcag gueshyaycaptinpis Eliseo mana cuticächiranchu maygantapis. Siria naciunpita Naamanta ichanga cuticächiran”.

²⁸ Chaynuy ninganta mayaycur shuntacänan wasichru lapan caycagcuna fiyupa rabyacäriran. ²⁹ Nircurnam marcapita jorgurcur Jesusta apapäcuran gagapa cantunman chaypita tangaripäcunanpag. Paycunapa marcan caycaran chay gaga janan patachru. ³⁰ Tangariyta munapäcuptinpis runacunapa chraupinpita yargurirmi Jesús aywacuran.

Diablupa munayninchru caycag runata Jesús cuticächingan

(San Marcos 1.21-28)

³¹ Chaypitam Galilea provinciachru cag Capernaum marcaman Jesús aywaran. Chaychrümi sábado jamay junagcuna runacunata yachrachiran. ³² Yachrachiptin runacuna almirasha ricaräpäcuran. Pay yachracheg lapan munayninan.

³³ Chay shuntacäpäcunan wasichrümi diablupa munayninchru caycag runa caycaran. Paymi fiyupa gapararan: ³⁴ “¡Nazaret marcapita Jesús! ¿Imatatag nogacunawan munanqui?

¿Ushacächipäcamänayquipächu shamushcanqui? Nogaga musyämi pi cangayquitapis. ¡Gam Tayta Dios cachramungan Runam caycanqui!”

³⁵ Chaynuy niptinmi diabluta Jesús piñaparan: “¡Upälacuy y cay runapita yarguy!” nir.

Chaynuy niptinmi lapan runacunapa ñaupagninman chay runata sagtariycular imatapis mana ruraylapa diablo yarguran.

³⁶ Chauraga runacuna manchacasha jucnin jucninpis ninacäriran: “¡Ima munayniyogtag payga ninganta cäsür diablucunapis yargun!”

³⁷ Jesús rurangancunata mayar chay partipaga lapan marcacunachru runacuna parlag.

Simonpa suedranta

Jesús cuticächingan

(San Mateo 8.14-15; San Marcos 1.29-31)

³⁸ Chauraga shuntacäpäcunan wasipitanam Jesús aywaran Simonpa wasinman. Chrayarmi Simonpa suedran fiyupa calintürawan gueshyaycagta tariran. Chaymi chaychru caycag runacuna Jesusta rugacäriran payta cuticächinanpag. ³⁹ Chaymi Jesús ashuycur calintürata piñaparan. Piñapartin calintüra aywacuran. Chauraga chay höra chaychru caycag runacunata jucla gararan.

Ahcag gueshyagcunata

Jesús cuticächingan

(San Mateo 8.16-17; San Marcos 1.32-34)

⁴⁰ Chaypita inti yaycuycaptinnam tucuy nirag gueshyawan gueshyaycagcunata Jesusman apapäcamuran. Chay gueshyagcunata yataycuptinmi lapanpis cuticäpäcuran.

41 Chaynuymi achcag runacunatapis diablucuna caynuy gaparpaycar jaguiriycur aywacäriran: “¡Gamga Diospa Wamranmi caycanqui!” nir.

Chauraga Dios cachramungan Salvador canganta musyapäcuptinmi diablucunata Jesús piñaparan mana rimacärinanpag.

*Shuntacänan wasicunachru
Jesús willacungan*

(San Marcos 1.35-39)

42 Chaypita pacha wararcuptinnam marcapita Jesús chunyagnin jircaman aywaran. Chauraga runacuna ashipäcur pay caycangancagman chrayapäcuran. Chaychru tariycur rugapäcuran paycunacagpita mana aywacunanpag. 43 Chaymi Jesús niran: “Waquin marcacunachrüpis Tayta Diospa munayninpita ali willacuyta willacunämi caycan. Chaypämi Tayta Dios cachramasha”.

44 Chauraga intëru Israel naciunchrümi runacunapa shuntacänan wasicunachru Diospa ali willacuyninta Jesús willacuran.

5

*Achca pescäducunata
Simón charingan*

(San Mateo 4.18-22; San Marcos 1.16-20)

1-2 Diospa ali willacuyninta Genesaret lamar cantunchru achca runacunata yachraycächirmi ishchay büquicuna lamar cantunchru jinayla caycagta Jesús ricaran. Pescacogcuna büquincunapita yargurir rednincunata tagsharcaran. 3 Jesús yachrachingancunata

mayayta munarmi achca runacuna pay cangancagchru quichrquiypa quichrquir carcaran. Chaymi Simonpa büquinman Jesús jegarcur Simonta niran cantunpita mas ruriscaman büquinta apananpag. Chauraga büquiman jamaycurna chaypita runacunata yachrachiran. ⁴ Yachrachiyta usharcurnam Simonta niran: “Cananga büquiquita apapäcuy mas chraupiman. Nircur chaychru redniquicunata mashtay”.

⁵ Chaynuy niptin Simón niran: “Maestro, waraylata pescacuycarpis manam ni juclaylatapis charipäcushcächu. Gam nimaptiqui, mä, yapay rednicunata mashtapäcushag”.

⁶ Chaynuy nirmi rednincunata mashtar achca pescäducunata rednincunapis rachrinangancama charipäcamuran. ⁷ Chaymi jucag büquichru paywan pescacur caycag runacunata maquinwan señasyaypa yanapänanpag gayapäcuran. Paycuna chrayaycärirna ishcan büquincunaman pescäducunata büquincunapis tallpunangancama shuntapäcuran. ⁸⁻¹⁰ Chaychrümi caycaran Zebedeupa wamrancuna Santiaguwan Juan. Paycunam caran Simonwan pescacur puregcuna. Achca pescäducunata charirmi lapanpis fiyupa manchacashanuy ricacäriran. Chaymi Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur Simón Pedro niran: “Juchasapa runam cä, tayta. Nogapita aywacuy”.

Niptinmi Jesús niran: “Ama manchariychu. Cananpitaga pescäduta charingayquinuy

Tayta Diospag gamcuna runacunatana shuntapäcunqui”.

¹¹ Chaynuy niptinmi lamar cantunman büquincunata chutariycur y lapan imancunatapis chaychru jaguiriycur Jesuswan aywacärriran.

Gueri gueshyawan gueshyaycag runata Jesús cuticächingan

(San Mateo 8.1-4; San Marcos 1.40-45)

¹² Jesús juc marcachru caycaptinmi gueri gueshyawan pasaypa gueshyaycag runa chrayaran. Chay runaga Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran: “Munarga cay gueshyäpita cuticaycachilämay, tayta”.

¹³ Chauraga Jesús yataycuran: “Au, munämi. Cuticashanam caycanqui” nir.

Niptin chay höra gueri gueshya aywacuran.

¹⁴ Nircurnam piñapaypa Jesús niran: “Ama pitapis willapanquichu noga cuticächingäta. Chaypa truquinga cüraman ayway cuticashana cangayquita ricashunayquipag. Y Moisés escribingan leycunachru ningannuy ofrendata apanqui gueshyayquipita cuticashana cangayquita lapan musyananpag”.*

¹⁵ Cuticächinganta pipis musyananta mana munaycaptinpis may chaychrüpis masmi musyacaran. Chaymi achca runacuna paycagman aywapäcuran yachrachingancunata mayapäcunanpag y gueshyancunapita

* **5:14** 5.14 Gueri gueshyawan gueshyaycag runacuna cuticarcur ima ofrendatapis apananpag canganta musyanayquipag liyinqui Levítico 14.1-32.

cuticächisha capäcunanpag. ¹⁶ Ichanga chunyagninmanmi Jesús aywachrag Tayta Diosta rugacunanpag.

Pulan cuerpun wañusha runata Jesús cuticächingan

(San Mateo 9.1-8; San Marcos 2.1-12)

¹⁷ Juc wasichru runacunata Jesús yachraycächiptinmi chaychru jamararcaran Moisés escribingan leycunata yachracheqcunawan fariseucuna. Paycuna shapäcamuran Galilea provinciapita, Judea provinciapita y Jerusalenpitapis. Tayta Diospa munayninwanmi Jesús caycaran gueshyagcunata cuticächinanpag.

¹⁸ Chaymanmi runacuna quirmawan pulan cuerpun wañusha runata apapäcamuran. Chrayaycachirmi imaycanuyypapis Jesuspa ñaupagninman yaycachiya munapäcuran.

¹⁹ Achca runacuna chaychru captinmi wasi puncupa yaycachiya mana puedipäcuranchu. Chaymi wasi jananman jegachipäcuran. Nircur wasi jananta uchrcurcärir quirmantinta Jesuspa ñaupagninman cachrarpapäcuran.

²⁰ Chauraga payman yäracäringanta tantiyar chay gueshyaycag runata Jesús niran: “Juchayquicunapita perdunashanam caycanqui”.

²¹ Chauraga Dios escribichinganta yachracheqcunawan fariseucuna yarpachracäriran: “¿Pitag cay runa juchancunapita runacunata perdunänapag? Dioslam munayniyog caycan

runacunata perdunänapag. ¡Chaynuy rimarga Tayta Diostam apäriycan!” nir.

²² Chauraga chaynuy yarparcanganta tantiyarmi Jesús tapuran: “¿Imanirtag chaynuy yarparcanqui? ²³ ¿Maygantag mas fácil ninapag? ¿Juchayquicunapita perdunashanam canqui’ niychu o ‘Sharcuy. Puriy’ niychu? ²⁴ Canan musyachishayqui runata juchancunapita perdunänapag noga Diospita shamusha Runa cay pachachru munayniyog cangäta”.

Nircur chay pulan cuerpun wañusha runata niran: “Gamta ni: ¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur wasiquipa aywacuy”.

²⁵ Chauraga lapan ricararcaptinmi chay höra sharcur chrachrangan quirmanta apacurcur Tayta Diosta alabaycar wasinpa aywacuran. ²⁶ Chaymi lapan runacuna almiräpäcuran, Tayta Diosta alabäpäcuran y mancharisha capäcuran. Ninacärikan: “¡Pay rurangantanuyga manam imaypis ricashcanchichu!” nir.

*Discipulun cananpag Levita
Jesús gayangan*

(San Mateo 9.9-13; San Marcos 2.13-17)

²⁷ Chay wasipita Jesús aywaycanganchrümi Leví jutiyog runata impuesto cobracunanchru jamaraycagta ricaran. Chaymi Jesús niran: “Discipulü canayquipag nogawan puriy”.

²⁸ Chauraga cobraycanganta jaguiriycur Jesuswan Leví puriran. ²⁹ Wasinchrüna Jesuspag Leví micuyta yanucachiran. Chaychrümi impuestuta achcag cobragcuna y achcag runacunapis Jesuswan Levíwan micurcaran.

³⁰ Chay runacunawan Jesús caycagta ricay-curmi Moisés escribingan leycunata yachracheg-cunawan fariseucuna Jesuspa discipuluncunata tapupäcuran: “¿Imanirtag gamcuna impuesto cobragcunawan y mana alipag ricasha runacunawanpis micapäcunqui y upupäcunqui?”

³¹ Niptin Jesús niran: “Sänu cagcunaga jampicogta manam munanchu sinöga gueshyag-cunam. ³² Noga ali ruragcunata shuntanäpächu manam shamushcä. Sinöga shamushcä juchayog-cunata shuntanäpag, paycuna juchancunapita wanacur Dios munangannuy rurananpag”.

Ayünupita Jesusta tapupäcungan

(San Mateo 9.14-17; San Marcos 2.18-22)

³³ Chaypitanam Jesusta tapupäcuran: “Juan Bautistapa discipuluncunawan fariseucunapa discipuluncunaga imaypis ayunäpäcun y Tayta Diostapis rugacärin. Gampa discipuluyquicunam ichanga micur upular cacun” nir.

³⁴ Chauraga Jesús niran: “¿Casarag mösu chaychru paycunawan caycaptinrag fiestaman gayachingan cagcunata ayunächinmanchurag?

³⁵ Ichanga chrayamungam casarag mösuta apacärinan höra. Chaynam ichanga ayunäpäcunga”.

³⁶ Chaynuy nirmi Jesús caynuy willa-paran: “Manam pipis macwacag röpata remendanapag mushogcag röpapita träpu rachrinchu. Chaynuy rurarga mushog röpata rachriycächinmi. Y chay mushog röpapita rachrishä träpoga macwa röpachrüga manam

camarangachu. ³⁷ Chaynuy manam pipis chayrag rurasha vñuta auquisyasha ordimanga† wiñanchu. Auquisyasha ordiman wiñaptinga vño pogur chay ordita pashtariycachinmi. Chauraga vñupis jichracäcun, ordipis rachrir ushacäcun. ³⁸ Chaymi mushog ordiman chayrag rurasha vñuta wiñan. [Chaynuy ruraptinga vñupis jichrangachu ni ordipis rachricangachu.]‡ ³⁹ Chaynuy manam pipis pogusha vñuta malircur chayrag rurasha cagtaga upuyta munannachu. Paycuna nipäcun: ‘Pogusha vño mas ali’ ”.§

6

Sábado jamay junagpag Jesús munayniyog cangan

(San Mateo 12.1-8; San Marcos 2.23-28)

¹ Sábado jamay junagchrümi trīgucuna cangan chracacunapa discipuluncunawan Jesús pasarcaran. Discipuluncuna trīgucunata palarcur maquinchru cuparir micapäcuran. ² Chaymi fariseucuna niran: “¿Imanirtag leycunata mana cäsucur sábado jamay junagchru trīguta palarcanqui?”

† **5:37** 5.37 Ordi caran cabra garapita rurasha bolsa. Chaywan purichipäcog yacuta vñuta. ‡ **5:38** 5.38 Yachrachingancunata Jesús tincuchiran mushog träpuman y chayrag rurasha vñuman. Unay yachrachicuyacunataga tincuchiran macwa röpaman y auquisyasha ordiman. Chaynuypa tantiyachiran unay yachrachicuycuna paypa yachrachicuyinwan mana talucänapag canganta. § **5:39** 5.39 Chaynuy nirmi Jesús niran unay yachrachicuycunawan yachracasha cagcuna pay yachrachingancunata mana chrasquicuyta munagcunata.

³ Chauraga Jesús niran: “¿Gamcuna manachu liyipäcushcanqui juc cutinchru David yanagagn-incunawan micanar pay imata rurangantapis?

⁴ Tayta Diosta mañacuna wasiman David yaycuran. Nircur Tayta Diospag chruraraycag tantacunata charircur micuran y yanagagcunatapis goran paycunapis micunanpag. Chaynuy micapäcuran Moisés escribingan leycunachru chay tantacuna cüracunala micapäcunanpag caycaptinpis”.*

⁵ Nircur Jesús niran: “Noga Diospita shamusha Runa munayniyog caycä sábado jamay junagchru runa rurananpag mana rurananpag cangantapis ninäpag”.

Sábado jamay junagchru macllucasha maquiyog runata Jesús cuticächingan

(San Mateo 12.9-14; San Marcos 3.1-6)

⁶ Chaypita juc sábado jamay junagchrünam shuntacäpäcunan wasiman yachrachinanpag Jesús yaycuran. Chaychrümi juc runa derëchacag maquin macllucasha caycaran.

⁷ Chauraga Moisés escribingan leycunata yachrachegcunawan fariseucuna Jesusta ricaparcaran sábado jamay junagchru cuticächinanta “Leycunata mana cäsunchu” nipäcunanpag.

⁸ Chaynuy yarparcanganta tantiyarmi macllucasha maquiyog runata Jesús niran: “Shar cuy y runacunapa ñaupagninman ichricuy”. Chaynuy niptinmi chay runa sharcurcur ichrircuran.

* **6:4** 6.4 Chay tantata micunganpita musyanayquipag liyinquí 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

⁹ Nircur paycunata Jesús niran: “Tapushayqui: ¿Imatag sábadó jamay junagchru ruranapag caycan: ali cagtachu o mana ali cagtachu? ¿wañuycagta salvaychu o ‘Wañucuchun’ niychu?”

¹⁰ Chaypita muyuregninchru carcag runacunata ricärir maquin macllucasha caycag runata niran: “¡Maquiquita mashtay!”

Mashtaruptin maquin sänuna ricacuran.

¹¹ Sábado jamay junagchru chaynuy cuticächiptinmi Jesusta chriquegcuna fiyupa rabyacäriran. Nircur parlanacäriran Jesusta imanuy imata rurapácunanpäpis.

Chrunca ishcaý apostulcunata Jesús acrangän
(*San Mateo 10.1-4; San Marcos 3.13-19*)

¹² Chaypita juc chacayna altu jircaman Diosta rugacunanpag Jesús aywaran. Chaychrümi Tayta Diosta rugacuycar wararan. ¹³ Pacha wararuptinnam lapan discipuluncunata gayaran. Nircur paycunapita chrunca ishcaý (12) runacunata acaran. Jesús paycunata niran “apostulcuna”. ¹⁴ Paycunam caran: Simón (paytam Jesusga “Pedro” jutita chruraparan), Simonpa wauguin Andrés, Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé, ¹⁵ Mateo, Tomás, Alfeupa wamran Santiago, “Celote” jutiyog Simón, ¹⁶ Santiagupa wamran Judas, y Jesusta ranticogcag Judas Iscariote.

Ahcag runacunata
Jesús cuticächingan
(*San Mateo 4.23-25*)

17 Jircapita apostulnincunawan Jesús yarpamurnam juc patachru achcag discipuluncunata y achcag runacunatapis shuntacasha caycagta taripäcuran. Chay runacunam shapäcamusha casha lapan Judea provinciapita, Jerusalenpita, lamarpa cantunpa Tiro y Sidón marcacunapitapis. Paycunam Jesús parlanganta mayayta munar y gueshyancunapita cuticasha cayta munar shuntacäpäcuran. 18 Diablonacaycächingan runacunatapis cuticächiran. 19 Munayninwan cuticächiptinmi gueshyancunapita cuticasha capäcunanpag lapanpis Jesusta yatayta munapäcuran.

*Cushicuypag laquicuypag
Jesús yachrachingan
(San Mateo 5.1-12)*

20 Chauraga discipuluncunata ricärirmi Jesús niran:

“Cushisham cawarcanqui, pobricuna. Gamcunam Tayta Diospa munayninchru cawarcanqui.

21 “Cushisham cawarcanqui, canan micanaycagcuna. Gamcunaga sacsasham canquipag.

“Cushisham cawarcanqui, canan wagaycagcuna. Gamcunaga asicärinquipämi.

22 “Cushicäriy noga Diospita shamusha Runa raycu runacuna chriquishuptiqui, gargushuptiqui y ashlishuptiqui y fiyu cangayquita nipäcushuptiquipis. 23 Cushicäriy, chay junag jauca capäcuy. Cieluchru pasaypa shumag alitam Tayta Diospita chrasquipäcunqui. Gamcunata rabyapähungayquinuylam Tayta

Diospa unay willacognincunatapis unay cag ayllun rabyapäpăcuran”.

²⁴ Nircur Jesús niran: “¡Rïcucuna cuyapaypămi capăcunqui! Gamcunaga imaycayquipis captin cushishana carcanqui.

²⁵ “¡Sacsashana caycagcuna, cuyapaypămi capăcunqui! Gamcunaga micunayquipămi.

“¡Cushisha caycagcuna, cuyapaypămi capăcunqui! Gamcunaga fiyupa laquicurmi wagapăcunquipag.

²⁶ “¡Lapan runacunapita alabasha caycagcuna, cuyapaypămi capăcunqui! Gamcunanuyllam unay cag awilluncunapis Diospa willacognintucog alabag”.

*Chriquicogcunata cuyanapag
Jesús yachrachingan
(San Mateo 5.38-48; 7.12)*

²⁷ “Gamcuna mayaycămagcunatam ichanga nă: Chriquishogniquicunata cuyapăcunqui. Chriquishogniquicunapag alita rurapăcunqui.

²⁸ İmapis mana ali pasashunayquipag nishogniquicunapag bendiciunta Diosta rugacărinqui y ashlishogniquicunapag Diosta rugacărinqui.

²⁹ Pipis lagyashuptiquega jucag cărayquitapis camapay. Chompayquita guechrushuptiquega camisayquitapis cachrapariy apacunanpag.

³⁰ Runacuna imalatapis mañacushuptiqui goycărinqui. Chaynuy imatapis guechrurcur apacuptin ama ‘Cutichimay’ ninquichu.

³¹ Waquin runacunapag alita rurapăcunayqui waquin

runacuna gamcunapag alita rurapäcunanpag munapäcungayquinuy.

³² “Cuyanacungalayquiwan cuyanacuptiquega ¿ima alitatag ruraycanqui? Juchasapa runacunapis cuyanacungalanwanga cuyanacärinmi.

³³ Alicagcunalawan ali cawarga ¿ima alitatag rurarcancanqui? Juchasapa runacunapis chaynuylaga cawapäcunmi.

³⁴ Yanapähognilayquicunata imachrüpis yanaparga ¿ima alitatag ruraycanqui? Fiyu runacunapis imatapis chrasquinan rayculaga yanapagnincunalataga yanapanmi.

³⁵⁻³⁶ “Tayta Diosga cuyapanmi mana agradecicogcunata y juchasapacunatapis. Tayta Diosniqui cuyapäcog cangannuy gamcunapis cuyapäcog capäcuy. Chaymi gamcunaga chriquishogniquicunata cuyapäcuy. Paycunapag alicunalata rurapäcuy. Imatapis mañaycurga ama yarpäpäcuychu pägashunayquitaräga. Chaynuy carga pasaypa shumag alitam Tayta Diospita chrasquipäcunqui y munayniyog Tayta Diospa wamrannam carcanqui.

Runamasinta mana jamurpänanpag Jesús yachrachingan

(San Mateo 7.1-5)

³⁷ “Runamasiquita ama juzgapäcuychu Tayta Diospis mana juzgashunayquipag. Jucpäga ama nipäcuychu ‘Payga juchayogmi’ nir Diospis gampag mana ninanpag. Pitapis perdunäpäcuy Diospis perdunäshunayquipag.

³⁸ Runamasiquita yanapay. Chaymi yanapangayquinuyla imatapis chrasquinquipag chucuy chucuyta, llipay llipayta, jichray

jichrayta. Runamasiquita yanapangayquinuylam gamcunatapis Tayta Diosninchi yanapashunquipag”.

³⁹ Caynuypis Jesús niran: “¿Gapra runa gapra masinta pushanmanchurag? Pushaycanganchru ¿manachurag pözuman ishcan jegarparärinman? ⁴⁰ Manam maygan discipulupis maestrupita mas canchu. Payta ali yachrachir-cuptin ichanga maestrunnuy canga.

⁴¹ “¿Imanirtag yäracogmasiquipa ñawinchru astilla caycagta ricapanqui? ¿Manachu musyanqui gampa ñawiquichruga cullu caycanganta? ⁴² Gampa ñawiquichrüpis cullu caycappinga yäracogmasiquita manam ninquimancho: ‘Yäracogmasi, ñawiquichru caycag astillata jorgapashayqui’. ¡Yachragtucog! ¡Puntataga ñawiquichru cullu caycagtarag jorguy! Chayrämi shumag ricanqui yäracogmasiquipa ñawinchru astilla caycagta jorgunayquipag.

Rurayninpa runata reguinapag Jesús yachrachingan

(San Mateo 7.17-20; 12.34-35)

⁴³ “Ali yüracunaga mana alita manam wayunchu y mana ali yüracunaga alitaga manam wayunchu. ⁴⁴ Wayuyninpan reguinchi yüra ali canganta mana ali cangantapis. Cashacunapita pipis hīgusta manam palanchu. Ni üvasta wallancapita cosechanchu. ⁴⁵ Ali runaga alilatam ruran yarpayninchru alicagcunala captin. Fiyu runaga mana alilatam

runan yarpayninchru mana alicunala captin.
Runaga yarpäpäcungalantam riman.

*Cäsucog runa y mana cäsucog
runa imanuy canganpis
(San Mateo 7.24-27)*

⁴⁶ “¿Imanirtag gamcuna ‘Señor Jesús, Señor Jesús’ nipäcamanqui, noga ningäta mana cäsucuycarga? ⁴⁷ Canan tantiyachipäcushayqui nogaman aywamur ningäta mayar cäsucamag runa imanuy cangantapis. ⁴⁸ Rurita uchrcuycur chagachru cimientuta shumag ruraycur wasita sharcacheg runanuymi caycan. Achca yacu chrarpamur saytaptinpis shumag rurasha wasega manam juchrunchu. ⁴⁹ Ningäcunata mayaycar mana cäsucamagcagmi ichanga cimientuynag wasita sharcacheg runanuy caycan. Achca yacu chrarpamur saytaptin cimientuynag wasi juchruriycun. Chauraga lapan ushacäcun”.

7

*Capitanpa uywayninta
Jesús cuticächingan
(San Mateo 8.5-13)*

¹ Runacunata chaynuuy parlapayta usharcu Capernaum marcaman Jesús aywaran. ² Chaychrümi juc capitanpa cuyay uywaynin gueshyar wañuycaranna. ³ Chauraga Jesus-pita parlapäcunganta chay capitan mayaycurmi Jesusman Israel mayor runacunata cachraran: “Rugacaycamuy aywamunanpag y uywaynita cuticaycachinanpag” nir.

4 Chaymi paycuna chrayaycärir Jesusta rugacäriran: “Capitanpa uywayninta cuticaycachilay. Capitanga ali runam.

5 Marcamasinchicunawanpis payga alim. Chaynuy ali carmi shuntacänanchi wasitapis sharcachisha”.

6 Chaynuy rugacuptinmi paycunawan Jesús aywaran. Capitanpa wasinman Jesús chrayananpag caycaptinnam chay capitan Jesusta caynuy ninanpag amiguncunata cachraran: “Tayta, ama wasiman aywaycalämunquichu. Israel runa mana caycaptiga gam nogapa wasiman manam yaycunquimancho.

7 Chaymi quiquiga mana shamushcächu gammanpis. Rugacü uywayni cuticänanpag caylapita niycunayquita.

8 Quiquipis mandamagnipa munayninchrümi caycä. Chaynuy soldädücunapis nogapa munaynichrümi caycan. Maygantapis ‘Ayway’ niptiga aywan. Jucninta ‘Shamuy’ nipti shamun. Uywaynitapis ‘Cayta ruray’ nipti ruran”.

9 Capitan chaynuy niptinmi Jesús almirasha quëdaran. Chaymi achcag gatiragnincunata niran: “Gamcunata ni: Paynuy lapan shongunpa yäracamag runata Israel runacunachru manam pitapis tarishcächu”.

10 Chaynuy niptinmi capitan cachrangancuna wasiman cutiycur chay uyway cuticashana caycagta taripäcuran.

Viudapa wawanta wañunganpita Jesús cawarichingan

11 Chaypitana discipuluncunawan Naín marcaman Jesús aywaran. Paycuna

aywaptinmi achcag runacunapis aywapäcuran.
¹² Marcaman yaycuycarna Jesús ricaran wañusha runata pampananpag aparcağata. Chay apaycangan ayaga caran viudapa juclayla wawanmi. Chaymi achcag runacunapis pampäshinanpag aywarcaran. ¹³ Viuda fiyupa wagaptinmi cuyapar Jesús niran: “Ama wagaychu”.

¹⁴ Nircur apaycagcunaman ashuycur quirmanta yataycuran. Chauraga ayata apagcuna ichriycäriptin wañusha caycag mösuta Jesús niran: “¡Mösu, gamta ni: Sharcuy!”

¹⁵ Chaynuy niptinmi wañusha caycag mösu jamarcamur parlayta galaycuran. Nircur Jesús chay viudata niran: “Cä wawayqui”.

¹⁶ Chayta ricaycur lapan runacuna manchacasha quëdapäcuran. Nircurnam Tayta Diosta alabar caynuy nipäcuran: “Tayta Diospa munayniyog willacogninmi noganchiman chrayamusha. ¡Tayta Diosmi payta cachramusha yanapämänanchipag!” nir.

¹⁷ Chaymi Judea provinciachru y lädun marca-cunachrüpis Jesús rurangancuna musyacaran.

Discipuluncunata Juan Bautista Jesuscagman cachrangan

(San Mateo 11.2-6)

¹⁸ Jesús rurangancunatam Juan Bautistapa discipuluncuna Juanta willaran. ¹⁹ Chauraga ishcaycag discipuluncunata Jesusman tapumunanpag cachraran: “¿Gamchu caycanqui Tayta

Dios cachramungan Salvador, o juctarächu shuwaräpäcushag?" nir.

20 Chauraga Juan cachrangancuna Jesuscagman chrayar payta tapupäcuran: "Juanmi musyayta munaycan: '¿Gamchu caycanqui Tayta Dios cachramungan Salvador, o juctarächu shuwaräpäcushag?' " 21 Chay höra Jesús achca gueshyagcunata cuticächiran, runacunapita diablucunata garguran y gapracunatapis cuticächiran.

22 Chay gueshyagcunata cuticarcachir Jesús niran: "Cutipäcuy y Juanta willapäcuy ricapäcungayquita y mayapäcungayquita. Gapracuna ricannam. Wegrucuna purinnam. Gueri gueshyawan gueshyaycagcuna cuticashanam. Upacuna mayannam. Wañushacuna cawarimusham. Pobricunapis Tayta Diospa ali willacuyninta mayaycannam.

23 Cushisham carcan mana cachrariypa nogaman yäracamar cawagcunaga".

Juan Bautista Tayta Diospa willacognin cangan

(San Mateo 11.7-19)

24 Juan cachramungancuna cuticaräriptinmi runacunata Juanpita Jesús niran: "¿Chunyag jircaman imata ricagta aywapäcurayqui? ¿Segsita wayra cuyuchegta ricanayquipächu aywapäcurayqui? 25 Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Fïnu röpan jatisha runata ricanayquipächu? Fïnu röpan jatisha runacunaga munanganta rurar reycunapa wasincunalachrümi carcan.

26 Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Diospa willacogninta ricapäcunayquipächu aywapäcurayqui? Gamcunata nï: Au. Tayta Diospa mas alinnincag willacogninta ricapäcunayquipämi aywapäcurayqui. ²⁷ Juanpag Tayta Dios escribichinganchru nogapag niran:

‘Gampa puntayquita willacognitam cachrashag camñuta alichagnuypis runacunata gam-pag camaricachinanpag’.[☆]

28 Gamcunata nï: Lapan runacunapita Juanmi mas alinnincag. Chaynuy captinpis Tayta Diospa munayninchru lapancagcunam Juanpita mas ali caycan”.

²⁹ (Lapan runacuna y Roma impuestuta cobragcuna Jesús ninganta mayaycur tantiyapäcuran Dios ali rurag canganta Juan paycunata bautizasha captin. ³⁰ Fariseucunawan Moisés escribingan leycunata yachrachegcunam ichanga Tayta Dios ningancunata chrasquicuyta manam munaranchu mana bautizacushachu car.)

Juan Bautistapag y Jesuspag runacuna imanuy yarpangan

³¹ “¿Imamantag canan tiempo runata tincuchïman? ³² Cay runacuna caycan plözachru puclananpag jamarar waquin wamracunata caynuy gayarag wamracunanuymi: ‘Majachacuy fiestata puclar tucapäcuptipis manam dansapäcushcanquichu. Aya pampayta puclar cantacunata cantapäcuptipis manam

☆ 7:27 7.27 Malaquías 3.1

wagapäcushcanquichu'. ³³ Juan Bautista tantata mana micuptin y vñuta mana upuptin '¡Diablupa munayninchrümi payga caycan!' nipäcunqui. ³⁴ Noga Diospita shamusha Runa micupti y vñuta upupti 'Ricapäcuy, micuylapag upyaylapag caycan' nipäcunqui. Chaynuypis 'Juchasapa runacunawan y Romapag impuesto cobragcunawan puricog' nipäcunqui. ³⁵ Ichanga Tayta Dios rasunpa yachrag cangan musyacan runacuna alita rurapäcuptin y pay munangannuy cawapäcuptinmi".*

*Perdunasha cagcuna
Tayta Diosta mas cuyangan*

³⁶ Chaypitam fariseo runa wasinman Jesusta pusharan chaychru paywan micapäcunanpag. Wasinman chrayaycachirmi mäsacagman jamachiran. ³⁷ Chayman Jesús aywanganta musyaycurmi chay marcachru tiyag mañösa warmi aywaran. Alabastrupita rurasha botëllawan perfümita aparan. ³⁸ Jesupa ñaupagninman ichriycur wagapaptinmi Jesupa chraquinman weguin shuturan. Chay shutungantanam agchanwan chaquichiparan. Nircur Jesupa chraquinta muchaycur apangan perfümita gaycapan.†

* **7:35** 7.35 Juan jucnuy y Jesús jucnuy cawapäcusha captinpis Tayta Dios munangannuyimi ishcanpis cawapäcuran. Chaynuy cawapäcusha captinmi Tayta Dios yachrag cayninpa cawapäcungan musyacaran. † **7:38** 7.38 Chay wichan avëces runacuna pampaman quiscatacuycur micapäcog. Chaynuy captinmi Jesupa chraquinta warmi agchanwan chaquichiparan.

³⁹ Chayta ricaycurmi fariseo runa caynuy yarparan: “Diospa willacognin carga Jesús tantianmanmi mañösa warmi yataycanganta”.

⁴⁰ Chaynuy yarpaycanganta musyarmi fariseo runata Jesús niran: “Simón, willashayqui”.

Chaynuy niptinmi payga niran: “Mä willamay, maestro”.

⁴¹ Chauraga jagatucusha runacunaman Simonta y chay mañösa warmita tincuchirmi Jesús niran:‡ “Ishcay runacunam juc runapa jagan caran. Jucnin jagan caran ishca y wata arur gänangannuy. Jucagna jagan caran ishca y quilla arur gänangannuy. ⁴² Chay runacuna jagan canganta pägayta mana pue diptin ishcantapis mana cobrarannachu. Canan nimay. ¿Maygancagtag chay guellayniyog runata mas cuyanman?”

⁴³ Chauraga Simón niran: “Mas achca jagancag runam”.

Niptinmi Jesús niran: “Alim yarpayniqui”.

⁴⁴ Chauraga warmita ricärir Simonta Jesús niran: “Ricay cay warmita. Chaynuy rurasha juchasapa canganpita perdunasha carmi. Costumbrinchi caycaptinpis wasiquiman yaycamupti gama manam yacuta gomashcanquichu chraqüita mayllacunäpag. Cay warmim ichanga chraqüiman weguin shutungantapis agchanwan chaquichipämasha.

⁴⁵ Costumbrinchi captinpis yaycamupti manam muchamarayquichu. Paymi ichanga yaycamunganpita pacha mana uticaypa

‡ **7:41** 7.41 Chay mañösa warmita Jesús tincuchiran achca jagatucusha runaman. Chay fariseo runatana tincuchiran walcala jagatucusha runaman.

chraqüita muchasha. ⁴⁶ Umämanpis manam aceitita gaycapämashcanquichu. Paymi ichanga chraqüiman perfümita gaycapämasha. ⁴⁷ Cay warmega juchasapa canganpita perdunasha carmi cuyamar chaynuy ruraycäman. Waquincunaga manam chaynuy cuyacog canchu”.

⁴⁸ Nircur chay warmita niran: “Lapan juchayquicunapita perdunashanam caycanqui”.

⁴⁹ Chaymi mä sacagchru jamararcag runacuna quiquinpura caynuy ninacäriran: “¿Pitag payga runapa juchancunata perdunänapag?”

⁵⁰ Chauraga Jesús niran chay warmita: “Yä racuyniquipam salvasha caycanqui. Cananga cushishana aywacuy”.

8

Jesusta yanapag warmicuna

¹ Chaypitanam chrunca ishca y (12) discipuluncunawan Jesús marcan marcan Tayta Diospa munayninpita ali willacuyta willacuycar puriran. ² Paywanmi aywapäcuran diablupa munayninpita jorgungan warmicuna y gueshyanganpita cuticächingan warmicuna. Chay warmicunam Jesusta y discipuluncunata imancunapis canganpita yanaparan. Chaychrümi caran María Magdalena jutiyog warmi. Paypitam ganchris diablucunata gargusha caran. ³ Chaynuypis capäcuran Herodispa yanapagnin Cuzapa warmin Juana, Susana y mas warmicunapis.

*Tayta Diosninchipa willacuyrinta muruman
Jesús tincuchingan*

(San Mateo 13.1-9; San Marcos 4.1-9)

⁴ Chauraga marcacunapita achca runacuna Jesuscagman shamur shuntacarcuptinmi Jesús tincuchiypa caynuy willaparan: ⁵ “Juc runa murog aywaran. Muruta mashtaptin waquin murucuna camañuman chrayaran. Chauraga runacuna chay camañupa purir murucunata jaruchraran. Chaynuy pishgucunapis shamur chay murucunata upshacarcärian. ⁶ Waquin muru shala shala allpaman chrayaran. Chaychru wiñarcamur ümidu mana captin chaquicäcuran. ⁷ Waquinna chrayaran cashacuna wiñaycämog rurinman. Cashacunawan wiñamur garwashtaycälar chaquicäcuran. ⁸ Mas waquincagna ichanga ali allpaman chrayaran. Chaycuna ali wiñamur juc espïjalachru pachracta (100) wayuran”.

Chaynuy willaparcur Jesús fiyupa niran: “¡Ningäta mayagcäga shumag tantiyacäriy!”

Tincuchiypa Jesús imanir yachrachingan

(San Mateo 13.10-17; San Marcos 4.10-12)

⁹ Chaypita discipuluncuna tapupäcuran chay yachrachingan ima ninan cangantapis. ¹⁰ Chauraga Jesús paycunata niran: “Gamcunata Tayta Diosmi tantiyarcächishunqui munayninpita pipis mana musyanganta. Waquincunatam ichanga imamanpis tincuchiypa yachrachï ricaycarpis mana ricagnuy cananpag y mayarpis mana tantiyagnuy cananpag.

*Muruman tincuchinganta
Jesús yachrachingan*

(San Mateo 13.18-23; San Marcos 4.13-20)

¹¹ “Chay willapangäcunaga caynuymi caycan: Muroga Tayta Diospa ali willacuyninnuymi.

¹² Camiñoga caycan waquin runacunapa shongunnuymi. Chay runacuna Tayta

Diospa willacuyninta mayaptinpis Satanás shamur gongariycachin. Chaymi Diosman

mana yäracurga salvaciunta mana taripäcunganachu. ¹³ Shala shala allpaga

caycan waquin runacunapa shongunnuymi. Murupa sapinchru allpa mana captin

chaquingannuymi Diospa ali willacuyninta cushisha chrasquicurpis juc tiempula

criyipäcun. Chauraga fiyupa nacar jaguiriyäcäcän. ¹⁴ Cashacuna rurinchru

cag allpaga caycan waquin runacunapa shongunnuymi. Diospa willacuyninta

mayarpis mas yarpachracäcän warantincuna ruraynincunalapag, ricuyäcunalapag, y

munangannuy cawapäcunalapag. Chaymi chay runacuna Tayta Dios munangannuychu

mana cawarcan. ¹⁵ Ali allpaga caycan waquincag runacunapa shongunnuymi. Diospa

willacuyninta ali shongunpa chrasquicur mana cachrariypam payman yäracäcän. Chaymi

ali allpachru muru wiñarcamur shumag wayungannuy Tayta Dios munangannuyla mana yamacaypa shumag cawapäcun”.

¹⁶ Chaynuy nircurmi discipuluncunata niran: “Manam pipis achquita ratachinchu imawanpis chapaycunanpag, ni cäma rurinman chru-

rananpag. Chaypa truquinga, ricacagninmanmi chruran yaycog runacunata achquipänapag.
¹⁷ Chaynuylam pacasha cagcuna musyacangam y mana musyasha cagcunapis musyachingam.
¹⁸ Yachrachinayquipäga ningäcunata shumag mayapäcamay. Mayamagcunaga yachrangantapis masmi yachracunga. Mana mayamagcunam ichanga ichicla yachrangalantapis gongaycäringa”.

Mamannuy y wauguincunanuy pi cangantapis Jesús ningan

(San Mateo 12.46-50; San Marcos 3.31-35)

¹⁹ Chaypita Jesús caycangancag wasiman manwan wauguincuna chrayaran. Achca runacunata captinmi pay caycangancagman yaycuyta mana puedipäcurancho. ²⁰ Chaymi juc runa Jesusta willaran: “Puncuchru mamayquiwan wauguiquicuna shuwararcäshunqui” nir.

²¹ Chaynuy niptinmi Jesús niran: “Diospa willacuyninta mayar cäsucogcunam mamänuy y wauguinuy carcan”.

Wayrapäwan yacupag Jesús munayniyog cangan

(San Mateo 8.23-27; San Marcos 4.35-41)

²² Juc cutinchrümi discipuluncunawan büquiman yaycur Jesús niran: “Acu, pasashun lamarpa jucag chimpanman”.

Chaynuy nir büquiwan aywaran. ²³ Lamarta pasarcangancama Jesús puñucäcuran. Puñucasha cangancama lamarkan fiyupa wayra wayrämuram. Chauraga büquiman yacu juntayta galaycuran y tallpucächinanpäna

caycaran. ²⁴ Chaynuy captin Jesusta ricchachipäcuran: “¡Maestro, maestro! ¡Tallpucänanchipäna caycanchi!” nir.

Chaymi Jesús sharcurcur wayratawan yacuta piñaparan. Piñaparuptinmi wayrapis yacupis chrawaran y lapanpis shumagna ricacuran. ²⁵ Nircur discipuluncunata niran: “¿Imanirtag mana yäracärimanquichu?”

Chauraga mancharisha y almirasha car quiquinpura ninacäriran: “¿Pirag cay runaga? Pay mandaptin wayrapis yacupis payta cäsun” nir.

Runapita diablucunata

Jesús gargungan

(San Mateo 8.28-34; San Marcos 5.1-20)

²⁶ Chaypita Gerasa jutiyog partiman chrayapäcuran. Chay caran Galilea provincia chimpanchrümi. ²⁷ Büquipita Jesús yarpuruptinmi marcapita cag runa shamuran. Chay runam diablucunapa munayninchru caycaran. Unaypita pacha garapachrala puricuran wasichrüpis mananam tiyagnachu. Chaypa truquina panteunlachrümi cacogpis. ²⁸⁻²⁹ Chay runata achca cutim munanganta diablo rurachiran. Maquina y chraquinta cadinawan watapäcog. Watapäcuptinpis cadinata rachricogmi. Chaypitana chunyang jircacunaman diablo garguriycog. Chauraga chay runata Jesús niran: “¡Diablo, chay runapita yarguy!”

Chaynuy niptinmi ñaupagninman gongurpacuycur gapararan: “Imaycapäpis munayniyog

Diospa Wamran Jesús, ¿imatatag nogawan munanqui? Gamta rugacü: ¡Ama nacay-cachilamaychu!” nir.

³⁰ Chauraga Jesús chay runata tapuran: “¿Imatag jutiqui?” nir.

Niptinmi: “Nogapa jutiga Legionmi*” niran. Chaynuy niran achca diablucuna payman yay-cusha captinmi.

³¹ Chaymi chay diablucuna Jesusta rugacäriran wanwanyaycag ragraman mana garpunanpag. ³² Chauraga janaganchru achca cuchicuna captinmi rugacäriran cuchicunaman yaycacaycärinanpag. Chauraga Jesús au niran yaycunanpag. ³³ Chaymi diablucuna runapita yargurcur chay cuchicunaman yaycacaycäriran. Chauraga cuchicuna löcutar chay tunapita uranpa lamarcama cörripäcuran y chaychru shengaypa wañupäcuran.†

³⁴ Chauraga cuchi michegcuna chayta ricaycur cörrir gueshpir marcachru tiyag runacunata y chracracunachru tiyag runacunata chaynuy pasaycanganta willag aywaran. ³⁵ Willapäcuptinmi runacuna ima pasangantapis ricananpag aywapäcuran. Jesuscagman chrayapäcurmi chay diablucunapita cuticag runata taripäcuran Jesuspa ñaupagninchru jamaraycagta. Ali yarpayninchrüna car röpan jatishana caycaran. Chayta ricaycurmi runacuna manchacäpäcuran. ³⁶ Chaychrümi

* **8:30** 8.30 “Legion” ninganga “achca waranga” ninanmi.

† **8:33** 8.33 Cuchicuna löcutar wañuran. Mana musyacanchu diablucunawan ima pasanganpis.

waquin ricag runacuna willaran diablucunapa munayninchru canganpita imanuyya chay runa cuticangantapis. ³⁷ Chaymi pasaypa manchacur chaypita aywacunanpag Gerasa partichru tiyag lapan runacuna Jesusta rugacäriran. Chauraga büquiman jegarcu Jesús cutiran.

³⁸ Manarag aywacuptinmi chay diablucunapita cuticag runa Jesusta rugacuran paywan aywacärinanpag. Ichanga Jesús quëdacunanpag niran: ³⁹ “Wasiquiman cuticuy. Chaychru willacuy Tayta Dios gamwan imata rurangantapis”.

Chaynuy niptinmi marcapa aywar runacunata willaparan Jesús paywan imata rurangantapis.

Jairupa wamranta cawarichimungan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesús cuticächingan

(San Mateo 9.18-26; San Marcos 5.21-43)

⁴⁰ Gerasa partipita Jesús cutiptinmi shuwarar-cag runacuna cushisha chrasquicäriran. ⁴¹⁻⁴² Chaymanmi Jairo jutiyog runa chrayaran. Paymi shuntacäpäcunan wasichru mandag caran. Paypam juclayla warmi wamran wañuycaranna. Chay wamran chrunca ishca (12) watayog caycaran. Chaymi Jesuspa ñaupagninman wamran cuticächeg aywananpag gongurpacuycur rugacuran.

Chauraga Jesús aywaycaptinmi achca runacuna quichrquipa quichrquir payta gatiräpäcuran. ⁴³ Chaymi runacunapa chraupinchru chrunca ishca (12) watana yawar apaywan gueshyaycag warmipis

aywaycaran. [Sänu cayta munarmi chay warmi lapanta usharan mëdicucunata päganapag.] Imanuyya jampicurpis manam cuticaranchu. ⁴⁴ Chauraga Jesuspa guepanpa yaycuycur röpanpa cantunta yataycuran. Chaymi chay höra yawar apaynin chrawariycuran. ⁴⁵ Chauraga Jesús niran: “¿Pitag yataycamasha?”

Chaychru lapanpis “Manam noga yatashcächu” nipäcuptinmi Pedro niran: “Maestro, quichrquipa quichrquir aywaycashaga maygan yatashungayquitapis ¿imanuyparag musyashwan?”

⁴⁶ Chaynuy niptinpis Jesús yapay niran: “Musyämi mayganpis yataycamar munayniwan cuticasha canganta”.

⁴⁷ Chauraga chay warmi pacacuyta mana camäpacurmi Jesuspa ñaupagninman sicsicyaycar gongurpacuycuran. Nircur lapan mayaycaptin imanir yataycunganta y chay höra cuticasha canganta willacuran. ⁴⁸ Chauraga Jesús niran: “Yäracuyniquipam cuticashana caycanqui. Cananga cushishana aywacuy”.

⁴⁹ Jesús chaynuy rimaycaptinrag mandag Jairupa wasinpita juc runa chrayaycur Jairuta caynuy willaran: “Wamrayqui wañushanam caycan. Maestruta wasiman amana pushaynachu”.

⁵⁰ Chaynuy negta mayarmi Jesús niran: “Ama manchacuychu. Gamga yäracuy. Yäracuptiquega wamrayqui cawarimungam”.

⁵¹⁻⁵³ Chauraga Jairupa wasinman chrayaycurmi chay wañusha wamrapag wagarcagta

ricar Jesús niran: “Ama wagapäcuychu. Chay wamraga manam wañushachu caycan, sinöga puñucashalam caycan”.

Wamra wañusha caycanganta musyarmi chaychru cag runacuna payta asiparan. Chaymi wamra wañusha caycangancagman Jesús yaycachiran Pedruta, Juanta, Santiaguta y wamrapa taytantapis mamantinta. Waquincagcuna yaycunantam ichanga mana munaranchu. ⁵⁴ Nircur wañusha caycag wamrata maquipita charircur Jesús niran: “¡Jipash, sharcuy!”

⁵⁵ Chaynuy niptin wañusha caycag wamra chay hõra cawarircamur jucla sharcuran. Chauraga Jesús mandaran chay wamrata micuyta garanapag. ⁵⁶ Wamran cawarimunganta ricaycur taytan maman almirasha ricacäpöcuran. Chay jipashta cawarichimunganta pitapis mana willapöcunanpag Jesús fiyupa niran.

9

Chrunca ishca y discipuluncunata Jesús cachrangan

(San Mateo 10.5-15; San Marcos 6.7-13)

¹ Chaypita chrunca ishca y (12) discipuluncunata gayaycur munayninta Jesús goran runapita tucuy nirag diablucunata gargunanpag y gueshyagcunata cuticächinanpag. ² Nircurna paycunata Tayta Diospa munayninpita willacärinanpag y gueshyaycagcunata cuticächipöcunanpag cachraran. ³ Paycunata niran: “Imatapis ama

apapäcunquichu ni tucapiquita ni guepiquita ni mircapayquita ni guellayniquita ni truncanayquipag röpayquitapis. ⁴ May wasiman pachacurpis chaylachru pacharäcäringui juc marcapa aywacäringayquicama. ⁵ May marcachrүpis mana chrasquipäcushuptiquega chaypita chraquiquichru lagacasha polvuta tapshirir aywacäringui. Chay canga paycuna mana chrasquicärishungayquipita Dios castigänanpag canganta tantiyacäringanpag”.

⁶ Chauraga discipuluncuna aywaran. Marcan marcan purirmi maychrүpis Tayta Diospa ali willacuyninta willacärimuran y gueshyagcunatapis cuticächipäcuran.

*Jesusta reguiyta
Herodes munangan*

(San Mateo 14.1-2; San Marcos 6.14-29)

⁷⁻⁸ Galileachru rey Herodisga Jesús lapan imaycatapis ruraycanganta mayaran. Waquina “Juanmi cawarimusha” nircaran. Waquina “Willacog Eliasmi yapay yurimusha” nircaran. Waquinnam “Unay willacogcunam mayganpis cawarimusha” nircaran. Chaymi imata yarpachracuytapis mana puediranchu. ⁹ Herodisnam niycaran: “Juantaga quiquimi umanta roguchiypa wañuchichishcä. Chay runaga imatapis ruraycanganta mayaycä. ¿Pirag canman pay?” Chaymi imanuytapis Jesuswan tincuyta munaran.

*Pichga waranga runacuna micapäcunanpag
milagruta*

Jesús rurangan

(San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Juan 6.1-14)

¹⁰ Willacäringanpita discipuluncuna cutiyca-murmi Jesusta willaparan lapan rurangancunata. Chaypita paycunata pushacurcur Betsaida marcapa cercanman Jesús aywaran. ¹¹ Chaypa aywapäcunganta musyaycur guepanta achca runacuna aywapäcuran. Pay cangancagman chrayaräriptin Jesús paycunata chrasquicuran. Nircur Tayta Diospa munayninpita yachrachi-ran. Chaynuymi gueshyaycagcunatapis cuticächiran.

¹² Chaymi pacha tardiyaptinna discipuluncuna Jesusta nipäcuran: “Imapis mana cangan jircachrümi caycanchi. ‘Aywacäriyna’ niy cay runacunata cercachru estanciacunapa y cercachru marcacunapa pachacärinanpag y micuyninta ranteg aywacärinanpag”.

¹³ Chauraga Jesús niran: “Gamcuna paycunata micuyta gopäcuy”.

Chaynuy niptinmi discipuluncuna nipäcuran: “Caychru chararcä pichga tantatawan ishca pescädulatam. Micuy ranteg mana aywapäcurga ¿imatatag caychica runacunataga micunanpag garapäcushag?”

¹⁴ Chaychru pichga waranganuy (5.000) ol-gucuna caycaran. Chauraga discipuluncunata Jesús niran: “Lapan runacunata pichga chrun-cata cama (50) jamachiy”.

¹⁵ Chaynuy niptinmi chaychru cagcunata la-panta jamachipäcuran. ¹⁶ Chauraga Jesús

pichga tantata y ishçay pescäduta aptarcur cieluta ricärir Tayta Diosta rugacur agradecicuran. Nircurna partirir partirir discipuluncunata chacyaran lapan runacunata aypupäcunanpag. ¹⁷ Chaymi sacsangancama lapan micapäcuran. Y puchogcunata chrunca ishçay (12) canastata discipulucuna shuntapäcuran.

*Jesús Tayta Dios
cachramungan Salvador
canganta Pedro willacungan*

(San Mateo 16.13-19; San Marcos 8.27-29)

¹⁸ Juc junagmi discipuluncunawan caycar Jesusga Diosta japalan rugacuran. Rugacuyta usharcur paycunata tapuran: “¿Pi cangätatag nogapag runacunaga nipäcun?”

¹⁹ Chauraga discipuluncuna nipäcuran: “Waquin nipäcun Juan Bautista cangayquita, waquinnam nipäcun Elías cangayquita, y waquincagnam nipäcun maygan unay Diospa willacogninpis wañunganpita cawarimusha cangayquita”.

²⁰ Chaypita yapay tapuran: “Gamcunaga ¿pi cangätatag nipäcunqui?”

Chauraga Pedro niran: “Gamga Tayta Dios cachramungan Salvadormi caycanqui”.

²¹ Nircurnam Jesús niran chaypita pitapis mana willapänanpag: ²² “Noga Diospita shamusha Runa fiyupa nacachisharämi cashäpag. Israel mayor runacuna, cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna conträ sharcunga. Nircur

wañuchipäcamanga. Chaypita quimsa junagtaga cawarimusham cashag" nir.

²³ Nircur chaychru cag lapan runacunata y discipuluncunata niran: "Pipis discipulü cayta munarga quiquinpa shongun munangalanuyga ama cawachunchu. Chaypa truquina wañunan captinpis noga munangänuy imaypis cawachun. ²⁴ Pipis quiquilanpita salvacuyta munagcäga manam salvacungachu. Ichanga noga janan wañurpis wañuptionga salvacungam. ²⁵ Mana ushacaypa cawayman mana aywananpag caycappinga ¿imapätag välin cay pachachru imaycayogpis cangan? ²⁶ Pipis nogapita y ali willacuynipita pengacuppinga noga Diospita shamusha Runapa chipipayniwan, Taytäpa chipipayninwan y Diospita angilcunapa chipipayninwan cutimurmi noga Diospita shamusha Runa paypita pengacushag. ²⁷ Rasunpam gamcunata ni: Caychru waquin caycagcunaga manarag wañur Tayta Diospa munayninwan mandanganta ricanga".

*Jesús jucnuyman
puntachru tigrangan*

(San Mateo 17.1-8; San Marcos 9.2-8)

²⁸ Chaypita pusag junagtanuyman juc altu jircaman Diosta rugacunanpag Jesús jegaran. Chaypa aywar pusharan Pedruta, Juanta y Santiaguta. ²⁹ Diosta Jesús rugacuycaptinmi cäranpis jucnuyman tigraran y röpanpis yurag chipipaycagman ricacuran. ³⁰ Mayänipita Moiseswan Elías ricacarcamurmi Jesuswan parlapäcuran. ³¹ Shumag chipipaycagpa

chraupinchrümi quimsan parlarcaran
Jerusalenchru Jesús wañunanpag canganta.

³² Chay höram ishcaý discipulo masincunawan
Pedro fiyupa puñunarcarpis riccharcaran.
Chaychrümi chay ishcaý runacunawan
Jesús chipipaycar parlarcagta ricapäcuran.

³³ Chauraga chay runacuna illacäcuptinnam
mana yarpachracuypa Pedro niran: “Maestro,
ima alish caychru nogacuna carcä. Cananga
quimsa chuclacunata rurapäcushag: jucta
gampag, jucta Moisespag y jucta Eliaspag”.

³⁴ Chaynuý parlaycaptin pucutay aywamur
chapacurcuptinmi discipulucuna fiyupa man-
chacapäcuran. ³⁵ Chauraga pucutay rurinpitam
nimuran: “¡Payga cuyay Wamrämi! ¡Payta
mayacäriy!” nir.

³⁶ Nimuptin quiquilanna Jesús ricacuran.
Discipuluncuna chay ricanganta chay wichan
pitapis manam willaparanchu.

*Gueshyaycag wamrapita
diabluta Jesús gargungan*

(San Mateo 17.14-21; San Marcos 9.14-29)

³⁷ Warantin junag chay puntapita
cutipäcamuptinna achcag runacuna Jesusta
taripacäriiran. ³⁸ Chauraga runacuna

caycanganpitam juc runa fiyupa nimuran:
“¡Cuyapayculay cay juclayla wamräta,
maestro! ³⁹ Diablum chariycur mayänipita
gaparächin, gochrpachin, pushgaytapis
agtuchin. Fiyupam nacachin. Manam
cachrarinchu. ⁴⁰ Diabluta gargupäcunanpag

discípuluyquicunata rugacuptipis manam garguyta puedipäcushachu”.

⁴¹ Chaymi Jesús niran: “¡Yäracuyniynag ogracasha runacuna! ¿Imaycamarag gamcunawan caycäshag? Wamrayquita apamuy”.

⁴² Chauraga Jesuspa ñaupagninman chay wamra aywaycaptinna pampaman diablo sagtariycuran. Chauraga wamrata gochrpaycächiran. Chaymi wamrapita aywacunanpag diabluta Jesús piñaparan. Chauraga wamrata cuticächiran. Nircur chay wamrapa papäninta Jesús niran: “Cä wamrayqui”. ⁴³ Chauraga Tayta Diospa munayninwan diabluta gargunganta ricarmi lapan almiräpäcuran.

*Wañunanpag canganta
Jesús yapay willacungan*

(San Mateo 17.22-23; San Marcos 9.30-32)

Chaynuy lapan rurangancunapita lapan cushisha carcaptinmi discípuluncunata Jesús niran: ⁴⁴ “Noga Diospita shamusha Runata runacuna entregäpämanga chriquegnicunapa maquinmanmi. ¡Cay ningäta shumag mayapäcuy! ¡Nircur ama gongäpäcuychu!”

⁴⁵ Chauraga Jesús ninganta paycuna manam tantiyapäcurancho. Paycuna tantiyananta Tayta Dios mana munarancho. Chaynuypis chay ninganpita tapuyta manchacäriran.

*Mayganpis mas alipag
ricasha cananpag cangan*

(San Mateo 18.1-5; San Marcos 9.33-37)

⁴⁶ Mayganpis mas alipag ricasha cananpag canganpita fiyupa parlapäcuran. ⁴⁷ Chaynuy carcanganta tantiyarmi ñaupagninman Jesús juc wamrata ichrichiran. ⁴⁸ Nircur niran: “Nogapa jutichru cay wamrata chrasquegcäga nogatam chrasquiycäman y nogata chrasquimagcäga cachramagnitapis chrasquiycanmi. Chaymi pi maypis mana runatucogcag mas alipag ricasha canga”.

Juc runa diabluta garguptin mana amachänanpag Jesús tantiyachingan

(San Marcos 9.38-40)

⁴⁹ Chauraga discipulun Juan niran: “Maestro, nogacuna ricapäcushcä juc runata gampa munayninwan diablucunata garguycagta. Noganchiwan mana pureg captinmi amachäpäcushcä”.

⁵⁰ Chauraga Jesús niran: “Ama amachäpäcuychu. Pipis contranchi mana carga favurninchim caycan”.

Santiagutawan Juanta Jesús piñapangan

⁵¹ Cieluman cuticunanpäna junagcuna chrayaycämuptinnam ima pasanapag captinpis Jerusalemman Jesús aywaran. ⁵² Aywaycarnam runacunata cachracuran Samaria provinciachru cag juc marcaman, chaychru pachacäriinanpag wasi asheg. ⁵³ Chauraga chay marcachru runacuna Jerusalemna aywaycanganta musyar chrasquicuyta manam munapäcurancho. ⁵⁴ Chaynuy mana chrasquicäriptinmi Santiaguwan Juan nipäcuran: “¿[Elías rugacungannuy] Tayta Diosta rugacärimancho

cielupita shamog ninawan cay runacunata ushacächinanpag?”

⁵⁵ Chauraga paycunata Jesús piñaparan [caynuy nir: “Gamcuna mana musyanquichu chaynuypa nipäcunayquipag pï yarpaycachishungayquitapis. ⁵⁶ Manam runacunata ushacächinäpächu cay pachaman noga Diospita shamusha Runa shamushcä, sinöga runacunata salvanäpämi”.]

Chaynuy niycur juc marcapana aywacärriran.

Paywan puriyta munagcunata Jesús tantiyachingan

(San Mateo 8.19-22)

⁵⁷ Chaynuy aywarcaptinmi juc runa Jesusta niran: “Maypa aywaptiquipis gamwan purishämi”.

⁵⁸ Niptinmi Jesús niran: “Atogcunaga machrayniyogmi. Pishgucunapis gueshtayogmi. Noga Diospita shamusha Runapäga manam canchu maychru chrachraycunaläpäpis”.

⁵⁹ Chaypita juc runata Jesús niran: “Discipulü canayquipag nogawan aywashun”.

Niptin chay runa niran: “Tayta, gamwan purinanchipag puntata taytatarag pampaycämushag”.

⁶⁰ Chauraga Jesús niran: “Wañushacunataga waquin wañogcagcuna pampacärichun. Gam ichanga aywar Tayta Diospa munayninpita willacunqui”.

⁶¹ Chaynuymi juc runapis niran: “Nogapis gamwan puriytam munä, tayta. Ichanga

wasichru cagcunatarag willaycamushag aywananchipag”.

⁶² Chauraga Jesús niran: “Pipis guepapa ricaraycar töruwan yapyagcäga mana ali yapyagmi. Chaynuypis puntata cawangannuy cawayta munagcunaga Tayta Dios munayninman mana chrayangachu”.

10

Ganchris chrunca ishca y discipuluncunata Jesús cachrangän

¹ Chaypita Jesús acrarän ganchris chrunca ishca y (72) discipuluncunata. Nircur ishca yta cama cachraran aywananpag cag marcacunaman.

² Chaymi Jesús niran: “Cosëcha poguraycangannuymi Tayta Diospa willacuyninta chrasquicunapag achca runacuna caycan. Chaynuy captinpis arogcuna walcagla cangannuy walcagla ali willacuyta willacogcunaga carcan. Chaymi cosëchapa dueñunta achca arogcunata cachramunanpag mañacognuy Tayta Diosta rugacärinayqui achca runacunata cachramunanpag ali willacuyta willacunanpag. ³ Aywapäcuy. Gamcunata üshacunata atogman gaycognuymi cachraycä.

⁴ Ama apapäcunquichu guellayniquicunata, jacuyquicunata, ni llanquiquicunatapis. Piwanpis camñuchru tincurga parlar ama tiyaräcärinquichu.

⁵ “Pipa wasinman chrayarpis wasiyogta nipäcunqui: ‘Cay wasichru ali caway cachun’. ⁶ Chay wasiyog chrasquishuptiquega

nipäcungayquinuymi paypag ali caway canga. Mana chrasquishuptiquega paypäga manam ali caway cangachu. ⁷ Chay chrasquishogniquicunapa wasilanchru pacharäcärinqui. Garashungayquitaga imalatapis micapäcunqui. Arupacog runa arunganpita chrasquingannuymi gamcunapis willacungayquipita chrasquiquipag. Wasin wasin pachacuyta ama ashipäcunquichu.

⁸ “May marcamanpis chrayaptiqui runacuna chrasquishuptiquega chaychru imalatapis garashungalayquita micacärinqui.

⁹ Chay marcachru gueshyaycagcunata cuticächipäcunqui. Cuticarcachir lapan mayananpag Tayta Diospa munaynin gamcunaman chrayamungantana nipäcunqui.

¹⁰ Ichanga may marcamanpis chrayaptiqui runacuna mana chrasquishuptiquega cälliman yargurcur ninqui: ¹¹ ‘Chraquicunaman lagacag allpatapis tapsipäcü fiyu capäcungayqui musyacänanpag. Ima captinpis Tayta Diospa munaynin gamcunaman chrayamunganta musyapäcuy’. ¹² Gamcunata ni: Juiciu final junäga Sodoma marca runacuna castigasha canganpita chay marcachru tiyag runacuna mas fiyupam castigasha canga.*

*Jesús milagrucuna rurangan marcacuna juzgasha
cananpag cangan
(San Mateo 11.20-24)*

* **10:12** 10.12 Sodomachru tiyag runacunata Tayta Diosninchi castiganganpita musyanayquipag liyinqi Génesis 19.1-29.

13 “¡Cuyapaypämi capäcunqui, Corazín marcachru y Betsaida marcachru tiyag runacuna! Gamcunachru milagrucunata rurangänuy Tiro y Sidón marcacunachru milagrucunata ruraptiga maynam juchancunapita wanacurir Tayta Diosman yäracärinman caran.† Chaynuypis juchäcunganpita laquicur cotenciapita rurasha röpata jaticärinmanmi caran. Chaynuy laquicur uchrpamanpis maynam jamacärinman caran.

14 Ichanga juicio final junäga Tiro y Sidón marca runacuna castigasha canganpitapis mas fiyupam castigasha capäcunqui. 15 Capernaum marcachru tiyag runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diospa ñaupagninman chrayaytachu yarparchanqui? Chaypa truquina wañushacuna canganmanmi gaycusham capäcunqui”.

16 Chaynuy nircurmi discipuluncunata niran: “Gamcunata mayashogniquicunaga nogatapis mayaycämanmi. Gamcunata mana chrasquicushogniquicunaga nogatapis manam chrasquimanchu. Nogata mana chrasquimagcäga Taytätapis manam chrasquicuyanchu”.

Jesús cachrangan discipuluncuna cutimungan

17 Chaypita ganchris chrunca ishca (72) cachrangancuna willacunganpita cushisha Jesuscagman cutipäcamuran: “¡Runacunapita diablucunata jutiquichru gargupti yargusham, tayta!” nir.

† **10:13** 10.13 Tiro y Sidón marca runacuna imanuy cangantapis musyanayquipag liyinqui Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita asta capítulo 28-cama; Amós 1.9-10.

18 Chauraga Jesús niran: “Au, nogapis ricashcämi cielupita räyunuy Satanás rataycämogta.‡ 19 Gamcunataga munaynitam goshcä culebracuna, alacrancuna canishuptiquipis mana imatapis rurashunayquipag. Chaymi diablucunata garguptiquipis mana ichripäshunquipächu. 20 Ichanga ama cushicäriychu diablucunapa munayninta manacagman chrurar gargungayquipita. Chaypa truquina cushicäriy jutiquicuna cieluchru escribiraycanganpita”.

Jesús cushicungan

(San Mateo 11.25-27; 13.16-17)

21 Chaychru Santu Espiritupa munayninwan cushicurmi Tayta Diosninchita Jesús niran: “Cieluchrüpis y cay pachachrüpis munayniyog caycag Taytä, gamta alabä pacarächingayquicunata yachragcunata manam musyachingayquipitam. Chaypa truquina mana yachragcunatam musyachishcanqui. Tayta, chaynuy cananta gammi munashcanqui”.

22 Chaynuypis Jesús niran: “Taytämi lapantapis munayniman chruramusha. Noga imanuy cangätapis shumäga Taytalämi musyan. Chaynuy pay imanuy cangantapis nogala shumag musyä y musyachingäcagcunalam musyapäcun”.

23 Chaypitam discipuluncunata niran: “Ricaycangayquita ricagcunaga cushisha cachun.

‡ 10:18 10.18 “Cielupita räyunuy Satanás rataycämogta” nina nanga caycan “Satanás munayniynag ricacuyan” ninanmi.

24 Gamcunata ni: Diospa unay willacognincuna y unay reycuna gamcuna ricarcangayquita ricaytam munapäcuran. Ichanga ricayta munarpis manam ricapäcuranchu. Chaynuypis mayarcangayquita mayayta munarpis manam mayapäcuranchu”.

Runamasinta Samaria runa cuyapangan

25 Juc cutinchrümi Moisés escribingan leycunata yachracheg runa lutanta rimachiyta munar Jesusta tapuran: “Maestro, ¿imatatag ruräman mana ushacaypa cawayta chrasquinäpag?”

26 Chaynuy niptin Jesús niran: “¿Imatatag tantiyanqui Tayta Dios escribichingan libruta liyir?”

27 Chauraga chay yachrag runa niran: “Cieluman runa aywananpäga Tayta Dios escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Tayta Diosniquita lapan shonguyquipa, lapan callpayquiwan y lapan yarpayniquiwan cuyay. Lapan shonguyquipa Tayta Dios munanganta ruranayquipag imaypis yarpachracäriy. Y quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay’ ”.✠

28 Chaynuy niptin Jesús niran: “Alitam nishcanqui. Chay ningayquicunata rurarga mana ushacaypa cawanqui”.

29 Chaynuy niptinmi chay yachrag runa alipag ricananta munar Jesusta yapay tapuran: “Runamasita cuyarga ¿maygantatag cuyapäman?”

30 Chauraga Jesús caynuy willaparan: “Juc runa aywaycaran Jerusalenpita Jericó

✠ 10:27 10.27 Deuteronomio 6.5; Levítico 19.18

marcaman. Aywaycaptin suwacuna payta magapäcuran. Nircur jatirangan röpanta y guepintapis guechrurir wañushatanuy jaguiriycur aywacäriaran. ³¹ Chay camañupa aywaycaran juc cüra. Chaychru wañushanuy jitaraycagta ricaycarpis mana ricagtucular pasacuran. ³² Chaypita cürapa sacristanninpis runa jitaraycangancagman chrayaran. Paypis mana ricagtucular pasacuran. ³³ Samaria runapis chay camañupa aywamuran. Israel runacuna Samaria runacunawan chriquinacuycarpis chay Samaria runa ichanga chaynuy jitaraycagta ricaycur cuyaparan. ³⁴ Chaymi aceitiwan y vïnuwan jampircur tröpucunawan wataparan. Nircurna quiquin logarangan bürrunman logarcachir pachacuna wasiman aparan chaychru shumag jampinanpag. ³⁵ Chaypita warantin tuta chay cuyapag runa aywacuran. Aywacurna wasiyogta pägaran ishcaj junag arur gänangantanuy: 'Gueshyagnïta ricapaycälänqui, tayta. Masta gastaptiquipis cutimurnam pägaläshayqui' nir".

³⁶ Jesús chaynuy willapayta usharcur chay yachrag runata tapuran: "¿Chay quimsan runacunapita maygancagtag suwacuna magapäcungan jitaraycag runamasinta cuyaparan?"

³⁷ Chaynuy niptin chay yachrag runa niran: "Cuyapäcog runam, tayta".

Chaymi Jesús niran: "Chauraga gampis chay runanuyla runamasiquita cuyapar yanapay".

Martapa y Mariapa wasinchru Jesús yachrachingan

³⁸ Chaypita discipuluncunawan Jesús aywar chrayaran juc tacsha marcaman. Chaychrümi Marta jutyog warmipa wasinman Jesús chrayaptin payta chrasquicuran. ³⁹ Martapa ñañan María, Jesús yachrachingancunata mayayta munarmi, Jesuspa ñaupagninman tiyacuycuran. ⁴⁰ Martam ichanga wasichru ruraynincunata ruraycaran. Chaymi achca ruraynincuna captin Jesusta niran: “¿Manachu yarpachracunqui rurayñicunata ñañä quiquiläta jaguiparimanganta? ¡Niyculay yanapämänapag, tayta!”

⁴¹ Chaymi Jesús niran: “Marta, gam rurayniquicunalapämi aläpa yarpachracuycanqui. ⁴² Chaypa truquina Tayta Dios ningancunata yachracunayquipag mas yarpachracunquiman. Mariam ichanga ali yarpayniyog car yachrachingäcunata mayaycäman. Chaynuy yachracunantaga manam pipis amachanmanchu”.

11

Tayta Diosta rugacunapag Jesús yachrachingan

(San Mateo 6.9-15; 7.7-11)

¹ Chaypita juc cutinchrümi Tayta Diosta Jesús rugacuycaran. Rugacuyta usharcuptin jucnincag discipulun Jesusta niran: “Juan Bautista discipuluncunata yachrachingannuy nogacunatapis Diosta rugacärinäpag yachraycärichilämay”.

² Chauraga Jesús niran: “Tayta Diosta rugacur caynuymi nipäcunayqui:

[Cieluchru caycag] Tayta Diosni,
gamta lapan shumag ricayculäshunqui.
Lapanpis gampa munayniquichru
cawapäcuchun.

[Cieluchru munangayqui ruracangannuy
cay pachachrüpis ruracayculächun.]

³ Waran waran micapäcunäpag goycärilämay.

⁴ Mana ali ruramagnicunata perdunäpäcupti
juchäcungäcunapitapis perdunaycärilämay.
Juchäcuymän ama cachrariycärilämaychu.

[Chaypa truquinga chapaycärilämay Satanás
juchäcachipäcamänanpita]’ ”.

⁵ Nircur Diosta imaypis rugacunapag Jesús
caynuy willaparan: “Juc runa pulan pagas
höra amigunpa wasinman aywaran: ‘Amigo,
quimsa tantayquita mañacushayqui. ⁶ Juc
amigümi wasiman pachacamusha. Manam
imaläpis canchu garaycunäpag’. ⁷ Chaynuy
rugacuptin amigun nimuran: ‘Ama fastidia-
maychu. Puertäpis trancashanam. Noga
wamräcunapis cämachrünam caycä. Man-
anam sharcamümannachu tantata gonäpag’.
⁸ Gamcunata ni: Amigun caycar sharcamuyta
mana munarpis yapar yaparir mañacuptinga
gongam.

⁹ “Gamcunata ni: Mañacäriptiqui Tayta Dios
goshunquim. Imatapis ashir taripäcunquim.
Puncuta tacacuptiqui quichrapäshunquim.
¹⁰ Mañacogcäga chrasquin. Ashegcäga tarin.
Puncuta tacacuptinga quichrapasham canga.

¹¹ “Maygayquitapis wamrayqui
pescäduta mañacushuptiqui ¿culebrata
gonquiman churag? ¹² Chaynuypis

runtuta mañacushuptiqui ¿alacranta
gonquimanthurag? ¹³ Mayjina fiyu carpis
¿manachu wamrayquicunata alicagta
gopäcunqui? Gamcunapis wamrayquicunata
chaynuy gorcaptiquega cieluchru Taytayqui
mañacäriptiqui Santu Espirituta masrämi
gopäcushunqui”.

*Satanaspa munayninwan
canganta Jesuspäg nipäcungan*

(San Mateo 12.22-30; San Marcos 3.20-27)

¹⁴ Juc cutinchrümi müdu runapita diabluta
Jesús garguran. Diablo aywacuruptinnam
chay runa parlayta galaycuran. Chayta
ricaycur waquin runacuna almirasha ricacuran.
¹⁵ Chauraga waquincag runacunanam
nipäcuran: “Diablucunapa quiquin mandagnin
Satanasmi* Jesusta munayninta gosha
diablucunata gargunanpag”. ¹⁶ Lutanta
rurachiyta munar waquinnam Jesusta
nipäcuran: “Tayta Diosninchi rasunpa
cachramushungayquita musyapäcunäpag, mä,
juc milagruta ruray”.

¹⁷ Chauraga mana alita yarpangancunata
musyar Jesús niran: “Juc nacion quiquinpura
chriquinacur ushacanmi. Chaynuymi
juc wasichru tiyagcunapis quiquinpura
chriquinacur ushacan. ¹⁸ Chaynuylam
Satanaspis quiquinpura chriquinacurga
¿imanuypatag munaynin quëdanman?

* **11:15** 11.15 Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacu-
nachru Satanaspag “Beelzebú” niycan. Chaynuy nin Satanaspa
jucnincag jutin Beelzebú captin.

Gamcuna nircaycanqui diablucunata
 Satanaspä munayninwan gargungäta.
 19 Satanaspä munayninwan diablucunata
 gargupti ¿papa munayninwantag gamcunapa
 discipuluyquicuna diablucunata garguycan?
 Chay runacunam gamcunata tantiyachishunqui
 lutanta yarparcangayquita. 20 Tayta Diospa
 munayninwan diablucunata garguptimi
 musyapäcunqui Tayta Diospa munaynin
 gamcunaman chrayamungantana.

21 “Juc callpayog runa garrutinwan wasinta
 täpaptin manam imantapis suwa apangachu.

22 Chaynuy täpaycaptinpis paypita mas call-
 payog runa shamurga garrutinta guechrurirmi
 wasinpita imantapis apacunga.†

23 “Mayganpis nogapa mana favurni cäga
 conträmi caycan. Chaynuypis nogawan Tayta
 Diospag runacunata mana shuntagcäga masmi
 garguycan Tayta Diospita.

*Runapita diablo yargurcur
 yapay cutingan*

(San Mateo 12.43-45)

24 “Runapita diablo yargurna chaqui jircacu-
 napa purin maychrüpis tiyananpag ashir. Mana
 tariycurga caynuy yarpan: ‘Cutishag maypitam
 yargamurä chaylaman’. 25 Cutirnam tarin picha-
 pacusha y chrurapacusha wasitanuy. 26 Chaynuy
 caycagta tariycurmi paypita mas fiyu ganchris
 diablucunata shuntarcur chay runaman cutin

† **11:22** 11.22 Runacunata maquinchru charararmi Satanás
 caycan wasinta täpag callpayog runanuy. Jesús mas munayniyog
 car runacunata Satanaspä maquinchru caycanganpita jorguycan.

payman yaycur tiyapäcunanpag. Chauraga chay runa unay canganpitapis mas peor ricacun”.

²⁷ Jesús chaynuy parlaycaptinrämi runacuna chraupinpita juc warmi nimuran: “¡Diospa willacognin cangayquipita ima cushisharag mamayqui caycan!”

²⁸ Chaynuy niptin Jesús niran: “Mamä cushicunganpitapis mas cushisha caycan Tayta Dios ninganta chrasquicur cäsucocuna”.

Milagruta Jesús rurananta runacuna munapäcungan

(San Mateo 12.38-42; San Marcos 8.12)

²⁹ Chaymi runacuna Jesús cangancagman shuntacaptin caynuy willaparan: “Canan wichan runacunaga fiyum capäcun. Tayta Diosninchi rasunpa cachramanganta musyapäcunanpag milagruta ruranätarämi munapäcun. Noga ima milagrutapis manam rurashächu. Ichanga Jonaswan milagru cangannuy nogawanpis captinmi Tayta Dios rasunpa cachramanganta musyapäcungapag.

³⁰ Nínive runacuna ricacunapag imanuyimi Jonasta Tayta Dios ruraran, chaynuymi noga Diospita shamusha Runatapis pasachinga canan wichan runacuna ricacunapag.† ³¹ Salomonpa yachrachicuyninta mayananpämi Sabá naciunpita pacha reina warmi Jerusalemman

† **11:30** 11.30 Jatuncaray pescädupa pachranchru quimsa junag caycanganpita Jonás cawaycar yargamungannuyimi Jesuspis quimsa junag pamparaycanganpita cawarircamur sharcamusha.

shamuran. § Salomonpita noga mas alicag captipis canan wichan runacunaga willacungäta manam chrasquicärinchu. Chaymi juiciu final junag reina warmi sharcamunga canan wichan runacunata contran ninanpag. ³² Ninivichru tiyag runacuna Tayta Diospa willacognin Jonás willacunganta mayar juchancunapita wanacurir Tayta Diostana cäsucäriran. Jonaspita mas alicag noga caycaptipis canan wichan runacunaga willacungäta manam chrasquicärinchu. Chaymi juiciu final junag Ninivichru tiyag runacuna sharcamunga canan wichan runacunata contran ninanpag”.

Ñawita achquiman tincuchiypa Jesús yachrachingan

(San Mateo 5.15; 6.22-23)

³³ Chaypita Jesús niran: “Manam pipis achquita ratachinchu pacarächinanpag, ni cajon rurinman chruraycunanpag. Chaypa truquina maymanpis ricacagninmanmi chruran yacog runacunata achicyäpänanpag. ³⁴ Lapanta achicyänanpag runacuna achquita sindingannuy lam nogapis willacuycä lapän runacuna musyapäcunanpag. Papis ali shonguyog cäga willacungäcunata tantiyar chrasquicärinmi. Mana ali shonguyogcagmi ichanga willacungäcunata mana tantiyar mana chrasquicärinchu. ³⁵ Waquin runacuna ‘Tayta Dios munangannuy mi cawaycä’ niycarpis manam rasunpachu Tayta Dios munangannuy

§ **11:31** 11.31 Salomonta watucog shamog reina warmipita musyanayquipag liyinqui 1 Reyes 10.1-10.

cawarcan. Chay runacunany caräinquinman.
³⁶ Willacungäcunata rasunpa chrasquicurga
 achquiwan lapanta ricangayquinuymi
 lapantapis shumag tantiyapäcunqui”.

*Fariseo runacunata y Moisés escribengan ley-
 cunata yachracheg runacunata Jesús piñapangan
 (San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San
 Lucas 20.45-47)*

³⁷ Jesús parlayta usharcuptinnam juc fariseo
 runa pusharan wasinchru micapäcunanpag.
 Chrayaycurmi më sacagman Jesús jamacuran.
³⁸ Micunanpag manam maquina mayllacu-
 ranchu fariseo runacunapa costumbrin cangan-
 nuyga. Chaymi pushag fariseo runa mayacasha
 Jesusta ricapaycaran.

³⁹ Chaymi Jesús niran: “Gamcunaga
 pusillupa y plätupa jananta mayllar rurinta
 mana mayllagnuymi carcanqui. Chaymi
 pusillupa y plätupa rurinchru ganra
 cangannuy suwa cangayqui y juchacunata
 rurangayqui shonguyquichru caycan. ⁴⁰ ¡Mana
 tantiyacogcuna! ¿Manachu musyanqui Tayta
 Dios cuerpuquita camar shonguyquitapis
 ruranganta? ⁴¹ Gamcunaga pobricunata
 yanapay. Chaynuy ruraptiquirämi pusillupa
 rurin mayllasha cangannuy shonguyquipis Tayta
 Diospag ali canga.

⁴² “¡Fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui!
 Gamcuna yerbabuenapita, rüdapita, lapan
 micunacag jachracunapita Tayta Diospag
 diezmuta raquircanqui. Chaynuy rurarpis runa-
 masiquiwan mana shumag cawapäcunquichu

ni Tayta Diosta cuyapäcunquichu. Chay mandamientucunata imaypis rurapäcunquiman. Chayta rurar diezmutapis mana gongaypa raquipäcunquiman.

⁴³ “¡Fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! Shuntacänan wasicunachru alinnin bancumanrag jamacuyta munapäcunqui. Chaynuypis pläzachru pipis respëtuwan saludänanta gamcuna munapäcunqui.

⁴⁴ “¡Cuyapaypämi capäcunqui! Runa wañusha pamparaycag mana musyacagnuymi carcanqui. Mana musyarpis runacuna chay pamparangan jananpa purircan”.

⁴⁵ Chayta mayar Moisés escribingan leycunata yachrachegpis niran: “Chaynuy nirga nogacunatapispis gayaparcämanquim, maestro”.

⁴⁶ Niptin Jesús niran: “¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna, chaynuylam gamcunapis cuyapaypämi capäcunqui! Yachrachir gamcunaga leypa jananman masta mastam yapaycanqui. Chaymi caycan fiyupa lasagta guepircur runamasincunata apachingayquinuy. Quiquiquicuna ichanga manam ni juc dëdulayquiwanpis yanapanquichu.

⁴⁷ “¡Cuyapaypämi capäcunqui! Unay cag awilluyquicuna wañuchingan Diospa willacognincuna pamparangan jananchru gamcunaga nïchuncunata rurarcunqui. ⁴⁸ Paycuna Diospa willacognincunata wañuchiran y gamcunaga nïchuncunata rurarcun. Chaynuy rurarcun gamcuna runacunata musyachinqui awilluyquicuna paycunata wañuchinganta. Chaynuypis ‘Alita

rurapäcuran wañuchinanpag' negnuymi carcanqui.

⁴⁹ “Chaynuy captinmi Tayta Diospa Yachragñin niran: ‘Cachramushag willacognicunata y apostulñicunatapis. Waquincunatam wañuchipäcunga y waquincagcunatanam rabyapäpäcunga’. ⁵⁰ Chaymi cay pacha camag pachapita lapan Tayta Diospa willacognincunapa yawarnin jichranganpita canan wichan runacunaman castigo chrayamunga. ⁵¹ Chay jichrasha yawar caycan Abelta wañuchingan pachapita asta Zacariasta wañuchingancama. Zacariasmi wañuchisha caran altarpawan templupa chraupinchru.* Gamcunata nï: Chaynuy rurapäcunganpita canan wichan runacunapämi chay castigo canga”.

⁵² “¡Cuyapaypämi capäcunqui, Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna! Wasi-man pipis mana yaycunanpag lläwita charicuycognuymi runacunata amacharcunqui Tayta Dios escribichinganta mana yachracärinanpag. Chaynuylam quiquiquicunapis Tayta Dios escribichinganta mana yachracärinquichu”.

⁵³⁻⁵⁴ Chaynuy niptin Dios escribichinganta yachrachegcunawan fariseucuna raby-acarcärihan. Chaypitana Jesusta chriquir tapupäcuran, imatapis mana alita rimachiyta munapäcur.

* **11:51** 11.51 Abelta wañuchinganpita musyanayquipag liyinqi Génesis 4.8. Zacariasta wañuchinganpita musyanayquipag liyinqi 2 Crónicas 24.20-22.

12

Yachragtucog mana cananpag Jesús yachrachingan

(San Mateo 10.26-27)

¹ Jesús chaynu y parlaycaptinmi waranganpa runacuna wasi puncuman llimi llimirag shuntacäpäcuran. Chauraga discipuluncunalata Jesús niran: “Fariseo runacunapa levadüranpita cuydacärinqui. Paycuna yachragtucog cangannuy mana yachragtucärinquichu. ² Mana musyasha cagcuna musyacangam y pacarasha cagcunapis musyacangam. ³ Chaynuymi gamcuna pacaypa parlapäcungayquicunapis mayacanga. Puertata wichrgarcur pacaylapa parlapäcungayquipis may chaychrüpis willacunqui.

Runacunata mana manchacunapag Jesús yachrachingan

(San Mateo 10.28-31)

⁴ “Cuyayñicuna, ama manchacärinquichu pipis wañuchiyta munapäcushuptiqui. Wañuchirpis chay runacuna espirituyquitaga manam wañuchingachu. ⁵ Chaypa truquina Tayta Dioslatam manchacärinayqui. Paymi munayniyog wañuchishunayquipag y infernuman gaycushunayquipag. Paytam ichanga rasunpa manchacärinquimanga.

⁶ “Runacuna ishca y pishgucunata walca guellaylachru ranticärin. Chaynu y captinpis Dios manam gonganchu ni juclaylatapis. Pishgucunatapis chaynu y ricaycarga gamcunataga masrämi Tayta Dios

ricaycäshunqui. ⁷ Chaynuypis paypäga agchayquicunapis yupashalam caycan. Chaymi gamcuna mana manchacärinayquichu. Gamcuna achca pishgucunapitapis masmi välipäcunqui.

Runacunapa ñaupagninchru Jesusman yäracunganta willacungan

(San Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

⁸ “Gamcunata ni: Runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman yäracamanganta willacuptinga Diospa angilnincunapa ñaupagninchru noga Diospita shamusha Runapis paypa favurninmi sharcushag. ⁹ Runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman yäracamanganta niegamaptinmi ichanga Diospa angilnincunapa ñaupagninchru noga Diospita shamusha Runapis niegashag.

¹⁰ “Mayganpis noga Diospita shamusha Runapa contran lutanta rimaptinga Tayta Dios perdunangam. Santu Espiritupa contran lutanta rimaptinmi* ichanga Tayta Dios mana perdunangachu.

¹¹ “Chaymi shuntacäpäcunan wasicunaman, juezcunaman y waquin autoridäcunaman apapäcushuptiquipis ama yarpachracärinquichu: ‘¿Imatarag

* **12:10** 12.10 Santu Espiritupa munayninwan Jesús milagruta ruraptinmi waquin runacunaga nipäcuran Satanaspa munayninwan rurayanganta (San Lucas 11.14-15). Chaymi Jesús niran Santu Espiritupa contran lutanta rimagcunataga Tayta Dios mana perdunänapag canganta. Paycunaga Santu Espirituta mana chrasquicogcunam.

nishag?’ nir. ¹² Chay höram Santu Espiritu yachrachishunqui imata ninayquipäpis”.

Malag runa mana cananpag Jesús yachrachin-gan

¹³ Runacunapa chraupinpita juc runa nimuran Jesusta: “Waugüta niycuy herenciäta raquipämānanpag, maestro”.

¹⁴ Chauraga Jesús niran: “Amigo, chaynuy nimānayquipäga manam juezniquichu ni al-fasyayquichu noga cā”.

¹⁵ Nircur runacunata niran: “Ama malag capäcuychu. Ali cawayga manam imaycayogpis captiquirächu caycan”.

¹⁶ Chaymi Jesús willaparan: “Juc rīcu runa murunganpita achcata cosecharan. ¹⁷ Chauraga chay rīcu runa yarpachracuran: ‘Cananga ¿cay achca micuynīcunata maymantag chrurashag? Wasī manam jäcunnachu micuynīcunata pīrwanāpag’. ¹⁸ Chaynuy yarpachracuycanganchru niran: ‘Canan pīrwacuna wasīta juchrurcachir jucta mas jatuncarayta sharcachishag. Nircurmi chayman lapan shuntangä micuynīcunata y imācunatapis chrurashag. ¹⁹ Chaynuy chruracuycuptīga achca watapāmi micuynīcuna canga. Chaynuy chruracuycurnam micur upur cushishala cawashag’. ²⁰ Chaynuy yarpachracuycaptin Tayta Dios niran: ‘¡Mana ali yarpayniyog runa! ¡Canan chacaymi wañunqui! Lapan chrurangayquicunaga ¿pīpārag canga?’ ”

²¹ Jesús chaynuy parlayta usharcurmi niran: “Chay wañog rīcu runa manacagpag cosēchanta

shuntangannuymi malagcunaga wañur Tayta Diospita mana imatapis chrasquingachu”.

Yäracognincunata

Dios ali ricangan

(San Mateo 6.25-34)

²² Nircur discipuluncunatapis Jesús niran: “Chauraga noga gamcunata ni: Ama yarpachracäriychu ‘¿Imatarag micushag? ¿Imatarag jaticushag?’ nir. ²³ Mas välin cawayniqui micuypitaga y cuerpuyqui röpapitaga. ²⁴ Ricapäcuy pishgucuna imanuy cawapäcungantapis. Paycunaga manam murucunchu, cosechanchu, ni pirwacunchu. Chaynuy caycaptinpis Tayta Diosmi micuyta camaripan. Chay pishgucunapitaga gamcuna Tayta Diospäga masmi välipäcunqui. ²⁵ Mayjina yarpachracurpis ¿wañuy chrayamuptin pirag juc junaglapis mas cawanman? ²⁶ Chaynuy chaylatapis rurayta mana puediyarga laquicungalanwanga mana pipis taringachu röpatapis ni micuytapis.

²⁷ “Tantiyacäriy chracrachru waytacuna imanuy wiñangantapis. Chaycuna manam arupäcunchu ni puchcacärinchu. Chaynuy niptinpis noga gamcunata ni: Chay waytacuna cuyaylapag cangannuyga manam rey Salomonpis ricu cayninwan jaticungan röpancunapis cuyaylapag cashachu. ²⁸ Chracrachru canan caycag guewacuna wara rupachisha cananpag captinpis Tayta Dios guewacunata shumagmi wiñachin. ¡Janan shongula yäracog runacuna! Chaynuy

güewacünatapis shumag wiñaycächirga
gamcunataga masrämi röpayquicunata
tarichishunqui.

²⁹ “Chaymi gamcunaga mana
yarpachracärinayquichu imata mi-
capäcunayquipag ni imata up-
upäcunayquipäpis. ³⁰ Mana Israel
casta lapan runacunam yarpachracärin
chaycuna cananpag. Cieluchru Taytayquega
musyanmi ima pishishungayquitapis.
³¹ Imapäpis yarpachracunayquipa truquina
Tayta Diospa munayninchru cawayta
yarpachracäriy. Chaynuy cawaptiquega
ima pishishungayquitapis Tayta Dios
tarichishunquim”.

*Cieluchru riquësa cananpag
Jesús yachrachingan*

(San Mateo 6.19-21)

³² “Cuyaynicuna, walcala carpis, ama
laquicäriychu. Gamcunatam Tayta
Diosniqui acrapäcushushcanqui imaycamapis
paypa munayninchru cawapäcunayquipag.
³³ Chaynuy captinga imayquicunapitapis
waquincagta ranticuycur chay guellaywan
pobricunata yanapäpäcuy. Chaynuy rurarmi
cieluman riquësayquita chruracognuy
carcanqui. Chaychrüga manam imaypis
ushacangachu, suwapis apangachu ni puyupis
ushangachu. ³⁴ Imaycayquipis alicagcuna
caycagman yarpayniqui imaypis canga.

*Jesús cutimunanpag camaricussha cananpag
yachrachingan*

35-36 “Camaricusha mayag mayagla achquinwan carcay noga cutimupti chrasquicärimänayquipag. Patrunnin casaracuy fiestapita cutimunanta shuwararcag uywaycunanuyla nogatapis shuwaräpëcamay. Puertata jucla quichrapänapag chay uywaynincuna shuwaranga. ³⁷ Chaynuy patrunta shuwaragcunapäga pasaypa cushicuymi canga. Rasunpam gamcunata ni: Paycunata mësan jamaycachir quiquinmi sirvinga. ³⁸ Ima hörapis cutimungam: pulan pagas o wallpa wagay hörapis. Mayag mayagla cutimunanta shuwararcänan. Chaynuy carcagta tariptinmi pasaypa cushicuy paycunapag canga.

³⁹ “Musyapëcungayquinuypis suwa ima höra yacunanta musyarga wasiyog mayag mayaglam canman wasinman pitapis mana yaycachinapag. ⁴⁰ Chaynuy gamcunapis mayag mayagla camaricusha carcay. Noga Diospita shamusha Runaga mana yarpangayqui höräm cutimushag”.

Juc patrumpa uywayninman tincuchiypa Jesús yachrachingan

(San Mateo 24.45-51)

⁴¹ Chauraga Pedro tapuran: “Tayta, chaynuy yachrachingayquega ¿nogacunalapächu o lapan runacunapawanchu?”

⁴² Niptin Señor Jesús niran: “Patron illänapäga yäracungan y shumag yachrag uywayninpa munayninmanmi waquincag uywayninta garanapag chruran.

⁴³ Cushicungam chay uyway lapan ruranapag

ningancunata ruraycagta patrunnin tariptinga.
⁴⁴ Rasunpam gamcunata ni: Chaynuy alita ruranganpita patrunnin chay uywaypa munayninman chruranga lapan imaycantapis ricananpag. ⁴⁵ Ichanga uyway 'Patrunnī manarāmi cutimungarāchu' nir munayninchru caycag runacunata y warmicunata magayta galaycuycan y micuyta, upyacuyta y machrayta galaycun. ⁴⁶ Chaynuy caycaptin mana yarpangan junag y mana musyangan hōra patrunnin cutimunga. Cutimurna patrunnin mana cuyapaypa castiganga y mana yāracungan cagcuna castīguchru caycanganman chay uywaytapis chruranga.

⁴⁷⁻⁴⁸ "Mana musyayninpa juc uyway mana alita ruraptinga patrunnin manam alāpachu castiganga. Ichanga patrunnin ninganta musyaycar mana mayacuypa mana camaricussha captin y lutanta ruraptin patrunnin fiyupa castiganga. Chauraga pipis achcata chrasquegcagtaga Diosmi mas cuentata mañanga.

Ishcayman runacuna raquicānanpag Jesús shamusha cangan

(San Mateo 10.34-36)

⁴⁹ "Cay pachaman noga shamushcā chrasquicamagcuna salvasha cananpag y mana chrasquicamagcuna juzgasha cananpämi. ¡Maynapi galaycunmanna! ⁵⁰ Chaynuy cananpäga fiyupa nacarcachimar-rāmi chriquimagnicuna wañuchipācamanga. Lapanpis manarag cumpliptinmi fiyupa laquicucä.

51 “¿Yarpäpäcuychu cay pachachru runacuna jauca cawanapag shamungäta? Gamcunata ni: Manam. Noga shamushcä ishcayman runacunata raquinäpämi. 52 Cananpitaga juc wasichru pichga tiyarga quimsacagmi ishcaycagta chriquina y ishcaycagmi quimsacagta chriquina. 53 Chaynuy carmi juc wasichru chriquinacäringa. Taytan chriquina olgu wamranta y wamranna chriquina taytanta. Maman chriquina warmi wamranta y wamranna chriquina mamanta. Suedran chriquina lumchuyninta y lumchuynin chriquina suedranta”.

*Canan wichan ima pasaycangantapis runacuna
mana tantiyapäcungan*

(San Mateo 16.1-4; San Marcos 8.11-13)

54 Chaymi Jesús niran runacunata: “Inti yaycunancagpa pucutay ricacämuptinga jucla nipäcunqui ‘Tamyananpag canganta’, y nipäcungayquinuylam tamyän. 55 Inti yargamunancag derëchacag lädupita wayra shamuptinga ‘Fiyupam shananga’ nipäcunqui, y nipäcungayquinuylam shanan. 56 ¡Mana tantiyacogcuna! Cieluta ricar y cay pachata ricar imanuy cananpag cangantapis musyaycarga ¿imanirtag mana tantiyapäcunquichu canan wichan ima pasaycangantapis?

*Contranwan arreglananpag yachrachingan
(San Mateo 5.25-26)*

57 “¿Imanirtag quiquiucuna mana juzgapäcunquichu alicagcunata? 58 Pipis quejacushuptiquega autoridäman manarag

chrayalar arregläpäcuy. Mana arreglaptiquega juezmanmi apachishunqui. Chauraga jueznam wardiacunawan carcilman wichrgachishunqui. ⁵⁹ Gamcunata ni: Chaypitaga yargamunqui lapan jaganta shumag pägapacurir-rämi”.

13

Mana cäsucog runa infiernuchru castigasha cananpag yachrachingan

¹ Chay höram runacuna Jesusta willaran: “¡Galilea runacuna templuchru Diospag uywacunata pishtarcaptinmi soldäduncunata Piläto mandaran chay runacunata wañuchinanpag!”

² Chauraga Jesús niran: “Wañuchisha capäcuptin ama yarpäpäcuychu waquin Galilea runacunapita chay wañog runacuna mas juchayog canganta. ³ Manam Tayta Diospa castigunwanchu paycuna chaynuy wañusha. Gamcunam ichanga juchayquicunapita mana wanacurga Tayta Diospa castigunwan infiernuchru nacapäcunqui. ⁴ Chaynuypis Siloé ninganchru törre juchrur chrunca pusag (18) runacunata wañuchiran. Chauraga ama yarpäpäcuychu Jerusalenchru tiyag waquin runacunapita chay wañog runacuna mas juchayog canganta. ⁵ Manam Tayta Diospa castigunwanchu paycunapis chaynuy wañusha. Gamcunam ichanga juchayquicunapita mana wanacurga Tayta Diospa castigunwan infiernuchru nacapäcunqui”.

⁶ Chaymi mana cäsucog runata mana wayog higusman tincuchiypa Jesús niran:

“Juc runapa chracranchrümi caran higus. Chay higus yüra cangancagman aywar mana tariranchu juc higuslatapis. ⁷ Chauraga niran chracran arogtá: ‘Quimsa watanam shamü cay yürapita higus palag y manam ni juclaylatapis tarishcächu. Cuchurir cay chracrapita jucla jitariy. Mana wayogtaga çimapätag manacagpäga chracrachrüpis chararäshun?’ ⁸ Chaynuy niptin chracran arog niran: ‘Shuwaycushun juc wata mas, tayta. Chrulpata gaycuycur-rag uryashag. ⁹ Chaynuy ruraptiäga pagta wayunmanpis. Chaychru mana wayuptionga ichanga cuchurir jitariycushunpag’”

Sábado jamay junagchru curcuyasha warmita Jesús cuticächingan

¹⁰ Juc sábado jamay junagchrümi shuntacäpäcunan wasichru Jesús yachraycächiran. ¹¹ Chaychrümi caycaran diablo curcuyächingan warmi. Paymi derechacayta mana pue diranchu. Chaynuy carmi chrunca pusag (18) watana nacaycaran. ¹² Chay warmita ricarmi gayaycur Jesús niran: “Cananga curcuyasha cangayquipita cuticashanam caycanqui”.

¹³ Chaynuy nir yataycuptin chay höra cuticaran. Cuticarcurna chay warmi Tayta Diosta alabaran. ¹⁴ Chauraga sábado jamay junagchru Jesús cuticächisha captin chay shuntacäpäcunan wasichru mandag rabyacuran. Chaymi runacunata niran: “Sogta junagmi caycan runacuna arunanpag. Chay ju-

nagcunachru shapăcamunqui cuticasha cayta munarga. ¡Sábado jamay junagchrüräga ama shapăcamunquichu!”

¹⁵ Chauraga Jesús niran: “¡Yachragtucogcuna! Sábado jamay junag captinpis gamcunaga törüyquita bürrüyquita ¿manachu pasquircur yacuta upucheg gatipăcunqui? ¹⁶ Chrunca pusag (18) watanam cay warmita curcuyaycachir Satanás nacachisha. Uywayquicunatapis sábado jamay junagchru chaynuy cuyapaycaptiquega ¿manachu sábado jamay junag caycaptinpis cay Israel warmitapis cuyapashwan?”

¹⁷ Chaynuy niptinmi chriquegnincuna pasaypa pengacăriran. Waquin runacunam ichanga cushicăriran ali rurangancunata ricar.

Tayta Diospa munayninta ñăpuspa murunman Jesús tincuchingan

(San Mateo 13.31-32; San Marcos 4.30-32)

¹⁸ Nircur Jesús niran: “¿Imanuytag Tayta Diospa munaynin? Y Tayta Diospa munayninta ¿imamantag tincuchiman? ¹⁹ Tayta Diospa munayninga huertanman juc runa ñăpuspa murunta murungannuyymi caycan. Chay murungan wiñamur yüranuy chrayan. Pishgucuna shamur rămancunachrüna gueshtancunata ruran”.*

Tayta Diospa munayninta levadüraman Jesús tincuchingan

(San Mateo 13.33)

* **13:19** 13.19 Israelchrüga ñăpus manam cay marcanchichru cangannuychu sinöga mas jatun yüram.

20 Nircur Jesús caynuypis niran: “Tayta Diospa munayninta ¿imamantag tincuchishwan? 21 Tayta Diospa munayninga caycan levadüranuymi. Juc warmi quimsa tupu harinaman levadürata gaycuptin lapan másata jachingannuymi Tayta Diospa munaynin may chaymanpis chrayaycan”.

Quichrqui puncupanuyrag cieluman chrayanapag cangan

(San Mateo 7.13-14, 21-23)

22 Chaypita Jerusalenpa Jesús aywarmi marcacunachru y estanciacunachrüpis runacunata yachraycächir aywaran. 23 Chaychrümi juc runa tapuran: “Tayta, ¿walcaglachu salvacunga?”

Chaymi Jesús niran: 24 “Gamcuna salvacunayquipag quichrqui puerta caycagpanuy imanuyppis yaycapäcuy. Gamcunata ni: Achcag yaycuyta munarpis chay puertapaga yaycuyta mana puedipäcungachu.

25 “Wasipa dueñun puertanta wichrgacarcamuptin gamcuna puncuchru caycagcuna caynuy nir tucacunquim: ‘Puertayquita quichrapaycalamay, tayta’. Chauraga pay nishunqui: ‘Gamcuna maypita cangayquitapis manam musyächu’. 26 Chaymi gamcuna nipäcunqui: ‘¿Imanirtag maypita cangätapis manam musyanquichu? Micur upurmi puriranchi. Y marcäcunachrüpis yachraycächir purirayqui’. 27 Chauraga yapaymi nishunqui: ‘Gamcuna maypita cangayquitapis manam musyächu. ¡Nogapita aywacäriy, mana ali rurag lapayqui runacuna!’

28 “Tayta Dios munayninpita gamcuna yargusha car Abraham, Isaac, Jacob y Tayta Diospa willacognincunapis Diospa munayninchru caycagta ricar pasaypa wagar laquicuypita quiruyquitapis cachrupäcunqui.
 29 Mana Israel runacuna carpis Tayta Diospa munayninman shapäcamunga inti yargamunan lädupita inti yaycunan lädupita intëru mundupitam. Chaychrünam Diospa munayninchru micapäcungapag. 30 ¡Shumag yarpachracäriy! Waquin ultimuta cagcuna puntata capäcunga. Waquinnam puntata carpis ultimuta capäcunga”.

Jerusalenpag Jesús laquicungan
(San Mateo 23.37-39)

31 Chay höra waquin fariseucuna chrayay-curmi Jesusta nipäcuran: “¡Caypita aywacuy! Herodismi wañuchiya munaycäshunqui”.

32 Chauraga Jesús niran: “Chay atog nirag runata willamuy: ‘Juc ishcajunaglana diablucunata runacunapita gargushag y gueshyagcunatapis cuticächishag. Quimsacag junagna lapan ruranäpag cagcunata ushashag’.

33 Canan junag, wara y warap waran aywacunä. Diospa willacogninga Jerusalenpita juc läduchru manam wañunmanchu”.

34 Jesús niran: “¡Jerusalén runacuna! Gamcuna Tayta Diospa willacognincunata wañuchipäcushcanqui y cachramungan cagcunata sagmapäcushcanqui. Gamcunata achca cuti shuntayta munarä chipsancunata wallpa oglacunapag shutangannuyi. Ichanga

gamcuna mana munapäcushcanquichu.
³⁵ Marcaiqui jaguirisha quëdanga. Gamcunata
 ni: Mananam ricapäcamanquipänachu ‘¡Tayta
 Diosninchi cachramungan runa alabasha
 cayculächun!’ ✧ nipäcungayquicama”.

14

Jacapäcuycag runata Jesús cuticächingan

¹ Chaypitana sábado jamay junagchru
 Jesús aywaran mandag fariseupa wasinman
 micog. Chaychru waquin fariseucuna
 ricararcaran Jesús imata rurananpag cagtapis.
²⁻³ Intëru cuerpun jacapäcuycag runata
 Jesús ricarmi Moisés escribingan leycunata
 yachrachegcunatawan fariseucunata tapuran:
 “Sábado jamay junagchru ¿gueshyagcunata
 cuticächishwanchu o manachu?” nir.

⁴ Imatapis mana rimacäriptinmi gueshyaycag
 runata Jesús yataycuran cuticänanpag. Cuticar-
 cachirna niran: “Cananga aywacuyna”.

⁵ Nircur fariseucunata niran: “Maygayquipa-
 pis sábado jamay junagchru wamrayqui o
 töruyqui pözuman jegarpuptin ¿manachu jucla
 jorgog aywanqui?”

⁶ Chaynuy niptinpis manam imatapis ri-
 macäriranchu.

Pipis mana runatucunanpag Jesús yachrachin- gan

⁷ Chaychrümi waquin runacuna, lapanpitapis
 runatucur, aywapäcuran mësachru alinnincag
 jamacunanmanrag. Chayta ricaycur Jesús chay

runacunata niran: 8-9 “Pipis casaracuy fiestaman gayachishuptiqui mäsachru alinnincag jamacunanmanga ama jamacärinquichu. Gamcunapita mas respitädu runa chrayamuptin: ‘Chaypita ashucuy pay jamacunanpag’ nishuptiqui pengaytucusham chaychru jamaraycangayquipita ashucärinqui. 10 Mäsachru alinnincag jamacunayquipa truquina shuwaranqui gayachishogniqui: ‘Caylaman jamacuy’ nishunayquitarag. Chaynuy jamachishuptiquim chaychru gamwan jamaragcuna ali respitäshunqui”.

11 Chaynuy nirmi Jesús niran: “Mayganpis runatucogcunaga pengaymanmi chrurashacanga. Mana runatucogcunam ichanga alipag ricashacanga”.

*Pobricunata mana
gongänapag yachrachingan*

12 Nircur wasinman pushag runatapis Jesús niran: “Micapäcunayquipag pitapis gayachirga ama gayachinquichu cuyanacungayquita, wau-guiquita, aylluyquita ni ricucag vecinuyquita. Chaynuy ruraptiquega garangayquinuylam paycunapis garashunqui. 13 Chaypa truquina gayachinqui pobricunata, macllucunata, wegrucunata y gapracunata. 14 Paycunaga manam ni imanuyypapis cutichishunquichu. Chaynuy rurangayquipitaga Tayta Diosmi cutichishunqui juchaynag runacuna cawarimungan junag”.

*Fiestaman tincuchiypa
Jesús yachrachingan
(San Mateo 22.1-10)*

15 Chaymi mēsachru jamaraycanganpita Jesta juc runa niran: “¡Ima cushisharag canga Tayta Diospa munayninchru Dios camaringan micuyta micogcuna!”

16 Chaynuy niptin Jesús payta niran: “Juc runa achca runacunata willacachiran wasinman micog shapācamunanpag. 17 Chay micunan hōra chrayamuptinna uywayninta cachraran micunanpag shamog runacunata ‘¡Shamuy! Micuy listunam caycan’ nir willamunanpag. 18 Chay uyway willag chrayaptin jucnin niran: ‘Manam aywashāchu. Rantingā chracra ricagrāmi aywashag. Nogapita ama jagayayculāchunchu’. 19 Jucagna niran: ‘Manam aywashāchu. Pichga yunta tōrucunatam rantishcā. Chaymi ali o mana ali arunganta musyanāpag arog aywaycā. Nogapita ama jagayayculāchunchu’. 20 Y mas jucagcagna niran: ‘Chayrāmi majachacushcā. Chaymi mana aywashāchu’. Chaynuy nir lapan gayachingan runacuna aywayta mana munaranchu.

21 “Chauraga chay cachrangan uyway cutiycur patrunninta willaran runacuna imanuy nipācungantapis. Chaynuy willaptin patrunnin fiyupa rabyacuran. Nircurna uywayninta niran: ‘Cāllicunapa aywaycur jucla pushamuy pobricunata, macllucunata, gapracunata y wegrucunatapis’. 22 Chauraga patrunnin ninganta rurarcurna uywaynin niran: ‘Rurashcānam lapan nimangayquicunata, tayta. Nimangayquinuy pushamusha caycaptipis mēsacagman manarāmi runacuna juntanrāchu’. 23 Chayna patrunnin niran: ‘Camiñucunapa y chracracuna-

papis aywarcur chaychru taringayqui runacunata imaycanuypapis pushamuy wasi juntasha cananpag. ²⁴ Puntata gayachimungäcunaga micuy rurachingäta mayganpis mananam micungachu' ”.

Dios cachramungan Salvadorpa discipulun cananpag yachrachingan
(San Mateo 10.37-38)

²⁵ Achca runacuna gatiräpäcuptinmi Jesús niran: ²⁶ “Mayganpis discipulü cayta munarga taytanta, mamanta, warminta, wamrancunata, wauguincunata y panincunata cuyanganpita mas nogata cuyamächun. ²⁷ Discipulücunaga wañunan captinpis noga munangänuyla imaypis cawachun. Chaynuy mana cawarga manam discipulü canmanchu.

²⁸ “Discipulü caycanganpita yargucogcunaga wasi rurayta galaycaycachir mana ushachegnuymi carcan. Pipis wasita rurananpäga shumagrämi yarpachracärin chay wasita ushachinanpag gastun aypänanpag canganta o mana aypänanpag cangantapis. ²⁹ Cimientuta ruraycular jaguiriptinga lapan ricagcuna payta jamurpanga: ³⁰ ‘Chay runaga puedegnuypis wasi rurayta galaycachisha mana ushachinanpag’ nir.

³¹ “Maygan naciunpis juc naciunwan manarag pelyar ¿manachu puntataga mandagnincuna shumagrag yarpachracärin chrunca waranga (10.000) soldäduwan ishcay chrunca waranga (20.000) soldäducunata vincinanpag o mana vincinanpag cangantapis? ³² Pelyayta mana puedinan captinga jucagcag mandag caruchru

caycaptılanrämi willacogninta cachran:
 ‘Shumag arregläshun manana pelyaylapa’
 nir willananpag. ³³ Chaynuyla maygayquipis
 imaycayquitapis mana jaguirirga discipulü
 manam canquimanchu.

*Cachriman tincuchiypa
 Jesús yachrachingan*

(San Mateo 5.13; San Marcos 9.50)

³⁴ “Puchgog cachrega alim. Rumi cachri
 puchgog caycanganpita gamyacarurga man-
 anam yapay puchgog cayman tigrannachu.*
³⁵ Chaynuy carga mananam alinachu allpapäpis
 chrulpapäpis. Chaynuy captinga jitaricunnam.
 ¡Ningäta mayagcäga shumag tantiyacäriy!”

15

*Juchasapa runacunata ogracasha
 üshacunaman Jesús tincuchingan*

(San Mateo 18.10-14)

¹ Impuesto cobracogcunawan juchasapa
 runacunapis Jesús yachrachinganta
 mayapäcunanpag aywapäcuran. ² Chayta ricar
 fariseucunawan Moisés escribingan leycunata
 yachrachegcuna Jesusta jamurpar nipäcuran:
 “¿Imanirtag cay runaga juchasapa runacunata
 chrasquin y paycunawan shuntacaycur micun?”

* **14:34** 14.34 Chay wichanga cachri juc imacunawanpis talusham caran. Chaynuy chulur mana cachricag gamyag casha quëdag. Chaynuy captinmi “Gamyag casha cachri” nipäcog.

³ Chaynuy nipäcuptinmi Jesús tantiyachiran:
⁴ “Pipis pachrac (100) üshanpita jucta ogray-
 curga ¿manachu waquincagta juc pachaman
 jaguiycur taringancama juc ogracasha caycagta
 jucla asheg aywan? ⁵ Tariycur cushisham
 apricurcur apacun. ⁶ Wasinman chrayay-
 curnam vecinuncunatawan reguinacungancu-
 nata shuntaycur cushisha willapan: ‘¡Ograngä
 üshätam tarimushcä!’ nir”.

⁷ Nircur Jesús niran: “Chay runa cushicungan-
 nuy isgun chrunca isgun (99) runacuna Tayta
 Dioswan ali cawagcunapag cushicäringanpita
 masrämi cieluchru cagcuna cushicärin juclay-
 lapis juchasapa runa juchancunapita wanacur
 Diosta cäsucuptin.

Ogracasha guellayman tincuchingan

⁸ “Chaynuy pï warmipis chrunca
 guellayninpita jucta ograycurga achquita
 ratarcachirmi jucla wasinta pichapacun
 ograngan guellayta taringancama ashinanpag.
⁹ Ashiycanganchru tariycurga vecinancunata y
 reguinacungancunatapis shuntaycur cushisha
 willapan: ‘¡Ograngä guellaynitam tarishcä!’
 nir. ¹⁰ Chaynuymi Tayta Diospa angilnincunapis
 cushicärin juc runalapis juchancunapita
 wanacur Tayta Diosta cäsucuptin”.

Aywacog mösuman tincuchingan

¹¹ Mastapis Jesús niran: “Juc runapa ish-
 cay olgu wamrancuna caran. ¹² Shulcacag
 wamran papäninta niran: ‘Papä, herenciäta
 gomänayquipag cagcunata raquipaycamayna’.

Chaynuy niptin papänin ishcan wamranta raquipaycuran. ¹³ Chaypita juc ishca y junaglatana shulcacag wamran lapan chrasquingancunata ranticuycuran. Nircur chay guellaywan aywacuran caru marcaman. Chaychrüna munanganta rurar lapan guellayninta manacagcunachru usharan. ¹⁴ Guellayninta ushangelantana chay marcachru muchrui galaycuran y chay mösu micanayta galaycuran. ¹⁵ Chauraga chaychru cag runaman arupacuyta asheg aywaran. Chay runa chracranchru cuchinta michinanpag chrasquiran. ¹⁶ Cuchita michirna pasaypa micanar cuchita garangantapis micuyta munaran. Chaynuy micanaptinpis micuy mana captin pipis mana gararanchu.

¹⁷ “Chauraga yarpachracuran: ‘Papänipa uywaynincunaga sacsagpag micushachrar carcan, noga caychru micanaypita wañuycapti. ¹⁸ Caynuy micanar canäpag truquina papänicagpa cuticushag. Chrayaycurga caynuymi nishag: Papä, perdunaycalämay. Gomangayquicunata manacagchru ushar juchäcushcämi. Manam gam munangayquinuychu ni Tayta Dios munangannuychu rurashcä. ¹⁹ Cananpitaga wamrayquitanuynaga ama ricamaychu; sinöga uywayniquitanuylana ricamay’. ²⁰ Chaynuy yarpachracurirna papänincagpa cuticuran.

“Chaymi carulatarag aywaycämogta ricaycur papänin cushicur cörrila aywaycur abrazacurcuran. ²¹ Chay wamran niran: ‘¡Perdunaycalämay, papä! Gomangayquicunata manacagchru ushar

juchäcushcämi. Manam gam munangayquinuychu ni Tayta Dios munangannuychu rurashcä. Cananpitaga ama wamrayquitanuy ricamaychu, sinöga uywayniquitanuyla ricamay’.

²² “Chaynuy niycaptinpis papänin uywaynincunata niran: ‘Mas alicag röpata jucla jorgapäcamuy trucacunanpag. Chaynuypis sortijata y zapatuta jaticunanpag jorgapäcamuy. ²³ Nircur werannin turituta pishtapäcuy fiestata rurananchipag. ²⁴ ¡Cay wamräga wañunganpita cawarimungannuymi! ¡Ogracashanuy canganpitam cutimusha!’ Chaynuy nir cushicuypita fiestata rurapäcuran.

²⁵ “Chaycamaga mayurcag wamran chracrachru caycaran. Chaypita cutimur wasiman chrayaycarna wasinchru fiesta caycagta mayaran. ²⁶ Chauraga juc uywayninta gayaycur tapuran wasinchru imata rurarcangantapis. ²⁷ Tapuptin uywaynin niran: ‘Wauguiquim cutimusha. Chaymi papäniqui pishtachisha werannin turituta wauguiqui ali cutimunganpita cushicur’. ²⁸ Chaynuy willaptin fiyupa rabyar wasinman yaycuyta mana munaranchu. Chauraga papänin aywaycur rugaran wasiman yalcunanpag. ²⁹ Chauraga papäninta niran: ‘Gam musyangayquinuypis achca watanam mana yarguypam gamta yanapaycä lapan nimangayquicunata rurar. Chaynuy yanapaycapti manam imaypis nogata gomashcanquichu ni juc cabralatapis amigücunawan fiestata rurar micapäcunäpag. ³⁰ ¡Cay wamrayqui mañösa warmicunawan

guellayniquita usharcur cutiycamuptinmi ichanga pishtachishcanqui werannin turituta!’

³¹ “Chauraga taytan niran: ‘¡Au! Ganga mana yargucuypam nogawan caycanqui. Chaymi lapan imaycäcunapis gamlapäna caycan.

³² Cay wauguiqui wañushanuy canganpitam cawarimusha. Ogracashanuy canganpitam cutimusha. Chaynuy caycaptinga fiestata rurarcushicushun’ ”.

16

Diosman mana yäracogcunawan ali cawana-pag cangan

¹ Chaymi discipuluncunata Jesús willaparan: “Juc uywayninta patrunnin chruraran imaycanpäpis munayniyog cananpag. Chaypitana chay patrunta runacuna willaran imaycancunatapis yangajina rurarcHay uywaynin ushaycanganta. ² Chayta musyaycurna patrunnin gayachimuran.

Nircurna niran: ‘Runacuna gampag rimapäcun imaycäcunatapis yangajina ushaycangayquitam. Cananga willamay lapan imata rurangayquitapis. Cananpitaga mananam imaycäcunapäpis munayniyognachu canquipag’.

³ Chauraga chay runa yarpachracuran: ‘¿Imatarag canan rurashag patrunnï gargamaptinga? Manam callpä canchu chracrachru arunäpag. Limusnata mañacuytapis pengacümi. ⁴ Patrunnï gargamaptin runacuna chrasquimänanpag

¡cananga caynuy rurashag!’ ⁵ Chaynuy yarpachracurir patrunninpa jagancag

runacunata juc jucla gayaycachimur puntacagta tapuran: ‘¿Aycatag patrunñipa jagan caycanqui?’ ⁶ Chaynuy tapuptin niran: ‘Paypa jagan caycä ishca pachrac (200) läta aceitim’. Chauraga chay runa niran: ‘Caychru caycan päganayquipag cag väli. ¡Jamacuy! Canan höra juc väli ruray pachrac (100) läta aceitilatana päganayquipag’. ⁷ Chaypita jucnincagtana tapuran: ‘Gamga ¿aycatag jagan caycanqui?’ Chay runa niran: ‘Paypa jagan caycä ishca waranga (2.000) arröba trügum’. Chaynuy niptin niran: ‘Canan escribishun waranga pichga pachrac (1.500) arröba trügulatana päganayquipag’.

⁸ “Chaynuy uyway ruranganta musyaycur partrunga alabar niran: ‘Chay runaga mana alita rurarpis shumag yarpaysapam quiquin alichu cananpäga’ nir”.

Chaynuy willaparcur Jesús niran: “Tayta Diosman mana yäracogcunaga yachranmi quiquin ali cawanapag runamasinwan amistä rurayta. Tayta Diosman yäracogcunapitaga masmi quiquinpag imatapis ashiyta yachran. ⁹ Gamcunaga cay pachachru lapan taringayqui guellayta ushay amigucunata ashir yanapar. Chaynuypam cieluman aywaptiqui Tayta Diosga mana ushacag ali cawayta tarichishunquipag.

¹⁰ “Walcalata charangayquiwan runamasiquita yanaparga achcata chararpis yanapanquipämi. Mana yanapäcog carga achcata chararpis manam yanapanquipächu.

¹¹ Cay pachachru ushacagla cagtapis mana shumag cuydaycaptiquega ¿Tayta Dios

yäracushunquimanthurag cieluchru fiyupa ali cagta? ¹² Jucpa imantapis maquiquichru caycagta ushacurcuptiquega ¿Tayta Dios yäracushunquimanthurag töcashunayquipag cagta goycushunayquipag?

¹³ “Manam maygan uywaypis ishca y patron mandanganta ruranmanchu. Ishca y patrunitiyog carga jucnincagta cuyanga y jucnincagtana rabyapanga. Jucnincagta cäsur shumag ruranga y jucnincagtana mana alipag ricanga. Chaynuy-lam guellaylapag yarparagcunaga Tayta Dios mandanganta mana rurapäcunchu”.

¹⁴ Chay yachrachingancunata mayaycurmi fariseucuna, guellaylapag wañur, Jesusta asipäpäcuran. ¹⁵ Chauraga Jesús niran: “Gamcuna runacunapa ñaupagninchru ali tucäriptiquipis Tayta Dios musyanmi gamcunapa shonguyqui imanuy cangantapis. Chaymi imanuy ypis cangayquita mana musyar runacuna respitäshuptiquipis Tayta Diospäga chay ali tucungayquicuna mana ali caycan.

Tayta Dios munangannuy cawaypita yachrachingan

¹⁶ “Juan Bautista willacuyta galaycungancamam Moisés y Tayta Diospa willacognincuna escribingancuna carcan. Cananga Tayta Diospa munayninpita willacuyta willacuycan. Juan Bautista willacunganpitaga lapanmi Tayta Diospa munayninchru imanuy y papis yaycuyta munarcan.

¹⁷ “Imanuy captinpis Moisés y Tayta Diospa willacognincuna escribingancunaga

cumplingam. Cay pacha y cielo ushacaptinpis lapanmi cumplinga.

Majayogcuna mana raquicänanpag Jesús yachrachingan

(*San Mateo 5.31-32; 19.1-12; San Marcos 10.11-12*)

¹⁸ “Pipis warminpita raquicarga juc warmiwan majachacarga adulterio juchata ruraycan. Chaynuypis runapita raquicasha warmiwan pipis majachacurga runacagmi adulterio juchatam ruraycan”.

Lazarupita y rïcu runapita willapangan

¹⁹ Chaypitana Jesús caynuy willaparan: “Juc rïcu runa caran ali röpacunalata jaticog. Chaynuypis waran waran amïguncunawan fiestata rurar ali micuycunalata micapäcog.

²⁰ Chay rïcu runapa wasin puncuchru juc pobre runa Lázaro jutiyog jamararan. Lazarupa intëru cuerpunta gueri ushaycan.

²¹ Pay rïcu runapa mësanpita micuy shicwagtapis micuyta munaran. Y chaychru algucunapis Lazarupa guerinta llagwaparan.

²² Lázaro wañuruptinna angilcuna apapäcuran Abraham caycangancagman. Y rïcu runa wañurcuptinna aylluncuna pampapäcuran.

²³ “Chaypitana rïcu runapa alman nacaran wañushacuna canganchru. Chay nacaycanganchru carupita ricaran Lazaruta Abrahampa lädunchru caycagta.

²⁴ Chauraga rïcu runa gayacuran: ‘Tayta Abraham, cuyapaycalämay. Lazaruta cachraycalämuy dëdunta ushmarcachir shimita

ushmachipämānanpag. Fiyupam nacaycä cay ninachru rupar'. ²⁵ Chaynuy niptin Abraham niran: 'Yarpay gam imaycayogpis car ali cawangayquita. Lazarunam ichanga pobre car fiyupa nacaran. Chaymi cananga pay cushisha caychru caycan y gamna chaychru nacaycanqui. ²⁶ Chaynuypis jatuncaray wanwanyaycag ragram raquiycāmanchi. Chaymi gam cangayquicagman pipis pasamuyta munarpis mana puedinchu. Chaynuy gampis mana puedimunquichu noga caycangācagman pasamuyta'.

²⁷ "Chaynuy niptin rīcu runa niran: 'Tayta Abraham, papānīpa wasinman Lazaruta cachrayculay. ²⁸ Chaychru pichgarāmi wauguīcuna caycan. Paycunaman willag aywayculāchun cay nacayman mana shapācamunanpag'. ²⁹ Chauraga Abraham niran: 'Paycuna chararanmi Moisés y waquin Diospa willacognincuna escribingancunata. Chaycunata cāsucārichun'. ³⁰ Chay rīcu runa niran: 'Tayta Abraham, charararpis chaytaga manam cāsucāringachu. Juc runa wañunganpita cawarircur willacuptinmi ichanga juchancunapita wanacurir Diosta cāsucāringa'. ³¹ Chaynuy niptin Abraham niran: 'Moisés y waquin willacogcuna escribingancunata mana cāsucuycarga wañunganpita cawarircur willacog cutiptinpis manam cāsucāringachu' ".

*Imaypis perdunänacunapag yachrachingan
(San Mateo 18.6-7, 21-22; San Marcos 9.42)*

¹ Nircurna discipuluncunata Jesús niran: “Juchäcachicogcuna imaypis cangam. Paycunaga, ¡cuyapaypämi capäcun! ² Diosman chayrag yäracuycagcunata manaräpis juchächiptin mas alim canman chay runapa cuncanman mulinu rumita wataparcur lamarman jitarpuycuptin. ³ Gamcunapis juchäcachicog runacunanuy cuydädu carärinquiman.

“Diosman yäracog masiqui imatapis mana alita rurashuptiquega mana alita ruraycanganta shumag tantiyachinqui. Juchäcunganpita tantiyacur wanacuptinga perdunanqui. ⁴ Pipis mana alita rurarcu ‘Perdunaycalämay’ nishuptiquega perdunanqui. Juc junagchru ganchris cutipis mana alita rurarcu ‘Perdunaycalämay’ nishuptiquega perdunanqui”.

⁵ Apostulnincuna Jesusta niran: “Yanapaycalämay Tayta Diosman mas yäracärinäpag” nir.

⁶ Chauraga Jesús niran: “Ñäpuspa murunuylapis yäracuyniquicuna captinga cay yürata ‘Sapicarcu lamarman jawicämuy’ niptiquipis jawicämungam”.

*Tayta Dios ninganta uywaynuyla
cäsucunapag cangan*

⁷ “Pï patrumpis, uywaynincuna arunganpita o michinganpita chrayaptin ¿acäsu ‘Jucla jamacuy micunayquipag’ nipäcunchu?

⁸ Chaypa truquina lapanpis nipäcun:

'Yanucamuyrag garamänayquipag. Noga micuyta usharcuptirämi gamga micunqui'.
 9 Chaynuy mandanganta ruraycaptinpis manam pipis 'Gracias' niylapis nipäcunchu chay uywayninta.

10 "Uywaycunanuylam gamcunapis carcanqui. Chaymi Tayta Dios munangancunata rurarpis ama yarpanquichu pipis 'Alitam rurashcanqui' nishunayquita. Chaypa truquina nipäcuy: 'Nogacunaga Tayta Diospa uywayninmi carcä. Chaymi pay munangalanta rurapäcushcä' ".

Gueri gueshyawan gueshyaycag chrunca runacunata Jesús cuticächingan

11 Jerusalem pa aywarmi Jesús pasaran Samaria y Galilea provincia cantunpa. 12 Tacsha marcaman chrayananpag caycaptinmi gueri gueshyawan gueshyaycag chrunca runacuna payta ricaran. Chaymi carulapitana gayacuran:
 13 "¡Jesús, maestro, cuyapaycärilämay!" nir.

14 Chaymi paycunata ricar Jesús niran: "Aywapäcuy cüracunaman sänu cangayquita ricashunayquipag".

Chaynuy niptin aywarcangalanchrüna gueshyanpita cuticäpäcuran. 15 Chaymi cuticashana caycanganta ricaycur chrunca capita jucnincag runa cutiran Jesuscagman Tayta Diosta fiyupa alabaycar. 16 Chrayaycurnam Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycuran "¡Gracias, tayta!" nir. Chay cuteg runaga caran Samariapitam. 17 Chaymi Jesús niran chaychru cag runacunata: "Gueri gueshyapita cuticasha cagcunaga ¿manachu chrunca capäcuran?"

¿Maytag waquincagcunaga? ¹⁸ Cay runalam, Israel runa mana caycarpis, cutimusha Tayta Diosta alabānanpag”.

¹⁹ Nircur chay runata niran: “Sharcur aywacuyna. Yāracuyniquipam cuticashana caycanqui”.

*Jesupa cutimuynin imanuy cananpag cangan
(San Mateo 24.23-28, 36-41)*

²⁰ Jesusta fariseucuna tapupācuran imay Tayta Diospa munaynin chrayamunanpag canganta. Chaynuy tapuptin niran: “Tayta Diospa munayninga pipis ricananpārāchu manam shamunga. ²¹ Manam pipis ningachu: ‘Chaychrümi caycan’ o ‘Wacchrümi caycan’. Chaypa truquina Tayta Diospa munaynin gamcunachrunam caycan”.*

²² Nircur discipuluncunata Jesús niran: “Juc junāga gamcuna fiyupam munanquipag noga Diospita shamusha Runa cutiycāmogta ricamayta. Ichanga manam ricamanquipāchu.

²³ Pipis ‘Chaychrümi wacchrümi Diospita shamusha Runa caycan’ nipācushuptiquipis ama cāsüpācunquichu ni aywapācunquichu.

²⁴ Noga Diospita shamusha Runa cutimuptimi ichanga lapan runacuna ricapācamanga. Cieluchru ilagu juc cuchrunpita juc cuchruncama tilapyagta ricangannuymi nogatapis cutimupti ricapācamanga. ²⁵ Chaynuy manarag captinmi puntata runacuna chriquimar fiyupa nacachipācamanga.

* **17:21** 17.21 Fariseucuna manam tantiyanachu Jesús pi cangantapis.

26 “Noga Diospita shamusha Runa cutimunä junagpis runacuna capäcunga Noé cawanan wichan cawapäcungannuymi. 27 Micur, upyar, majachar, majachacur runacuna carcaran büquiman Noé yaycungan junagcama. Büquiman mana yaycogcunaga lapan wañupäcuran fiyupa tamyar cay pachaman yacu juntaptin. 28 Chaynuypis Tayta Diospa castigun mayänipita shamunanpag canganta mana musyar Lot cawanan wichanpis runacuna micur, upyar, rantir, ranticur, murucur y wasitapis rurar carcaran. 29 Sodoma marcapita Lot yarguruptinna cielupita tamyamuran azufriyog nina. Chaychru lapan runacuna rupaycar wañupäcuran. 30 Chaycuna mayänipita pasangannuymi noga Diospita shamusha Runapis mayänipita cutimushag.

31 “Chay junäga wasin jananchru cagcunapis† imancunapis wasinchru car imanta jorgunalanpäpis ama yarpamuchunchu. Chaynuyla chracrachru caycagcunapis wasinman ama cutichunchu. 32 Yarpäpäcuy Lotpa warmin imanuy wañungantapis.‡ 33 Pipis quiquilanpita salvacuyta munagcäga manam salvacungachu. Ichanga wañurpis wañuptinga salvacungam.

34 “Gamcunata nï: Cutimungä chacay juc cämalachru ishcag puñuycagcunapita

† 17:31 17.31 Israel naciunchru chay wichan wasicuna manam canan wichan gatashanuychu caran. Sinöga janan cimentuwan plänu gatashanuymi caran. Chay jananmanmi jegapäcog ima rurayninpis captin chaychru rurananpag. ‡ 17:32 17.32 Lotpa warmin imanuy wañungantapis musyanayquipag liyinqi Génesis 19.26.

jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriycunga.
³⁵ Ishcay warmicuna agacuycagpita jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriycunga.
³⁶ [Chaynuy chracranchru ishca runacuna aruycagcunapita jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriycunga].”

³⁷ Discipuluncuna Jesusta tapupäcuran: “¿Maychrütäg?”

Jesús niran: “Wañusha uywa jitaragman wisculcuna shuntacaycagta ricapäcungannuymi noga Diospita shamusha Runa cutimungäta lapän runacuna musyapäcunga”.

18

Tayta Diosta mana yamacaypa rugacunapag yachrachingan

¹ Mana yamacaypa Diosta rugacärinanpag discipuluncunata Jesús yachrachiran: ² “Juc marcachru Diosta ni runacunatapis mana manchacog juez caran. ³ Chay marcachru juc viuda warmipis tiyaran. Chay warmi jucwan litunacusha casha. Paymi juezman aywaran ‘Litunacungäta arreglaycalämay, tayta’ nir. ⁴⁻⁵ Chaynuy yapar yaparir aywaptinpis juez mana cäsuranчу. Nircurna chay juez yarpachracurir niran: ‘Diosta mana manchacurpis ni runacunata mana manchacurpis cay warmipa demandunta jucla arregläshag. Mana arreglaptiga ima hörapis cutiyämungam fastidiamänanpag’ ”.

⁶⁻⁷ Chaynuy willaparcurmi Jesús niran: “Chay juez mana ali caycarpis viuda litunacunganta

arreglaranmi. Chaynuy arreglaycaptिंगa yäracognincuna rugacungancunata Tayta Dios masmi yanapanga. Manam manacaglapächu pagas junag Tayta Diosta rugacäringa. ⁸ Rugacogcagtaga Tayta Dios mana shuwarächiypam yanapanga. Chaynuy captinpis waquin runacunaga payman manana yäracunganachu. Noga Diospita shamusha Runa cay pachaman cutimur ¿runacunata tarishächurag nogaman yäracarcaycämagtarag?”

Tayta Diosta rugacur mana ali tucunapag yachrachingan

⁹ Juc cutinchrümi quiquin ali canganta y waquincuna mana mas ali canganta yarpagcunata Jesús caynuy willaparan: ¹⁰ “Ishcay runacuna aywaran templuman Diosta rugacunapag. Jucnin caran fariseo y jucagna caran impuesto cobrag. ¹¹ Chay fariseucäga ichricuycur rugacuran: ‘Gracias, Tayta Dios. Gamta agradecicü waquincag runacunanuy mana cangäpitam. Paycunaga capäcun malag, mana ali rurag, majayog caycar majanwannuy jucwan puñucog. Chaynuypis manam nogaga tagay impuesto cobrag runanuychu cä. ¹² Nogaga ayunä ish-cay cuti semänachru. Chaynuylam imaypis diezmüta apä templuman’ nir. ¹³ Impuesto cobragcagna ichanga carulachru ichricuycuran. Payga juchasapa car cielumanpis ricäriylapis mana ricäriranchu. Chaypa truquinga fiyupa laquicur niran: ‘Cuyapaycalämay, Tayta Dios.

Nogaga juchasapa runam cä'. ¹⁴ Chaymi impuestuta cobragcäga wasinman cutiran juchanpita perdunashana. Fariseucagtam ichanga Tayta Dios mana perdunaranchu. Chaymi pipis ali tucogcagtaga Tayta Dios pengayman chruranga. Juchasapa canganta tantiyacogcagtam ichanga ali cayman chruranga".

*Wamracunapag Tayta Diosta
Jesús rugacunag*

(San Mateo 19.13-15; San Marcos 10.13-16)

¹⁵ Chaypitana iti wamracunatapis Jesuscagman apapäcuran wamracunata yataycur Diosta rugacunapag. Chaynuy apapäcamogta ricarmi discipuluncuna piñaparan.

¹⁶ Chaynuy amachaptinpis wamracunata Jesús gayaran shapäcamunanpag. Nircurnam discipuluncunata niran: "Wamracuna nogaman aywacamuchun; ama amachäpäcuychu. Tayta Diospa munayninchru cawagcuna chay wamracunanuymi carcan.

¹⁷ Rasunpam gamcunata ni: Pipis Tayta Diospa munayninchru cawanapag yaycuyta munargä wamracunanuy shumag yäracur chrasquicärichun. Chaynuy mana chrasquicurga pipis manam yaycungachu Tayta Diospa munayninman".

Rïcu runa Jesuswan parlangan

(San Mateo 19.16-30; San Marcos 10.17-31)

¹⁸ Mandagcunapita jucnincag Jestusta niran: "Ali maestro, ¿imatatag ruräman mana ushacaypa cawayta chrasquinäpag?"

¹⁹ Chauraga Jesús niran: "¿Imanirtag 'Ali' nimanqui? Manam pipis ali canchu; Tayta

Dioslam alega. ²⁰ Gam musyanquinam mandamientuncunata: ‘Majayog caycar majayquiwannuy ama jucwan puñucuychu. Runamasiquita ama wañuchiychu. Ama suwacuychu. Manacagpita pitapis ama tumpaychu. Taytayquita mamayquita respitay’ ”.✧

²¹ Niptin chay runa niran: “Wamra cangäpita pacham chay lapanta cumplishcä”.

²² Chayta mayar Jesús niran: “Jucrämi pishishunqui cumplinayqui: Lapan imayquicunatapis ranticuycur pobricunata aypumuy. Chaynuypa cieluman riquësayquita chruracognuymi caycanqui. Nircur shamuy; nogawan puriy discipulü canayquipag”.

²³ Chayta mayar pasaypa rïcu car fiyupa laquicuran. ²⁴ Payta ricar Jesús niran: “¡Sasam caycan rïcu runacuna Tayta Diospa munayninman yaycunanpag! ²⁵ Aujapa ñawinpa camello pasanganpita mas sasa caycan rïcu runa Tayta Diospa munayninman yaycunanpag”.

²⁶ Chaynuy niptinmi mayagcuna tapupäcuran: “Chauraga ¿pirag salvacunga?” nir.

²⁷ Niptin Jesús niran: “Quiquilanpitaga runacuna manam salvacuyta puedipäcunchu. Tayta Dioslam pitapis salvan. Paypäga imapis manam sasachu”.

²⁸ Chauraga Pedro niran: “Nogacunaga lapan imaycäcunatapis jaguiriycärishcä gamwan puripäcunäpag”.

²⁹⁻³⁰ Niptin Jesús niran: “Au. Rasunpam gamcunata nï: Pipis Tayta Diospa munaynin

✧ **18:20** 18.20 Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20

raycu wasinta, warminta, wauguincunata, pan-
incunata, mamanta, taytanta y wamrancu-
nata jaguiriycamusha cagcunaga cay pachachru
achca cuti masta chrasquipäcunga. Y Tayta
Diospa ñaupagninman chrayar mana ushacay-
pam cawayta chrasquina”.

Wañunanpag canganta

Jesús yapay willacungan

(San Mateo 20.17-19; San Marcos 10.32-34)

³¹ Chaypitam chrunca ishca (12)
discipuluncunata juc läduman gayaycur Jesús
niran: “Cananga Jerusalemmanmi aywaycanchi.
Chaychrümi noga Diospita shamusha
Runapag willacogcuna escribingannuy lapan
cumplinga. ³² Mana Israel runacunamanmi
entregäpämanga. Paycunam asipämanga,
ashlimanga y togapämanga. ³³ Chaynuypis astir-
camar wañuchimanga. Wañuchimanganpita
quimsa junagtaga cawarimushämi”.

³⁴ Chaynuy niptin discipuluncuna manam tan-
tiyayta puedipäcuranchu imapita niycangan-
tapis.

Gaprata Jesús cuticächingan

(San Mateo 20.29-34; San Marcos 10.46-52)

³⁵ Jericó marcaman Jesús yaucuycaptinna
camiñuchru juc gapra runa limusnata
mañacuycar jamaraycaran. ³⁶ Chauraga
achca runacuna aywarcagta mayarmi chay
gapra runa tapucuran imanir achca runacuna
pasayanganta musyananpag. ³⁷ Tapucuptin
willapäcuran: “Nazaretpita Jesusmi pasaycan”
nir.

38 Willaycuptinna gayacuran: “¡Rey Davidpa ayllun Jesús,* cuyapaycalamay!” nir.

39 Chaymi ñaupagninta aywaycagcuna chay gaprata piñaparan upälacunanpag. Chaynuy piñapaptinpis masrämi gayacuran: “¡Rey Davidpa ayllun, cuyapaycalamay!” nir.

40 Chauraga Jesús ichricuycuran. Nircur mandaran ñaupagninman pushamunanpag. CERCANCHRU captinna tapuran:

41 “¿Gampag imata ruranätatag munaycanqui?” nir.

Chauraga gapra niran: “Tayta, ñawĩ ricanantam munä”.

42 Niptin Jesús niran: “¡Ricayna! Yäracuyniquipam cuticashana caycanqui”.

43 Chauraga chay höräm gaprapa ñawin cuticaran. Cuticarcurnam Jesuspa guepanpa Tayta Diosta alabaraycar aywaran. Chayta ricaycur lapan runacuna Tayta Diosta alabäpäcuran.

19

Jesusta Zaqueo wasinman pushangan

1-3 Jericó marcachrümi tiyaran Zaqueo juyiyog rücu runa. Paymi impuesto cobragcunapa mandagnin caran. Jericó marcapa achca runacunawan Jesús pasaptinmi tacshala car ricayta

* **18:38** 18.38-39 Rey Davidpa ayllun: Tayta Dios runacunata niran unay David ali mandag cangannuy juc runapis shamunanpag canganta, runacunata ali mandananpag. Chay runaga Dios cachramungan Salvadurmi. Paytam runacuna niran “Rey Davidpa ayllun”. Chaypita masta musyanayquipag liyinqui 2 Samuel 7.12-16; Isaías 9.6-7; Jeremías 23.5-6.

mana puediranchu. ⁴ Chaymi cörrila ñaupaycur jegaran juc yüraman, Jesús pasaycagta ricananpag. ⁵ Chaypa pasaycarmi Jesús altupa ricaringanchru Zaqueuta yürachru caycagta ricaran. Nircur niran: “Zaqueo, jucla yarpamuy. Canan wasiquichrümi quëdanä caycan”.

⁶ Chauraga Zaqueo jucla yarpacamur Jesusta cushisha wasinman pusharan. ⁷ Chayta ricaycur lapan runacuna Jesusta jamurparan: “Juchasapa runapa wasinman quëdananpag aywasha” nír.

⁸ Wasinchrünam ichrircur Zaqueo Señor Jesusta niran: “Chararangäpita pulantam imätapis pobricunata raquipaycushag, tayta. Chaynuy pipa imantapis guechrungäcunapita chruscu cuti mastam cutichishag”.

⁹ Chaynuy niptin Jesús niran: “Cananga salvashanam caycanqui gam y wasiquichru tiyagcunapis. Abraham yäracungannuymi gampis Tayta Diosman yäracuycanquina. ¹⁰ Noga Diospita shamusha Runa juchasapa runacunata salvanäpämi shamushcä”.

Juc runa uywaynincunata guellayta aypunganman tincuchiypa Jesús yachrachingan

(San Mateo 25.14-30)

¹¹ Jerusalemman Jesús aywaycaptinnam runacuna yarpäpöcuran Tayta Diospa munayninman lapanta jucla chrurananpag canganta. Chaynuy mana canganta tantiyachinanpämi Jesús ricu runaman tincuchiypa caynuy willaparan: ¹² “Juc ricu runa aywaran caru juc lädu naciunman mandag cayta chrasquircamur cutimunapag. ¹³ Manarag aywar chrunca uywaynincunata

gayachiran. Nircur jucninta jucnintapis ay-puran achca guellayta: ‘Cutimungäcama cay guellayta aruycächinqui’ nir. ¹⁴ Chaynuy nir-cur aywacuptin marcamasincuna payta chriquir guepanta cachraran caynuy nipäcamunanpag: ‘Manam chay runata mandagnï cananpag munapäcüchu’.

¹⁵ “Chaynuy marcamasincuna mana munaycaptopis mandag cayta chrasquiran. Chaypita marcanman cutiycurna gayachiran guellaynin chararag uywaynincunata guellaynin aycatana mirangantapis musyananpag. ¹⁶ Chauraga puntata shamogcag niran: ‘Guellayniqui mirasha chrunca cuti mastam, tayta’. ¹⁷ Chauraga mandagnin niran: ‘¡Ali uywaymi gam caycanqui! Walcalawanpis ali cangayquipitam chrunca marcapa mandagnin canayquipag chrurashayqui’. ¹⁸ Jucagpis shamur niran: ‘Guellayniqui mirasha pichga cuti mastam, tayta’. ¹⁹ Paytapis niran: ‘Pichga marcapa mandagnin canayquipämi gamta chrurashayqui’.

²⁰ “Chaynuypis jucag uywaynin shamur niran: ‘Caychru caycan guellayniqui, tayta. Pañueluwan guepircurmi chruraycurä. ²¹ Gamga shuntanqui mana chrurangayquipita y cosechanqui mana murungayquipitam. Chaymi fiyu cangayquita manchacur chruraycurä’. ²²⁻²³ Chauraga patrunnin caynuy niran: ‘¡Fiyu runam gam caycanqui! Quiquiquipa shimilayquipitam juzgashayqui. Fiyu cangäta musyaycarga, mana chruraycar

shuntangäta y mana muruycar cosechangäta musyaycarga ¿imanirtag guellaynita mana chrurarayquichu bancuman, cutiycamur mirashatana shuntacunäpag?’²⁴ Chaymi niran chaychru caycag runacunata: ‘¡Guechrupäcuy chararaycangan guellaynita! ¡Nircur goycuy chrunca cuti mas guellay mirachegcagta!’²⁵ Chaynuy niptin nipäcuran: ‘Payga maynam chararaycan chrunca cuti masta, tayta’.²⁶ Nipäcuptin patrunnin niran: ‘Achcata chararagcäga mastam chrasquina. Walcalata chararagcagtam ichanga chararangalantapis guechrusha canga.’²⁷ ¡Mandag canäta mana munar chriquimagnicunataga cayman apaycamur noga ricaycapti wañuchipäcuy!’ ”

Jerusalenman Jesús yaycuptin runacuna abäpäcungan

(San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Juan 12.12-19)

²⁸ Chaynuy willaparcurmi Jerusalenpa Jesús aywacuycaranna.²⁹ Olivos lömachru caycag Betfagé y Betania marcacunaman chrayananpäna caycar ishca discipuluncunata cachraran.³⁰ Paycunata niran: “Aywapäcuy wac chimpachru caycag marcaman. Chrayarnam marca yaycunachru taripäcunqui pipis manarag logacungan manta bürru wataraycagta. Chayta pasquirir apapäcamunqui.”³¹ Chaychru pipis ‘¿Bürruta imanirtag pasquiycanqui?’ nishuptiquega nipäcunqui ‘Señor Jesumi nisitaycan’ ”.

³² Chauraga discipuluncuna aywar Jesús ningannuyla taripäcuran. ³³ Chaypita manta bürruta pasquircaptinmi dueñuncuna tapuran: “¿Imapätäg bürrüta pasquiycanqui?”

³⁴ Chaynuy niptinmi nipäcuran: “Señor Jesusmi nisitaycan”.

³⁵ Chaypitana Jesús cagman manta bürruta apapäcuran. Chaychrünam cäpuncunata carunarcür chariparan Jesús logacunanpag.

³⁶ Chaymi Jesús aywaycangancag camañumanpis cäpuncunata mashtapäcuran. ³⁷ Chauraga Olivos lömapa yarpurcaptinam achca discipuluncuna pasaypa cushicur Diosta alabäpäcuran lapan milagrucunata ricapäcunganpita:

³⁸ “¡Tayta Dios cachramungan runa alabasha cayculächun! ¡Mandamagninchi alabasha cayculächun! ¡Jauca caway cieluchru cayculächun! ¡Cieluchru Tayta Dios alabasha cayculächun!” nir.✧

³⁹ Chauraga chaychru caycag fariseucuna runacunapa chraupinpita niran: “Piñapay discipuluyquicunata upälacärinanpag, maestro”.

⁴⁰ Chaynuy nipäcuptinmi Jesús niran: “Paycuna upälacäriptinga rumicunapis rimarir Tayta Diosta alabangam”.

⁴¹ Jerusalén cercaman chrayarna ricärir chay marcachru tiyag runacunapag Jesús wagan ⁴² caynuy nir: “Ali cawayta apaycämungäta canan junaglapis tantiyarga alim cawapäcunquiman. Chaynuy caycaptinpis

✧ **19:38** 19.38 Salmo 118.26

manam tantiyapäcunquichu. ⁴³ Chaymi gamcunapag chrayamunga nacanayquipag cag junagcuna. Chriquishogniquicuna intêrupa muyupaycârishuptiquega manam maypapis gueshipäcunquinachu. ⁴⁴ Wamrantiquitam wañuchipäcushunqui. Wasiquicunatapis lapantam juchruchiypa ushanga. Manam ni juc rumilapis pergaraycar quëdangachu. Chaynuymi canga Tayta Dios salvashunayquipag shamunganta mana cäsucungayquipita”.

Templuchru ranticogcunata

Jesús gargungan

(San Mateo 21.12-17; San Marcos 11.15-19; San Juan 2.13-22)

⁴⁵ Jerusalemman Jesús chrayaycurnam templuman yaycuycur chaychru ranticurcagcunata garguran. ⁴⁶ Gargurmi paycunata niran: “Tayta Dios escribichinganchru niycan: ‘Wasiga canga nogata rugacamänanpämi’. Ichanga gamcuna suwapa machrayninmannuy churapäcushcanqui”.*

⁴⁷ Nircurnam templuchru waran waran Jesús yachrachiran. Chaymi cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y autoridäcunapis Jesusta wañuchiyta imanuypapis ashipäcuran. ⁴⁸ Lapan runacuna Jesús yachrachingancunata shumag mayapäcuptinmi ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

* **19:46** 19.46 Isaías 56.7; Jeremías 7.11

20

Israel runacunapa mandagnincuna Jesusta tapupäcungan

(San Mateo 21.23-27; San Marcos 11.27-33)

¹ Chaypitam templuchru runacunata Jesús yachraycächiptin y Diospa ali willacuyninta willacuycaptin cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor runacuna chrayapäcuran. ² Jesusta tapupäcuran: “Gamga ¿ima munayniquiwantag chay lapanta rurashcanqui? ¿Pitag nishushcanqui chaycunata ruranayquipag?”

³ Chaynuy tapuptin Jesús niran: “Nogapis gamcunata tapushayqui. Nipäcamay: ⁴ ¿Pitag Juanta cachramusha bautizänanpag, Tayta Dioschu o runacunachu?”

⁵ Chauraga quiquinpura caynuy parlanacäriran: “Tayta Diosninchim cachramusha’ nishaga ‘¿Imanirtag mana criyipäcurayquichu?’ nimäshun. ⁶ Chaynuypis manam nishwanchu ‘Runacuna cachramusha’. Chaynuy nishaga sagmaycälarmi lapan runacuna wañuchimäshun. Criyipäcun Tayta Diospa willacognin Juan cangantam”. ⁷ Chaymi nipäcuran: “Manam musyapäcüchu pï cachramungantapis”.

⁸ Chauraga Jesús niran: “Nogapis manam willashayquichu ima munayniwan rurangätapis”.

Chracra arrendag fiyu runacunaman tincuchiypa

Jesús yachrachingan

(San Mateo 21.33-46; San Marcos 12.1-12)

⁹ Jesús tincuchiypa willapayta galaycuran: “Juc runa juc chracra üvasta plantaran. Nir-curna arrendacuycur juc lädupa aywacuran chaychru goyānanpag. ¹⁰ Chauraga cosëcha galaycuptinna juc uywayninta üvas chracra arrendacunganpita shuntamunanpag cachraran. Chay uyway chrayaptin pasaypa magarcärir jinaylata garguriycäriran. ¹¹ Chaynuy jinayla cutiycuptin chay runaga yapay cachraran juc uywayninta. Chaytapis ashliircärir y magarcärir jinaylata garguriycäriran. ¹² Chaypita yapay cachraran juc uywayninta. Chaytapis magaypa usharcärir garguriycäriran.

¹³ “Chauraga chracrapa dueñun yarpachracuran: ‘¿Canan imatatag rurashag? Cachrashag cuyay wamräta. Paytaga pagta respitäpäcunman’. ¹⁴ Chay chracrayogpa cuyay wamran aywaycämogta ricar arrendagcuna rimanacäriran: ‘Tagaymi cay chracrawanga quëdanga. Wañuriycachishun cay chracra noganchipäna quëdananpag’. ¹⁵ Chay chracrapita jorgaycärir wañuchipäcuran.

“Gamcuna ¿imatatag yarpäpäcunqui chay runacunawan chracrapa dueñun rurananta? ¹⁶ Aywanga y wañuchinga chay runacunata y juctana chay chracrata arrendaycunga”.

Chay ninganta mayar nipäcuran: “¡Chaynuyga ama cayculächunchu!”

17 Chaymi paycunata ricärir Jesús niran: “Chaynuy gamcunawanpis cananta mana munarga Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuy ninganta ¿imatatag tantiyapäcunqui? ‘Wasi ruragcuna “mana ali rumim” nir jitarigan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman ticrasha’.*

18 Pipis chay rumi jananman ratagcäga ushacangam. Y pipa jananmanpis chay rumi ratarga pasaypam ushacächinga”.

19 Chaynuy niptinmi Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y cüracunapa mandagnincuna tantiyapäcuran paycunapa contran Jesús tincuchiypa rimaycanganta. Chaymi chay höra präsu charichiyta munapäcuran. Chaynuy munarpis runacunata manchacärir Jesusta präsu manam charichirancho.

Impuestuta päganapag canganpita Jesusta tapupäcungan

(San Mateo 22.15-22; San Marcos 12.13-17)

20 Chaymi autoridäman apachipäcunan casha Jesuscagman runacunata cahrpäcuran alitucular mana alita rimachinanpag.

21 Chrayaycärirmi chay runacuna Jesusta niran: “Maestro, musyapäcümi parlarpis yachrachirpis rasuncaglata ningayquita. Runacuna imata niptinpis manam paycuna munangannuychu gam yachraycächinqui sinöga pitapis alitam yachraycächinqui Dios

* **20:17** 20.17 Salmo 118.22-23. Chay rumiman quiquin Jesusmi tincuchicuran. Chaymi Jesús niran paypa contran sharcuptinpis Tayta Diosninchi lapanpitapis mas munayniyog cananpag chruranganta.

munangannuy cawapäcunanpag. ²² ¿Alichu canman Romachru emperador Cesarpag impuestuta päganapag o mana päganapag?"†

²³ Chauraga lutanta rimachinanpag tapuycanganta tantiyar Jesús niran: ²⁴ "Mä, ricachimay guellayta".

Chayta ricaycurmi niran: "¿Pipa cärantag y pipa jutintag cay guellaychru caycan?"

Nipäcuran: "Emperador Cesarpan".

²⁵ Chaymi Jesús niran: "Cesarpa cagtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosta goycuy".

²⁶ Jesús chaynuy niptin runacunapa ñaupagninchru imatapis lutanta rimachiyta mana puedipäcuran. Almirasha quëdarcupälacäriran.

Wañushacuna cawarimunapag canganpita Jesusta tapupäcungan

(San Mateo 22.23-33; San Marcos 12.18-27)

²⁷ Waquin saduceo runacuna Jesuscagman aywapäcuran. Chay saduceucuna mana criyipäcuranchu runa wañunganpita cawarimunapag canganta. ²⁸ Chaymi Jesusta tapupäcuran: "Maestro, noganchipag Moisés escribingan leycunachru caynuymi nin: 'Juc runa wamraynag wañuptin viudanwan jucag wauguin tiyachun. Chaynuypam wamrancuna chay wañogcag runapa wamrannuyna canga'.✠

† **20:22** 20.22 Waquincuna nipäcuran Romapag impuestuta päganapag canganta y waquincunana nipäcuran impuestuta pägarga Tayta Diospa contranta ruraycanganta. ✠ **20:28** 20.28 Deuteronomio 25.5-6

29 Juc cutinchru ganchris wauguicuna caran. Mayurcag juc warmiwan tiyaran. Pay manarag wamran captin wañuran. ³⁰ Chauraga shulcacag wauguinna chay viudawan tiyaran. Paypis wamran manarag captin wañuran. ³¹ Chaypita mas shulcancagna chay viudawan tiyaran. Paypis wañuran wamran manarag captin. Chaynuyla lapan wauguincuna chay viudawan tiyaran. Y wamraynagla lapanpis wañuran. ³² Chaypitana chay viudapis wañuran. ³³ Chauraga wañushacuna cawarimuptinga ¿mayganpa warmintag canga, lapan wauguinwan tiyasha caycappinga?”

³⁴⁻³⁵ Chauraga Jesús niran: “Cay pachalachrümi runacuna majachacärin. Dios acran gan runacuna wañunganpita cawarircamur naga cieluchru manam majachanganachu ni majachacäringanachu. ³⁶ Cieluchruga angilcunanuyna car mana wañog canga. Tayta Dios cawarichimunganpitam paypa wamrancuna canga. ³⁷ Wañushacuna cawarimunapag canganpitaga Moisespis tantiyachiranmi. Rupaycag shirapita escribinganchru pay niran Tayta Diosga Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi canganta.✠ ³⁸ Tayta Dios manam wañushacunapa Diosninchu sinöga cawaycagcunapa Diosninmi. Paypäga lapanpis cawaycanmi”.‡

✠ **20:37** 20.37 Éxodo 3.6 ‡ **20:38** 20.38 Saduceo runacuna criyipäcuran runa almaynag canganta. Jesús niran Abraham, Isaac y Jacob wañusha caycarpis cawaycanganta. Chaymi niran saduceucuna lutanta yarparcanganta.

39 Chauraga Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna waquin nipäcuran: “¡Alitam nishcanqui, maestro!”

40 Chaypitanaga pipis manana imatapis tapu-payta almitirannachu.

Dios cachramungan Salvadurpita fariseo runacunata Jesús tapungan

(San Mateo 22.41-46; San Marcos 12.35-37)

41 Paycunatana Jesús tapuran: “¿Imanirtag runacuna yarpäpäcun Tayta Dios cachramungan Salvador rey Davidpa ayllunpita canganta?

42 Quiquin Davidpis escribingan Salmos libbruchru niran:

Tayta Diosmi Señurnita niran:

Cay derëchacag lädüman jamacuy

43 contrayqui cagcunata munayniquiman churamungäcama.✧

44 Chauraga Dios cachramungan Salvadurta David ‘Señor’ niycaptinga ¿imanuypatag Dios cachramungan Salvador Davidpa ayllunpita canman?”

Moisés escribingan leycunata yachrachegcunata

Jesús piñapangan

(San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-54)

45 Lapan runacuna mayapararcaptinmi discipuluncunata Jesús niran: 46 “Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapita cuydacäriy. Chraqui puntancama sotänasha puripäcun. Pläzacunachru pipis respëtuwan

✧ 20:43 20.43 Salmo 110.1

saludänanta munapäcun. Shuntacänan wasicunachru alinnin bancumanrag jamacuyta munapäcun. Micunanpag gayachiptinpis punta puntamanrämi jamacuyta munapäcun. ⁴⁷ Chaynuypis viudacunapa wasincunata guechrurcan. Paycuna runa ricanalanpämi Tayta Diosta may hörarag rugacurcan. Chaynuy rurapäcunganpita fiyupa castigutam chrasquipäcunga”.

21

Pobre viuda ofrendanta gaycungan

(San Marcos 12.41-44)

¹ Chaypitam templuchru Jesús ricapaycaran ricucuna guellayninta Diospag ofrendata wiñacunan gaycurcagta. ² Chaychrümi ricaran viudatapis ishcayla guellayninta gaycuycagta. ³ Jesús niran: “Cay pobre viudaga lapanpitapis mastam gaycusha. ⁴ Lapanpis gaycusha puchupangancag guellaynintam Tayta Diospag. Ichanga viuda pobre caycarpis chayla rantipacunapag caycaptinpis lapan guellayninta gaycusha”.

Templo juchruchisha cananpag canganta Jesús willacungan

(San Mateo 24.1-2; San Marcos 13.1-2)

⁵ Templuchru cuyaylapag caycag rumicunapita y templo cuyaylapag cananpag goycungan adornucunapitapis waquin discipulucuna parlarcaran. Chaymi Jesús niran: ⁶ “Cay lapan rircangayqui ushacänapag cag junag chrayamungam. Manam pergasha rumicuna ni ju-

claylapis canan caycangannuyga quëdangachu. Ushagpag juchruchisham canga”.

Manarag cutimuptin imanuy cananpag can-gantapis

Jesús willacungan

(San Mateo 24.3-28; San Marcos 13.3-23)

⁷ Chauraga tapupäcuran: “Maestro, ningayquicunaga ¿imaytag canga? Chaynuy cananpäga ¿puntata imatag canga?”

⁸ Chaymi Jesús niran: “Achcagmi nogatucular shapäcamunga: ‘Tayta Dios cachramungan Salvador caycä’ nir. Chaynuypis nipäcushunqui: ‘Tiempo chrayamushanam cay pacha ushacänanpag’. Chaynuy nishuptiquipis gamcuna paycunawan ama puripäcunquichu.

⁹ May chay naciuncunachrüpis guërra captin y wañuchinacuy captin ama mancharipäcunquichu. Puntataga chaycunarämi canga. Ichanga cay pacha manarämi ushacangarächu”.

¹⁰ Mastapis niran: “Juc naciunwan juc naciunmi y juc munayniyogwan juc munayniyogmi guërrachru canga. ¹¹ May chaychrüpis fiyupa terremötu canga, muchruiy canga y gueshyacunapis canga. Chaynuypis cieluchru ricacämunga manchariypag imaycacunapis.

¹² “Chaycuna manarag captinmi gamcunata rabyapar prësu charipäcushunqui. Shuntacänan wasicunachru juzgapäcushunqui y carcilcunaman wichrgapäcushunqui. Nogapa janan reycunamanpis y gobernadurcunamanpis apapäcushunquim juzgasha canayquipag.

¹³ Chay höra nogapita paycunata willacärinqui.
¹⁴ Ama yarpachacärinchiu juzgashungayqui
höra tapushuptiqui imata nipäcunayquipäpis.
¹⁵ Nogam shumag tantiyachishayqui imata
nipäcunayquipäpis. Chaymi maygan
chriquishogniquicunapis ima niytapis
mana camäpacungachu, ni 'Mana alim
parlashcanqui' nipäcushunquipischu.
¹⁶ Taytayquicuna, wauguquicuna, ayl-
luyquicuna y amiguyquicunapis gamcu-
nata entregäpäcushunqui. Chaynuypis
waquinniquicunataga wañuchipäcushunquim.
¹⁷ Noga janan lapan runacunam gamcu-
nata chriqipäcushunqui. ¹⁸ Chaynuy
rurapäcushuptiquipis ama laquicärinchiu.
Ima pasashuptiquipis Tayta Dios manam
gongäshunquichu. ¹⁹ Mana yamacaypa yäracur
Tayta Diospa ñaupagninman chrayapäcunqui.

²⁰ "Jerusalén ushacänanpäna caycanganta
musyapäcunqui soldäducuna muyuparaycagta
ricarmi. ²¹ Chauraga Judea provinciachru
caycagcuna jircacunaman gueshpicärichun.
Chaynuy Jerusalenchru caycagcunapis
marcapita gueshpir aywacärichun. Chracrachru
caycagcunapis marcaman ama cutichunnachu.
²² Chay junagcuna castigasham canga runacuna.
Chaynuypam Tayta Dios escribichingancuna
lapanpis cumplinga. ²³ Chay junagcuna
cuyapaypämi capäcunga chrichru warmicuna
y chuchuycag wawayog warmicuna.
Intëru Israel naciunman Diospa castigun
chrayaptin runacuna fiyupam laquicäringa.

24 Waquincunatam wañuchipäcunga y waquincagtanam caru naciuncunaman apapäcunga. Mana Israelcag runacunam Jerusalenta munayninchru chararanga tiempun cumplingancama.

Diospita shamusha Runa cay pachaman cutimunanpag cangan

(San Mateo 24.29-35, 42-44; San Marcos 13.24-37)

25 “Inti, quilla y estrëllacunapis manchariypag juc niragmanmi ticranga. Cay pachachrunam lapan runacuna manchacuywan turbatanga lamar yacu bunyaypa bunyar fiyupa gaparaptin. 26 Cieluchru munayniyogcuna sicsicyaptin runacuna: ‘¿Imanuyrag cay pacha canga?’ nir mancharir wañucäcunga. 27 Chaychrümi noga Diospita shamusha Runata pucutay jananchru chipipaycar pasaypa munayniwan aywaycämogta ricapäcamanga. 28 Chay ningänuyta lapanpis ruracaycagta galaycuptinga cushicärinqui. Musyapäcunquinam nacaycunapita jorgunäpäna caycanganta”.

29 Nircur tincuchiypa Jesús tantiyachiran: “Higus yürata y lapan yüracunatapis imanuytis canganta ricapäcunqui. 30 Öjancuna chinliyta galaycuptin tamyä quilla galaycunapäna canganta quiquiquicuna musyapäcunquinam. 31 Chaynuylam chay ningäcuna pasaptin musyapäcunqui Tayta Diospa munaynin cutimunanpag caycanganta.

³² “Rasunpam gamcunata nï: Cay lapan chaynuy canga manaräpis canan wichan runacuna wañuptinmi. ³³ Cielupis y cay pachapis ushacangam. Noga ningäcunam ichanga mana ushacangachu.

³⁴ “Mana yarpangayqui höra mayänipita noga cutimur gamcunata tarirüman mana alicunata ruraycagta, shincasha caycagta y imaycayogpis canayquipag yarpachracur gongämasha caycagta. ³⁵ Chaynuypis lapan runacunata juzganäpämi cutimushag. ³⁶ Tayta Diosta imaypis rugacärinayqui nacaycunata awantänayquipag. Imaypis listula carcänayqui noga chrayamunäpag. Chaymi castigasha canayquipa truquina noga Diospita shamusha Runapa ñaupagniman cushisha chrayapäcamunquipag”.

³⁷ Templuchru Jesús junagpa yachrarcachir chacaypana Olivos jutiyog lömaman aywachrag chaychru pachacunanpag. ³⁸ Chaymi templuman yachrachinanpag tutala cutiptinna runacuna aywapäcog yachrachicuyninta mayapäcunanpag.

22

Jesusta wañuchinanpag rimanacäringan
(*San Mateo 26.1-5, 14-16; San Marcos 14.1-2, 10-11; San Juan 11.45-53*)

¹ Levadüraynag tantata micapäcunan Pascua fiestam* chrayaycämuranna. ² Cüracunapa mandagnincunawan Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna rimanacäriran imanuyapis Jesusta wañuchinanpag. Ichanga runacunata manchacäriran.

³ Chaynuy yarparcaptinmi Satanás yaycuran Judas Iscariotipa shongunman. Judas Jesupa chrunca ishca (12) discipulunpita jucnincagmi caran. ⁴ Paymi cüracunapa mandagnincunaman y templo cuydag wardiacunapa mandagnincunaman aywaycur paycunaman Jesusta entregänapag parlaran.

⁵ Chauraga cushicärirmi rimanacäriran Judasta pägapäcunanpag. ⁶ “Aumi” nir runa mana cangan höra Jesusta paycunaman entregänapag Judas shuwararan.

Santa cënata discipuluncunawan Jesús micungan

(San Mateo 26.17-29; San Marcos 14.12-25; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)

⁷ Levadüraynag tantata micunan fiesta junag chrayamuptinna Pascua fiestapag carnita runacuna pishtapäcog. ⁸ Chaymi Jesús cachraran Pedrutawan Juanta: “Pascua fiestachru micunanchipag cënata camaricamuy” nir.

⁹ Chauraga paycuna tapupäcuran: “Tayta, ¿maychrüttag camaripäcamushag?” nir.

* **22:1** 22.1 Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapäcuran. Chay fiestata rurapäcuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqü Éxodo 12.1-28.

10 Chaynuy niptinmi Jesús niran: “Jerusalemman chrayarnam tincupäcunqui juc runa wacuywan yacuta apaycagta. Chay runapa guepalanpa aywapäcunqui. Wasiman yaycuptin gamcunapis yaycapäcunqui. 11 Chaychrümi wasiyogta nipäcunqui: ‘Maestro tapuycäshunqui: ¿Maychrütäg caycan cuarto discipulücunawan Pascua cënata micupäcunäpag?’. 12 Chaynuy nipäcuptiquim ricachishunqui wasipa altucag pïsunchru chrurapacusha jatun cuartuta. Chay cuartuchru cënata camaricärinqui micunanchipag”.

13 Chaymi paycuna aywar Jesús ningannuyla taripäcuran. Y chaychru Pascua cënata camaripäcuran. 14 Chauraga cënay höra chrayamuptinnam apostulnincunawan Jesús jamacärriran micapäcunanpag. 15 Chaychrümi Jesús niran: “Cushicümi cay Pascua cënata gamcunawan micur. Manaräpis wañurmi gamcunawan cay cënata micuyta munarä. 16 Gamcunawan mananam cay Pascua cënata micushänachu Tayta Diospa munayninwan cay pachaman yapay cutimungäcama”.

17 Chauraga vïnuyog cöpata jogarcurmi Tayta Diosta agradecicuran. Nircur discipuluncunata niran: “Caypita lapayqui upupäcuy. 18 Yapayga manam vïnuta upushänachu Tayta Diospa munaynin chayangancama”.

19 Chaynuypis tantata aptarcur Tayta Diosta agradecicuran. Nircurnam partirir paycunata caynuy nir aypuran: “Cayga cuerpümi. Gamcuna raycum nogata wañuchimanga.

Cay tantata micunqui gamcuna raycu wañuchimanganta yarpänayquipag”.

²⁰ Chaynuylam micuyta usharcärir vñuyog cöpata aptarcurpis niran: “Cay cöpachru caycag vñoga yawarnimi. Gamcuna raycu jichrasha captin caywanmi runawan Tayta Dios mushog conträtuta ruranga. ²¹ Chriquimagnicunaman entregämänapag cag runapis noganchiwanmi cay mäsachru caycan. ²² Tayta Dios munangannuymi noga Diospita shamusha Runa wañunäpämi caycä. ¡Entregämag runa ichanga cuyapaypämi canga!”

²³ Chaynuy niptinmi jucnin jucninpis discipuluncuna tapunacäriran: “¿Mayganchirag chay entregag caycanchi?” nir.

Mayganpis mas mandag cananpag cangan

²⁴ Chaypitam mandag cayta guechruncur discipulucuna jucnin jucninpis ninacurcaran. ²⁵ Chaymi Jesús niran: “Nacion mandagcuna shongun munangannuymi mandapäcun. Chaynuy mandaptinpis ‘Ali rurag runam payga’ nipäcun. ²⁶ Gamcunaga ama paycunanuy capäcuychu. Chaypa truquina maygayquipis mas alipag ricasha carga umildicagcunanuy canquiman. Chaynuy maygayquipis mandag carga uywaynuyla canquiman. ²⁷ Musyapäcunquim patruncuna mäsachru micuptin uywaynincuna sirvinganta. Nogaga uywaynuylam gamcunapag caycä. Chaymi gamcunapis uywaynuyla capäcunayqui.

²⁸ “Imanuy nacaptipis gamcuna nogawanmi imaypis cashcanqui. ²⁹ Chaymi gamcunata

chrurashayqui mandag capäcunayquipag, taytä nogata mandag canäpag chruramangannuy. ³⁰ Chaymi mandangäcagchru gamcuna nogawan micapäcunqui y upupäcunqui. Chaynuypis tronucunachru jamacärinqui chrunca ish cay ayllupita mirag Israel runacunata juzganayquipag”.

*Pedro niegananpag cagta
Jesús willacungan*

(San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Juan 13.36-38)

³¹ Chaypitam Jesús niran: “Pedro, Satanasmí Tayta Diosta mañacusha trīguta tapshegnuypis mana alicunata gamcunata rurachipäcushunayquipag. ³² Chaymi gampag Diosta rugacushcä Satanás munanganta rurachishuptiquipis nogaman yapay yäracunayquipag. Yapay yäracurnam yäracog masiquicunata shacyächinayqui paycunapis nogaman yäracamänanpag”.

³³ Chaynuy niptinmi Pedro niran: “Carcilman apashushpayquega nogatapis apamächun, tayta. Gamta wañuchirga nogatapis wañuchimächun”.

³⁴ Chauraga Jesús niran: “Pedro, canan chacy manarag gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”.

³⁵ Chaypita discipuluncunata Jesús tapuran: “Guellayniynagta, jacuynagta y llanquiy-nagta willacärinayquipag cachrapti ¿imalapis pishishurayquichu?”

Chauraga nipäcuran: “Manam imapis pishïmaranchu, tayta”.

³⁶⁻³⁷ Chauraga Jesús niran: “Tayta Dios escribichinganchru nogapag ningannuylam runacuna fiyu runa cangäta yarpar[☆] chriquipäcamanga. Chaymi cananga jacuyogcäga jacunta apachun, guellayniyog cäga guellayninta apachun, y espädaynag cäga jacunta ranticuycur espädata rantichun”.

³⁸ Chauraga discïpuluncuna nipäcuran: “Caychru caycan ishca y espädacuna, tayta”.

Niptin Jesús niran: “¡Ningätapis gamcuna manam tantiyapäcamanquichu!”

Getsemanïchru Jesús rugacungan

(San Mateo 26.36-46; San Marcos 14.32-42)

³⁹ Chaypitam Jesús imaypis aywachrangannuy Olivos jutiyog lömaman aywaran y discïpuluncuna guepanta aywapäcuran.

⁴⁰ Chayman chrayaycurnam discïpuluncunata niran: “Tayta Diosta rugacäriy juchäcuyman mana chrayapäcunayquipag”.

⁴¹ Chaynuy nircur mas wac läduman aywaran. Chaychrünam gongurpacuycur Diosta rugacuran: ⁴² “Tayta, gam munarga cay nacanäpag caycagpita jorgaycalämay. Ichanga noga munangänuyga ama cachunchu, sinöga gam munangayquinuy cayculächun”.

⁴³ [Chaynuy laquicur rugacuycaptinmi juc angel chrayaycur shacyächiran mana laquicunanpag. ⁴⁴ Chaynuy fiyupa laquicur Jesús lapan shongunpa Diosta rugacuycaptinmi

[☆] **22:36-37** 22.36-37 Isaías 53.12

südayninpis yawarnuyrag pampaman shuturan.] ⁴⁵ Diosta chaynuy rugacunganpita sharcurcur discipuluncunacagman cutiycur Jesús tariran paycuna laquicuypita puñucasha carcagta. ⁴⁶ Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag puñurcanqui? Sharcapäcuy. Tayta Diosta rugacäriy juchäcuyman mana chrayapäcunayquipag”.

Jesusta prësu charipäcungan

(San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Juan 18.2-11)

⁴⁷ Chaynuy parlaycaptinrämi Judas achca runacuna pushasha chrayaran. Judas caran chrunca ishçay (12) discipuluncunapita jucnincag. Chrayarcurnam Jesusman ashuycuran payta muchaycunanpag. ⁴⁸ Chauraga Jesús niran: “Judas, ¿gamga juc muchaycuylawanchu noga Tayta Diospita shamusha Runata entregämanqui?”

⁴⁹ Chaymi Jesusta prësu apacäriinanpag canganta tantiyar paywan caycagcuna tapupäcuran: “Tayta, ¿tucsipäcushächu paycunata?” ⁵⁰ Chaynuy nir jucnincag discipulun cüracunapa mas mandagninpa uywayninpa derëchacag rinrinta roguriycuran.

⁵¹ Chaymi Jesús niran: “¡Ama chaynuy ruraychu!”

Nircur uywaypa rinrinta yataycur cuticächiran.

⁵² Jesusta prësu apananpag shamogcuna caran cüracunapa mandagnincuna, templo cuydag wardiacunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna. Paycunatam Jesús

niran: “¿Imanirtag gamcuna saltiador captinuyapis espadayquiwan y garrutiquiwan shapäcamushcanqui? ⁵³ Waran warantag gamcunawan templuchru carä. Imaypis mana charipäcamarayquichu. Ichanga höra chrayamusha gamcunapis y Satanaspis munangayquicunata rurapäcunquipag”.

Jesusta reguinganta Pedro nieganan

(San Mateo 26.57-58, 69-75; San Marcos 14.53-54, 66-72; San Juan 18.12-18, 25-27)

⁵⁴ Chauraga Jesusta präsu charircur cüracunapa mas mandagninpa wasinman apapäcuran. Payta präsu apacuptinmi Pedro caru guepalanta gatiraran. ⁵⁵ Chaymi sawan rurichru ninata ratarcachir runacuna mashacurcaran. Chayman yaycurirmi Pedrupis paycunawan mashacuycaran.

⁵⁶ Chaymi juc uyway jipash, Pedro mashacuycagta ricaraycanganchru niran: “Cay runapis Jesuswanmi puriran”.

⁵⁷ Chayta mayaycurmi Pedro niegaran: “Nogaga payta manam reguïchu”.

⁵⁸ Mas rätuntanam juc runapis payta ricaycur niran: “Gampis paywan puregmi caycanqui”.

Niptinmi Pedro niran: “Manam”.

⁵⁹ Chaypita juc höratanuy jucna niran: “Rasunpam cay runaga paywan caycasha. Galilea runam canpis”.

⁶⁰ Chaynuy niptinmi Pedro niran: “Manam musyächu imapita niycämangayquitapis”.

Pedro chaynuy niycaptinrämi gällu cantamuran. ⁶¹ Chauraga Señor Jesús muyurcur

ricäriptinmi Pedro jucla yarparan Jesús caynuy ninganta: “Canan chacay manarag gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”. ⁶² Chauraga Pedro wagtaman yargurir pasaypa laquicur wagan.

⁶³ Chaypitanam prësu chararag runacuna asipar Jesusta magapäcuran. ⁶⁴ Ñawinta chaparcurlagyapäcuran: “Willacog car nimay: ¿Pitaglagyashushcanqui?” ⁶⁵ Chaynuy nir tucuyta ashlipäcuran.

Israel mayor autoridäcunapa ñaupagninchru Jesús cangan

(San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Juan 18.19-24)

⁶⁶ Pacha wararauptinmam Israel mayor runacunapis, cüracunapa mandagnincunapis y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapis shuntacäpäcuran. Chaymanna Jesusta apaycur tapupäcuran: ⁶⁷ “Willapäcamay. ¿Rasunpachu gam Tayta Dios cachramungan Salvador caycanqui?”

Chauraga Jesús niran: “ ‘Dios cachramungan Salvadormi cä’ niptipis gamcunaga manam criymanquipächu. ⁶⁸ Gamcunata tapuptipis manam willamanquipächu. ⁶⁹ Cananpitaga noga Diospita shamusha Runa jamacushag imaycapäpis munayniyog Tayta Diospa derëchacag lädunchru mandanäpag”.

⁷⁰ Chaypita lapan runacuna tapupäcuran: “Chauraga ¿gam Diospa Wamranchu caycanqui?”

Chaynuy niptinmi Jesús niran: “Gamcuna nircanqui noga cangäta”.

⁷¹ Chauraga paycuna nipäcuran: “¡Imapänatag pitapis ashishun paypita willamänanchipag! Quiquinpa shiminpita chayta mayashcanchina”.

23

*Pilätupa ñaupagninchru
Jesús cangan*

(San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5; San Juan 18.28-38)

¹ Chaypitana chaychru cag lapan runacuna sharcurcur Pilätucagman Jesusta apapäcuran.

² Chaychrünam Pilätuta nipäcuran: “¡Cay runata taripäcushcä mana alicunata yachraycähegtam! Manam munanchu impuestuta runacuna pägapäcunanta. Chaynuypis niycan Tayta Dios cachramungan Salvador canganta y nogacunapa mandagni canganta. Chaynuy mandagtucur puregcäga wañuchisha cachun”.

³ Chaymi Jesusta Piläto tapuran: “¿Gamchu Israel runacunapa Reynin canqui?”

Jesús niran: “Gam nishcanqui”.

⁴ Chauraga Piläto niran cüracunapa mandagnincunata y chaychru shuntacasha runacunatapis: “Manam ima juchantapis tarichu cay runapata”.

⁵ Chaynuy niptin paycunaga masrag nipäcuran: “¡Manam! ¡Mandagninchipa contran sharcapäcunanpämi yachrachisha! Galilea

provinciachru yachrachingannuylam canan cay Judea provinciachrüpis yachraycächin”.

Herodisman Jesusta apapäcungan

⁶ Chayta mayar paycunata Piläto tapuran: “¿Rasunpachu Galileapita cay runa?” nir.

⁷ “Au, Galileapitam” nipäcuran.

Chaymi Galilea provinciapa gobernadurnin Herodes captin “Herodisrag juzgachun Jesusta” nir paycagman Jesusta apachiran. Chay junagcuna Jerusalenchrümi Herodes caycaran.

⁸ Jesuspita parlangancunata mayarmi unaypitana Herodes ricayta munaran milagruta ruraycagta. Chaymi Jesusta ricaycur cushicuran.

⁹ Chaychru yapar yaparir Herodes tapuptinpis Jesús manam imatapis rimacuran.

¹⁰ Chaychrümi cüracunapa mandagnincunawan Moisés escribengan leycunata yachrachegcunapis Jesuspa contran fiyupa nipäcuran. ¹¹ Chauraga Herodes y soldäduncunawan Jesusta asipäpäcuran. Jatipäpäcuran mandagpa röpantanuy. Nircurnam cutichipäcuran Pilätucagman.

¹² Chay junagpitanam Herodiswan Piläto puntata chriquinacunganpita alina ricanacäriran.

Jesusta crucificänanpag

Piläto mandangan

(*San Mateo 27.15-26; San Marcos 15.6-15; San Juan 18.39—19.16*)

¹³ Jesusta chrayachiptinnam Piläto gayachiran cüracunapa mandagnincunata, autoridäcunata y waquin runacunatapis. ¹⁴ Chaychrünam

paycunata niran: “Gamcuna cay runata apapäcamushcanqui: ‘Cay runaga runacunata yachraycächin mandagninchipa contran shar-capäcunanpag’ nir. Ricarcaptiqui tapur manam ima juchantapis contran nipäcungayquinuyga tarishcächu. ¹⁵ Chaynuymi Herodispis mana tarishachu ima juchantapis. Chaymi cayman cutichimusha. Tantiyacäriy. Wañuchisha cananpag manam ima juchanpis canchu. ¹⁶ Chaymi payta astircachir cachrariycushag”.

¹⁷ [Cada watam Pascua fiestachru juc prësuta Piläto cachrarinan caran.] ¹⁸ Chauraga Jesusta cachrariyta munaptin lapan gaparpaypa nipäcuran: “¡Wañuchiy paytaga! ¡Barrabasta ichanga cachrariycuy!” nir.

¹⁹ (Barrabás carcilchru wichrgaraycaran Jerusalenchru Romapa autoridänincunapa contran sharcunganpita y runata wañuchinganpitam.)

²⁰ Chaymi Piläto yapay runacunata niran Jesusta cachrarinanpag. ²¹ Niptinpis masrämi gaparpaypa nipäcuran: “¡Crucificächiy! ¡Crucificächiy!” nir.

²² Chauraga Piläto yapay niran: “¿Imatatag mana alita rurasha? Manam tarichu ima juchantapis wañuchisha cananpag. Astircachirmi cachrariycushag”.

²³⁻²⁵ Chaynuy niptinpis runacuna masrag gaparaypa nipäcuran crucificächinanpag. Chauraga Jesusta runacunaman Piläto entregaycuran crucificasha cananpag. Runacuna munapäcungannuy lam Barrabasta

cachrariran Romapa autoridänincunapa
contran sharcusha y runata wañuchisha
caycaptinpis.

Jesús crucifichasha cangan

(San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Juan 19.17-27)

²⁶ Chaypita Jesusta crucificänanpag
aparcaptinmi chracrapita chrayaycämog Cirene
marcapita Simonta charipäcuran. Chauraga
Jesús apaycangan cruzta paytanam umruchiran
Jesuspa guepanpa apananpag. ²⁷ Achca
runacunam Jesuspa guepanta aywapäcuran.
Chaychrümi achca warmicunapis laquicuypita
wagaraycar aywapäcuran. ²⁸ Chaymi
wagaycag warmicunata Jesús niran: “Jerusalén
warmicuna, ama nogapäga wagapäcuychu.
Chaypa truquina nacnayquipag canganpita
wagapäcuy wawayquicunapag y quiquiquicu-
napag. ²⁹ Fiyupa nacaycunam chrayamunga.
Chaymi laquicuypita runacuna nipäcunga:
‘¡Ima cushisharag carcan wawaynag
warmicuna!’ ³⁰ Chaychrümi runacuna nacayta
mancharir puntacunatapis: ‘¡Janäcunaman
juchrumuy jucla wañupäcunäpag!’ nipäcunga.
³¹ Nogatapis caynuy nacaycächimarga jima
fiyuparag gamcunataga nacachipäcushunqui!”
³² Crucificänanpag Jesusta apar ishchay
juchasapa runacunatapis apapäcuran Jesuspa
lädunman crucificänanpag. ³³ Calavëra
ninganman chrayaycärichirmi Jesusta cruzman
clävapäcuran. Apapäcungan juchasapa
runacunatapis crucificaran jucnincagta

Jesupa derëchancagman y jucagtana ichognincagman. ³⁴ Chay höram Jesús niran: “Taytalä, cay crucificämäg runacunata perdunayculay. Manam musyapäcunchu imata ruraycangantapis”.

Soldäducunanam Jesupa röpancunata mayganpis apacäriñanpag surtiyapäcuran. ³⁵ Chaychru runacuna ricararcaptin autoridäcuna Jesusta asiparan caynuy nir: “Juctaga salvaran. Cananga, mä, Dios cachramungan Salvador, Dios Acrangancag carga quiquin salvacuchun”. ³⁶ Chaynuylam soldäducunapis asipar Jesusta shoguchiran puchgog vñuta: ³⁷ “Israel runacunapa Reynin carga, mä, quiquiqui salvacuy” nir.

³⁸ Uman janaganman letrëruta chrurapäcuran caynuy escribishata: “Cayga Israel runacunapa Reyninmi” nir. [Chayga escribiraycaran griego, latín y hebreo rimaycunachrümi.] ³⁹ Chaypitana jucag crucificaraycag runa olgüpar niran: “Gam Dios cachramungan Salvador carga, mä, chaypita salvacuy. Nircur nogacunatapis caypita salvapäcamay”.

⁴⁰ Chaynuy niptinmi jucnincag olgüparan: “Gampis paynuy nacaycarga ¿manachu Diosta manchacunqui? ⁴¹ Noganchega juchanchicunapitam nacaycanchi. Paypaga manam ima juchanpis canchu”. ⁴² Nircur Jesusta niran: “Jesús, mandag canayquipag cutimur yarpämanqui”.

⁴³ Niptinmi Jesús niran: “Rasunpam gamta ni: Cananmi nogawan Taytäpa ñaupagninchru

canquipag”.

Jesús wañungan

(*San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Juan 19.28-30*)

⁴⁴⁻⁴⁵ Chauraga pulan junagpita mallway inticama inti mana achicyaptin intëru pacha chacacäcuran. Chay hõra templo rurinchru cortinapis* pulanpa rachricäcuran.

⁴⁶ Chaypitam Jesús fiyupa niran: “¡Taytalä! ¡Almäta munayniquimanmi chruraycämü!”

Nircur wañuriycuran.

⁴⁷ Chauraga chaycunata ricaycurmi soldäducunapa capitannin Tayta Diosta alabaran: “¡Rasunpam cay runaga juchaynag casha!” nir.

⁴⁸ Chayta ricaycurmi lapan ricapaycagcunaga fiyupa laquicur pëchunta cutar aywacuran. ⁴⁹ Jesuswan reguinacogcunam y Galileapita payta gatirag warmicunapis carulapita ima pasangantapis ricararcaran.

Jesusta pampapäcungan

(*San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Juan 19.38-42*)

⁵⁰⁻⁵¹ Juc runam caran Dios munangannuy cawag y Tayta Diospa munaynin chrayananpag canganta shuwarag. Paypa José jutin caran. Chay runapa marcan caran Judea provinciachru Arimatea. Paypis caran Israel mayor autoridämi. Waquin autoridäcuna Jesusta wañuchinanpag parlanacäriptinpis payga manam chaynuychu

* **23:44-45** 23.44-45 Chay cortinapita musyanayquipag liyinquí Éxodo 26.31-33; Hebreos 9.1-10; 10.19-20.

yarparan. ⁵² Paymi Pilätuta rugacuran Jesuspa cuerpunta cruzpita jorgurcur pampag apananpag. ⁵³ Piläto auniptinmi Jesuspa cuerpunta cruzpita jorgurcur linupita awasha säbanaswan wancuran. Nircur manarag pipis pampacungan gagachru uchrcusha sepultüraman pampag aparän.

⁵⁴ Chay höra sábado jamay junag galaycunanpänam† caycaran. ⁵⁵ Galileapita Jesuswan shamog warmicuna Josëta gätiraran Jesuspa sepultüran maychru cangantapis musyapäcunanpag. Chaychru ricapäcuran Jesuspa cuerpunta imanuy chrurangantapis. ⁵⁶ Chaypita wasinman cutiycärir camaricäriran perfümita Jesuspa cuerpunman gaycapänanpag. Camaricurcurnam Tayta Dios escribichinganchru ningannuy sábado jamay junag captin jamapäcuran.

24

Wañunganpita Jesús cawarimungan
(*San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Juan 20.1-10*)

¹ Chaypita semäna galarinan junag tuta chaca chacala Jesús pamparangancagman, camaringan perfümita apacurcur warmicuna aywapäcuran. ² Chrayapäcunanpäga sepultüra chaparag rumi juc läduman ashuchisha caycänag. ³ Chayman yaycur manam taripäcurannachu Jesuspa cuerpunta. ⁴ Chaymi manchacasha ricacur ima

† **23:54** 23.54 Sábado jamay junag galaycuran viernis tardi pacha chacaycaptinna.

ruraytapis mana camäpacäriranchu. Chaynuy carcaptinmi ishca y runacuna chipipaycag röpasha paycunapa ñaupagninchru ricacuran. ⁵ Chaymi paycunata ricaycur pasaypa mancharir gongurpacaycäriran. Chauraga chay runacunanam nipäcuran: “¿Imanirtag wañushacuna cangancagchru cawarimushana caycagta ashircanqui? ⁶⁻⁷ Yarpäpäcuy Galilea provinciachru caycar Diospita shamusha Runata juchasapa runacunapa maquinman entregasha cananpag canganta nipäcushungayquita. ¿Manachu chaychru nipäcushushcanqui Diospita shamusha Runata crucificaypa wañuchipäcuptinpis quimsa junagtaga cawarimunapag canganta?”

⁸ Chaynuy niptinmi Jesús chaynuy ningancunata paycuna yarpäpäcuran. ⁹ Chaymi Jesús pamparancagpita cutiycärir willaran chrunca juc (11) apostulcunata y chaychru cag runacunatapis. ¹⁰ Chay willapagcunaga caran María Magdalena, Juana, Santiagupa maman María y paycunawan aywag warmicuna. ¹¹ Warmicuna chaynuy willapäcuptinpis löcutaycanganta yarpar apostulcuna manam criyipäcuranchu. ¹² [Pedrum ichanga cörriypa aywaran Jesusta pampapäcungancagman. Pamparancagta arcaycurmi säbanaslatana ricaran. Chaylatana tariycurmi almirasha cuticuran.]

*Emaús camñuchru ishca y discipuluncunata
Jesús ricaripangan
(San Marcos 16.12-13)*

13 Chay junagmi Jesuspa ishca y discipuluncuna aywarcaran Emaús marcaman. Emaús caran Jerusalenpita ishca y lëwanuy.

14 Paycunaga Jesús wañunganpita parlaraycar aywarcaran.

15 Chaynuy parlaraycar aywarcaptinmi Jesús taripaycur paycunawan iwal aywaran.

16 Chaynuy paycunawan aywaycaptinpis manam tantiyapäcuran chu Jesús canganta.

17 Chaymi Jesús tapuran: “¿Imapita parlartag aywarcanqui?”

Chaynuy niptin laquisha ichricaycä riran.

18 Chauraga Cleofas jutiyog runa niran: “Pas-cua fiestaman shamog runacunapis chaypitaga lapanmi musyapäcun cay junagcuna Jerusa-lenchru ima pasangancunatapis. ¿Manachu gam musyanqui?”

19 Niptinmi Jesús tapuran: “¿Imatag casha?” nir.

Paycuna nipäcunan: “Nazaret marcapita Jesusmi Tayta Diospa willacognin caran. Paymi Tayta Diospa munayninwan alicunata rurari Tayta Dios ningancunata lapan runacunata willaparan. Chay ningancunam y rurangancunam pi maypapis ali caran.

20 Paytam cü racunapa mandagnincunawan lapan autoridäcuna Pilätuman entregäpäcusha crucificaypa wañuchinapag.

21 Nogacuna yarpäpäcurä chriquimagninchicunapa munayninpita pay jorgamänanchipag canganta. Canan junagwanga quimsa junagnam wañungan.

22-23 Canan tuta nogacunawan cag waquin warmicuna

manchacächipäcamasha. Paycunam Jesusta pampapäcungancagman chaca chacala aywar cuerpunta mana taripäcushanachu. Chaypita wasiman cutiycamur willapäcamasha Jesús cawarimunganta. Angilcuna ricariparcur paycunata Jesús cawarimunganta willasha. ²⁴ Chauraga waquincag discipuluncunapis pamparangancagman aywar warmicuna willacungannuy lam Jesuspa cuerpunta mana taripäcushachu. Chaynuypis Jesús cawarimusha caycagta manam ricapäcuran chu”.

²⁵⁻²⁶ Chaymi paycunata Jesús niran: “Dios cachramungan Salvador wañunganpita cawarimur Diospa ñaupagninman cutinanpäga nacanandrämi caran. ¿Imanirtag gamcuna mana tantiyapäcunquichu? ¿Imanirtag sasatarag criyipäcunqui Tayta Diospa willacognincuna ningancunatapis?”

²⁷ Chaynuy nirmi paycunata tantiyachiran quiquinpag imanuy escribiraycangantapis. Chaynuy yarpächiran Moisés escribingan leycunapita galaycur Diospa willacognincuna escribingancama.

²⁸ Chaymi Emaús marcaman chrayaycärirna paycunapita Jesús pasagtucuran. ²⁹ Pasacuyta munaptinmi payta quädachipäcuran: “Pacha chacaycannam. Caylächrüna quädacushun” nir.

Chaynuy niptinmi Jesús paycunawan quädacuran. ³⁰ Chaypita mäsacagman Jesús jamaycurnam tantata aptarcur Tayta Diosta agradecicuran. Nircurna partir partircur paycunata aypuran. ³¹ Chauraga chay höräm

Jesús canganta reguipäcuran. Jesús canganta reguiräriptinnam illacäcuran.

³² Illacaruptinnam quiquinpura caynuy ninacäriran: “¡Jesusmi casha! ¡Rasuntachrar camñuchru Tayta Dios escribichinganta parlapämanganchi höra shongunchipis cushicuran!”

³³ Chauraga chay höra jucla Jerusalemman cuticäriran. Chrayaycurnam chrunca juc (11) apostulcunata y waquin discipuluncunatapis taripäcuran. ³⁴ Chrayaycäriptinnam paycunata apostulcuna caynuy willaparan: “¡Rasunpam Señor Jesús cawarimusha! ¡Simontapis ricaripasham!”

³⁵ Niptinnam paycunapis willaparan camñuchru ima pasangancunatapis, y tantata Jesús partingan höra payta reguipäcungantapis.

Apostulnincunata Jesús ricaripangan

(San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Juan 20.19-23)

³⁶ Chaynuy parlarcaptinmi mayänipita Jesús paycunapa chraupinchru ricacuran: “Jauca cawapäcuy” nir.

³⁷ Chauraga paycuna alma canganta yarpar fiyupa manchacäpäcuran.

³⁸ Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag manchacasha carcanqui? ¿Imanirtag noga cangäta mana criyipäcunquichu? ³⁹ Ricapäcuy maquita y chraquítapis. Nogam caycä. Yatapäcamay. Yarpäpäcungayquinuypis manam almachu cä. Almaga aychaynag y tulluynagmi”.

⁴⁰ Chaynuy nir ricachiran maquina y chraquintapis. ⁴¹ Chauraga pay canganta ricaycur lapan cushicäriran. Chaynuy cushicurpis manarämi criyipäcuranchu. Chaynuy mana criiptinmi Jesús tapuran: “¿Imalapis micunäpag caycanchu?” nir.

⁴² Chaynuy niptinmi juc partin cancasha pescadutawan [urunguypa mishquina] micunanpag gopäcuran. ⁴³ Chaytam paycuna ricaycaptin micuran. ⁴⁴ Micucurcurnam niran: “Moisés, Tayta Diospa willacognincuna y salmucunata escribegcunapis lapanmi escribipäcuran nogata ima pasamänanpag cagpita. Gamcunawan caycar willarä lapan chay escribiraycangancuna cumplinanpag canganta. Chay willangänuy lam pasamasha”.

⁴⁵ Chaynuy nirmi Tayta Dios escribichingancunata tantiyachiran. ⁴⁶ Nircur niran: “Noga Dios cachramungan Salvador wañunäpag y wañungäpita quimsa junagta cawarimunäpag cangan escribiraycanmi.

⁴⁷⁻⁴⁸ Musyapäcungayquinuypis chay escribirangannuy lam lapanpis pasasha. Chaymi nogapa jutichru runacunata willapänayqui juchacunapita wanacunapag. Chaynuypam Tayta Dios perdunanga juchäcungancunata. Jerusalenpita galaycur may chaypapis aywar lapan runacunata chaynuy willapanqui.

⁴⁹ Nogam gamcunaman Taytä promitingan Santu Espirituta cachramushag. Ichanga Jerusalenlachru shuwararcay Diospa munayninta cielupita chrasquipäcungayquicama. Santu Espirituta chrasquingayquicama.

Chrasquicurnam Diospa munayninwanna capäcunqui”.

Cieluman Jesús cutingan

(San Marcos 16.19-20; Hechos 1.9-11)

⁵⁰ Chaypita apostulnincunata Jerusalenpita Betaniaman Jesús pusharan. Chaychru caycarna maquina jogarcu paycunata yanapanpag Tayta Diosta rugacuran. ⁵¹ Chaynuy paycunapag rugacuycarnam aywacuran y cielumanna apacuran. ⁵² Chaychru apostulcuna Jesusta adorarcäirmi Jerusalenman cushisha cuticäri. ⁵³ Tayta Diosta alapanpag waran waran templuman aywapäcog. [Amén.]

Mushog Testamento
Quechua, Ambo-Pasco: Mushog Testamento New
Testament

El Nuevo Testamento en quechua de Ambo

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Quechua, Ambo-Pasco)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

1d63b6d4-3b16-5dd3-9b32-f14453513cda